عمارة

تخطيط عمراني - عمارة - هندسة مدنية - تصميم داخلي

العدد (١٧٣) - ديسمبر ١٩٩٥-١٤١٦هـ

السعر ٣٥٠ قرشا

جائزة الآغاخان للعمارة ١٩٩٥

داخل العدد

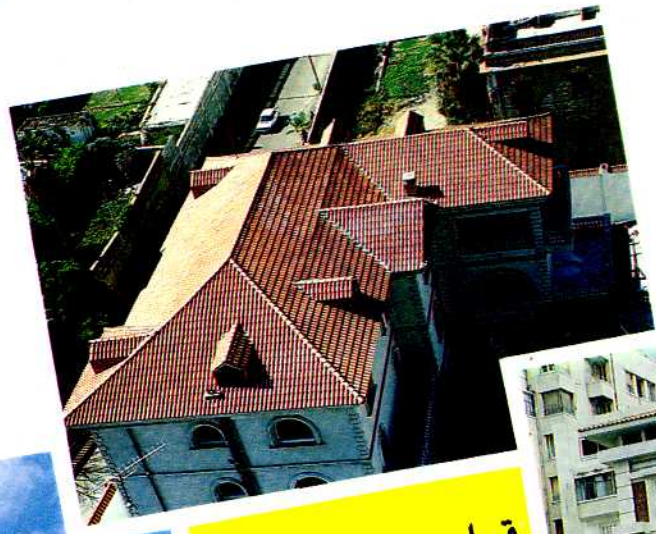
رسالة التنمية السياحية

قطاع طابا

القبطان

للإستيراد والتصدير

وكلاء كبرى الشركات اليونانية



قراميد أسقف فخار
"البناء متعتنا"

حيث الجودة اخترنا الأفضل

MARSEILLESE

طراز فرنسي

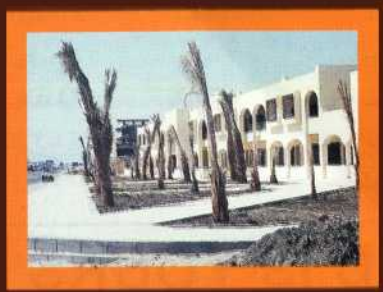
PORTUGUESE

طراز إنجليزي

CAP وصلة

المركز الرئيسي: الأسكندرية - برج الزراعيين - بولكلي طريق الحرية و لافيزون ت : ٥٨٧٦٣٧٠ فاكس: ٠٣/٥٨٨٠٠٢٠.

القاهرة - ٣١ شارع أحمد فهيم بيومي - ميدان تريومف - مصر الجديدة ت ، فاكس : ٠٢/٤١٨٢٠٤٠.



القاهرة : ٢٦ ش المنتزه – زمـــالك – ص . ب (٢٣٨ زمـالك) ج . م . ع .
تليفون : ٢٤٠٢٣٦٣ – ٢٤٠٧٧٠٥ تليفاكس (٢٤٠٢٩٥٢)
العاشر : مجاورة رقم (٣١) – ص . ب (١٤٤ العاشر من رمضان)
تليفون : ٣٦٨٣٨٢ / ١٥ . تليفاكس : ٣٦٨٣٨٢ / ١٥ .
الغردقه : عمارة الفيروز رقم ١ ش التليفزيون – ص . ب (٥ الغردقه)
تليفون : ٥٤٦٨٢١ / ٦٥ . تليفاكس : ٥٤٦٨٢٠ / ٦٥ .

Cairo : 26 El Montazah ST., Zamalek - Egypt . P . O . Box (238 ZAMALEK)
Tel :.3402363 - 3407705 Fax : 3402952
10 th Ramadan City Mogawra 31 P . O .Box (144 EL ASHER MEN RAMADAN)
Tel. : 015 / 368382 Fax : 015 / 368382
Hurghada El Fayrouz Building No. 1 Television St . P . O . Box (5 HURGHADA)
Tel. : 065 / 546821 FAX : 065 / 546820

EGYPTAIR
مصرللطيران
THE WORLD IS YOURS
مصر للطيران
EGYPT AIR

الافتتاحية

تحاول عالم البناء أن تكون سباقة بنشر كل مايهم العمارة والمعماريين وهى في هذا العدد تنفرد بنشر المشروعات الفائزة بجائزة الأغاخان للعمارة الإسلامية وقد دعى رئيس التحرير لحضور حفل توزيع الجوائز والحوار الذى دار حولها للمساهمة الفكرية فى تقويم المشروعات الفائزة ٠٠وعالم البناء وهى تفرد عدداً خاصاً بهذه الجائزة إثراء للفكر المعمارى يسعدها أن تتلقى رأى القارىء الكريم فى المشروعات الفائزة والمجلة من ناحيتها تسعى إلي تنظيم معرضاً معمارياً يضم المشروعات الفائزة بجائزة الأغا خان للعمارة الإسلامية ومعها المشروعات الفائزة بجوائز منظمة المدن العربية وهى لاتقل أهمية عن الأولى ٠ كل ذلك بهدف التنوير المعمارى فى العالم العربى الذى لايزال معماريوه بعيدون عن مجريات الحركة المعمارية فى العالم كما يظهر ذلك من خلال الكتيب الخاص بالمؤتمر الدولى للمعماريين الذى سيعقد فى مدينة برشلونة بأسبانيا يوم ٣ يوليو ١٩٩٦ والذى جاء متجاهلاً للمعمارى العربى سواء فى قائمة المتحدثين الرئيسيين أو للعمارة العربية في قائمة المناقشات ، وإذا كانت عالم البناء تحاول أن تضع المعمارى العربى فى الصورة الدولية فهى لاتألوا جهدا من ابراز أعمال المعماريين العرب وتقديمهم علي صفحاتها أو في الكتب التى تصدر عنها تحت عنوان المعماريون العرب – وكل ماترجوه المجلة هو مشاركة المعماريين العرب فى كل مكان من العالم العربى لتقديم العون والمساهمة في دفع عجلة التحرير فى عالم البناء حتى لاتتوقف عن أداء رسالتها الساميةالتى انتشرت فى جميع انحاء العالم العربى ٠٠ والمجلة من ناحية أخرى تسعى إلى اصدار مجموعات من الأفلام المعمارية التى تهم المعمارى العربي علي غرار الأفلام المعمارية التى عرضها مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية فى مهرجان الأفلام المعمارية ٠٠ والمجلة إذ تمد يدها لجميع المعماريين فى العالم العربى كبيرهم وصغيرهم تنتظر أن يمد المعماريون العرب اياديهم لها للارتقاء بالعمارة العربية إلى المستوى العالمى مع الحفاظ على هويتها الثقافية والحضارية.

فى هذا العدد

فكرة

لغة العمارة بين الحرفة والإبداع ٧

المشاريع الفائزة بجائزة الأغاخان :

إحياء مدينة بخارى ١١

الحفاظ على صناعاء القديمة ١٢

إعادة تعمير حى الحفصية ١٤

برنامج إسكان لمحدودى الدخل بباكستان ... ١٦

تجمع أرانيا السكنى بالهند ١٨

المسجد الجامع بالرياض ٢٠

مقر آي بى إم – ماليزيا ٢٣

مستشفى كادى – موريتانيا ٢٦

مسجد المجلس الوطنى بأنقرة ٢٨

تخطيط محيط مطار تشانكارانغ ٣٠

المركز الثقافى الفرنسى السنغالي ٣٢

برنامج استعادة الغابات بأنقرة ٣٤

صورة الغلاف :

مسجد المجلس الوطنى الأعلى بتركيا ص ٢٨

إحياء مدينة بخاري – أوزباكستان

عالم البناء

شهرية . علمية . متخصصة

تصدرها جمعية إحياء التراث التخطيطي والمعماري

أسسها أ.د.عبد الباقي ابراهيم

أ.د. حازم محمد ابراهيم

سنة ١٩٨٠

مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

وحدة المطبوعات و النشر

العدد (١٧٣) ١٩٩٥م – ١٤١٦هـ

رئيس التحرير: د.عبد الباقي ابراهيم

مساعد رئيس التحرير: د. محمد عبد الباقى

مدير التحرير: م. هدى فوزى

هيئة التحرير: م. فاطمة هلالى

م. سحر يس

محررون متعاونون : م. لميس الجيزاوى

م. أحمد كمال عبيد

توزيع: زينب شاهين

سكرتارية: سعاد عبيد

مستشارو التحرير:

– م.نورا الشناوي
– م. أنور الحماقي
– د. جليلة القاضي
– د. عادل ياسين
– د. ماجدة متولي
– د. مراد عبد القادر
– د. جودة غانم
– م. زكريا غانم (كندا)
– د. نزار الصياد (امريكا)
– د. باسل البياتي (انجلترا)
– د. عبد المحسن فرحات (السعودية)
– م. علي الغباشي (النمسا)
– م.خير الدين الرفاعي (سوريا)

الأسعار والاشتراكات

الدولة	سعر النسخة	الاشتراك السنوي
مصر	٣٥٠ قرشا	٣٨ جنيها
السودان	٢ دولار	٢٤ دولار
الدول العربية	٣.٥ دولار	٤٢ دولار
أوروبا	٥ دولارات	٦٠ دولارا
الأمريكتين	٦ دولارات	٧٢ دولارا

– يضاف ٥جنيهات للإرسال بالبريد العادي أو مبلغ ١٠جنيهات للإرسال بالبريد المسجل (داخل مصر)

– تسدد الاشتراكات بحوالة عادية أو شيك باسم جمعية إحياء التراث التخطيطى والمعمارى

المراسلات : جمهورية مصر العربية –القاهرة– مصر الجديدة

١٤ شارع السبكي –منشية البكري– خلف نادي هليوبوليس

ص.ب ٦سراي القبة– الرمز البريدي ١١٧١٢

تليفون: ٦٧٠٧٤٤–٦٧٠٢٧١–٦٧٠٨٤٣ فاكس: ٢٩١٩٣٤١

الدورة التدريبية الاولى لعام ١٩٩٦م

" دراسات الجدوى الاقتصادية فى المشروعات العمرانية "

وذلك فى الفترة من ١٥ إلى ٢٦ شعبان ١٤١٦هـ

الموافق السبت ٦ يناير إلى الأربعاء ١٧ يناير ١٩٩٦م

أهداف الدورة :

تهدف هذه الدورة الى تعريف العاملين فى مجال البناء والتشييد والتخطيط العمرانى وشركات الاستثمار العقارية باساليب اجراء دراسات الجدوى للمشروعات العمرانية والمعمارية وأعمال تنمية المناطق المستحدثة. ونتيجة لعدم تدريس مثل هذه الموضوعات خلال التعليم الجامعى ، فقد رأى المركز تخصيص دورة خاصة للتعريف بوسائل استطلاع السوق وتحليل المعلومات واعداد برامج المشروعات المعمارية والتخطيطية على ضوء عناصر الاستثمار المتوقعة. وكذلك تقدير تكاليف المشروع ودراسة جدواه اقتصاديا وهندسيا واجتماعيا وسياسيا...

كما تعرف الدورة بمصادر التمويل وكيفية اعداد التدفق النقدى بعد تقييم المرادفات التصميمية والتخطيطية واعداد دراسات الجدوى الاقتصادية للتصميمات النهائية.

موضوعات الدورة :

تتناول الدورة الموضوعات التالية:

١- النظريات العامة لتقييم جدوى المشروعات الهندسية .

٢- استطلاع السوق وتقدير التكاليف والتسويق

٣- تصميم المشروعات وتحليل عناصر تكاليفها الاولية.

٤- مصادر التمويل واثرها على تكلفـــــــة المشروعات.

٥- برمجة مراحل التنفيذ

٦- اعداد جداول التدفق النقدى.

* الرسوم المقررة للدورات :

* الاشتراك للفرد المرشح من قبل هيئة أو مؤسسة من خارج مصر ٦٠٠ دولار أمريكى لا تشمل الاقامة وتكاليف السفر. والاشتراك الشخصى للاجانب ٣٠٠ دولار.
* الاشتراك للفرد من داخل مصر للمصالح والهيئات والشركات ٣٠٠ جنيه والاشتراك الشخصى ١٨٠ جنيه.
* ترسل الاشتراكات بشبكات مصرفية باسم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية أو نقدا بمقر المركز أو تحويله لدى البنك الأهلى المصرى وفرع مصر الجديدة - القاهرة.

* تسهيلات :

يساعد المركز على توفير كافة الوسائل للدارسين فى الاقامة والانتقال والاتصالات.

فكـــرة

لغـــة العمـــارة بيـــن الحرفـــة والابـــداع

د. عبد الباقي ابراهيم

فى فالتا – عاصمة جزيرة مالطه عقدت ندوة عالمية عام ١٩٨٩ شارك فيها عدد كبير من رؤساء تحرير المجلات المعمارية لمناقشة موضوع النقد المعمارى الذى استقرت أصوله وأسسه فى أدبيات العمارة الغربية كغيرها من مجالات الفنون والآداب – وكان لعالم البناء حضورها الواضح فى هذه الندوة خاصة وأن هذا الفرع من المواد المعمارية لم يعرف طريقه بعد الى ساحة العمل المعمارى العربى وان كان البعض من المعماريين العرب يطمح فى أن يكون للنقد المعمارى منهجا خاصا فى مناهج التعليم المعمارى وخلال هذه الندوة العالمية دعى المشاركون الى أمسية موسيقية شعرية نظمها عدد من المعماريين المالطيين وكانت المفاجأة فى الفقرة الموسيقية التى عرضت لنوع جديد من الموسيقى الحديثة عزفها مجموعة من الموسيقيين الأول على طبل كبير والآخر على ناى والثالث على مجموعة من المطقات البلاستيكية والرابع على كمان. وأمام كل عازف نوتته الموسيقية . وبدأ العزف واذا بمجموعة من الأصوات تصدر من الآلات الأربعة لا يربطها أى تجانس أو توافق وكأن كل عازف يقوم بإصدار أصوات من آلته بشكل منفرد لا علاقة له بالآخر مع أن كل منهم كان يركز نظره على النوتة الموسيقية ويعزف بجدية واضحة... وحاول المستمعون جاهدين فهم هذه الظاهرة فى الموسيقى الحديثة فهم كمعماريين من كل أنحاء الأرض لم يستمتعوا بها وكان الرد على استفهاماتهم أن هذا النوع من الموسيقى يعيد الانسان الى العصر الحجرى حيث لم يكن الانسان يعرف معنى للتجانس أو الانسجام ولم يكن لعلم الموسيقى أصوله ومقاييسه اللحنية سواء فى الغرب أو فى الشرق. ومع كل الدعاية والاعلان عن هذا النوع من الموسيقى لم يلق أى تجاوب فى أنحاء العالم والمتابع للقنوات الفضائية يدرك ذلك. وقدمت الموسيقى الحديثة فى أشكال أخرى تتميز بالسرعة فى الأداء مع الايقاع السريع والأصوات المتداخلة الممزوجة بالألوان الصاخبة والصور المركبة التى تتحرك بنفس سرعة الأداء وجمهور الشباب المتلقى يتحرك فى عصبية ظاهرة فرضتها الألحان المركبة والأداء السريع. هذه هى لغة الموسيقى التى تعبر عن الثقافة المعاصرة ... والتى تكاد تفرض شكلها على الأغلبية العربية – ومع أن لغة الموسيقى واحدة تظهر بمفرداتها على النوتة الموسيقية الا أن الاختلاف فى اللحن وليس فى اللغة ... فى التعبير واللفظ وليس فى الحرف ... وهكذا العمارة الغربية المعاصرة التى بدأت تغزو المجال المعمارى العربى بمعانيها وألفاظها ليس كلغة لها مفرداتها الذاتية التى لا يختلف عليها أحد فى الشرق أو فى الغرب ولكن فى ألحانها وتعابيرها واللحن والتعبير مرتبط أساسا بالوجدان المستمد من الجذور التاريخية والتركيبة الحضارية التى يصعب إغفالها أو التخلص منها مهما ازدادت وسائل الاتصال بين الشعوب ومهما أصبحت الأرض قرية كبيرة فسوف تستمر كل قبيلة لها مقوماتها الحضارية والبيئية التى عاشت وتعيش وسوف تعيش بها الى أن يرث الله الأرض ومن عليها ... والنقد المعمارى هنا لا يعترض على اللحن أو على النغم المتمثل فى الشكل أو التشكيل سواء جاء من الشرق أو من الغرب ولكنه يعترض على فقدان مفردات اللغة المعمارية التى تتمثل فى تكامل الأداء وطرق الانشاء وتكنولوجيا البناء ... والعمارة الدولية أو العالمية فى جميع الأحوال هى عمارة القدود.... أى أن كل عمارة هى على قد امكانيات المجتمع الذى تنبت فيه وعلى قد متطلباته وطموحاته الثقافية والفكرية... واذا كان البناء الموسيقى ينتقل بالمستمع من طبقة الى أخرى فى تتابع متماسك سواء فى السيمفونية العالمية أو الأغنية الأوبرالية أو فى الألحان الشرق أوسطية أو فى الموسيقى الأسيوية أو الأفريقية ... ولكل شعب وجدانه الخاص وقدرته على الاستماع أو الاستمتاع ... وهكذا العمارة ... فالموسيقى الحديثة التى عزفت فى مالطه لم تكن إلا مثل الأصوات الصادرة عن موسيقى شريط يدور مقلوبا فى الاتجاه العكسى وكذا عمارة الهدم أو التهدم للخروج عن المألوف هى عبارة عن عمارة إنقلبت فيها الموازين اللحنية . ومع ذلك يحاول البعض تقبلها دون قناعة أو اقتناع فقط لمجرد أنها حديثة المظهر ويحاول البعض الاقتناع فقط للمسايرة أو للمكابرة... ومهما كان اللحن فإنه يفقد مقوماته اذا ما فقد أساسياته التى تتمثل فى تكامل الأداء بطرق الإنشاء وتكنولوجيا البناء. إن لغة العمارة واحدة يمكن قراءتها من خلال الرسم والمنظور حتى ولو اختلفت لغات الشعوب التى تنتجها ... فالاختلاف ليس فى اللغة أو فى مفرداتها ولكن فى الصيغة واللحن التى تقوم بها واذا ظهرت موجة جديدة من الألحان المعمارية فى الغرب ليس بالضرورة أن يستوعبها الشرق وإن كان من الضرورى العلم بكل الإتجاهات الفكرية فان هذا لا يعنى الأخذ بأحدهما فقط خاصة خلال بناء الفكر المعمارى ... كما نلاحظ فى بعض المدارس المعمارية العربية عندما كان يفرض طابعا غربيا بعينه دون استيعاب لمقوماته الأدائية أو الانشائية... وهنا قد يقول البعض أن العملية التعليمية لا تهدف الى الإنخراط فى التفاصيل التنفيذية بقدر ما تهدف الى توجيه الطالب الى الإبداع والإبتكار مقلدا فى ذلك لأحدث الصيحات التصميمية التى تظهر فى سوق المعمار الدولى. وهى صيحات تظهر فى فترة من الزمان ولا تكاد أن تختفى بعد حين ... لتظهر صيحات أخرى بديلة وتاريخ العمارة المعاصرة يشهد على ذلك. إن الفكر لا يعرف إلا من خلال الأداء ... والإبداع لا يظهر إلا بإتقان الحرفة. فالفكر القصصى فى الأدب لا يقدم الا من خلال حرفة التعبير ... والإبداع التشكيلى لا يبرز إلا من خلال حرفة النحت أو التصوير ... والإبداع المعمارى بالتالى لا يظهر الا من خلال حرفة البناء بالمادة وطرق الإنشاء ... فالعملية التعليمية تصبح قاصرة إذا كان هدفها الإبداع المجرد من حرفة البناء ... وإن كانت هناك بعض التمارين الموجهة للتشكيل المجرد فهناك غيرها من التمارين الموجهة للتعبير عن المادة وطرق الإنشاء وأخرى للتصميم فى الفراغ وغيرها للتجاور مع التراث القائم فكلها تمرينات موجهة لأهداف تعليمية محددة ... وليس القصد فيها تصميم مبنى معين كما يقدم فى الجامعات العربية... هذه التمرينات وغيرها هى الموجه الحقيقى للابداع المرتبط بحرفة الأداء ... هذه هى أصول اللغة المعمارية وإن إختلفت اللهجات والألحان من مكان الى مكان ...

اخبار البناء

القاهرة

* انتهت اللجنة المشكلة لمناقشة المخطط العام لمدينة القاهرة الجديدة والتى تضم كبار الاستشاريين وأساتذة كليات الهندسة من وضع النقاط الأساسية لمعالم المدينة الجديدة حيث أكدت اللجنة على ضرورة توفير عناصر جذب لهذه المدينة وربطها بخطوط مواصلات وشبكة مواصلات سريعة، داخليا وبالمدن المجاورة على أن تفصل المرافق تماما عن مرافق القاهرة مع مراعاة البعد الجمالى ووضع منهاج للعودة للمعايير الجمالية لبناء المساكن الاقتصادية والمتوسطة والمتميزة لاعادة الجماليات للشارع المصرى... تبلغ مساحة القاهرة الجديدة ١٩٠ مليون متر مربع وتقع بين ٤ طرق رئيسية هى القاهرة السويس الصحراوى والدائرى الاوتوستراد والقطامية العين السخنة... وتم تخصيص ألفى فدان بالمدينة لاكاديمة الشرطة لتكون الأكبر من نوعها فى الشرق الأوسط ولخدمة المنطقة العربية والافريقية ، كما تم تخصيص ألف قطعة أرض بالمدينة وتم تجهيزها بالمرافق ... وسيتم التخصيص تباعا .

* قررت محافظة القاهرة تشكيل لجنة عمل خاصة لاعادة تخطيط ميدان السيدة زينب نظرا لعدم تحقيق التخطيط الأخير للأهداف المرجوة منه وقد تمت الموافقة على استكمال مشروع التطوير الحضارى لحى السيدة زينب بانشاء حدائق عامة ومراكز للتدريب والتأهيل المهنى للشباب من الجنسين على مساحة فدانين على أرض السلخانة القديمة التى من المقرر نقلها فى شهر يناير القادم .كما تقرر ازالة عشش الايواء أمام مركز شباب زينهم تمهيدا لاعادة تخطيط وتفريغ المنطقة لتتلائم مع المشروعات الحضارية التى تمت نقل والسكان لوحدات سكنية جديدة بالمناطق العمرانية الجديدة.

الأسكندرية

تشهد مدينة الاسكندرية صحوة كبيرة فى مجال المنشآت الرياضية حيث تم إفتتاح مجمع رياضى كبير بمنطقة سموحة، ويتكون من عدة ملاعب وصالة مغطاة تسع ل ٦ آلاف متفرج وتعتبر أضخم صالة مغطاة بالاسكندرية . كما تم تطوير الملاعب وإنشاء مبنى اجتماعى جديد ، وملاعب للتنس وكرة القدم ومضمار للخيول بنادى الجياد بنفس المنطقة ... وقد تقرر بناء صالة أخرى مغطاة بأبو قير تتيح للشباب ممارسة الرياضة بمختلف أنواعها ، وفى كلية التربية الرياضية يتم تجديد الملاعب وتطوير حمام السباحة وغرف خلع الملابس ... ويجرى تطوير حمام سباحة استاد الجامعة الدولى الذى أقيم تحت رعاية جامعة الاسكندرية ، أما بالنسبة لنادى الاتحاد السكندرى بالشاطبى فمن المقرر أن تنتهى التجديدات به مع نهاية هذا العام ليصبح النادى مطور به ملاعب وصالة ومبنى إجتماعى.

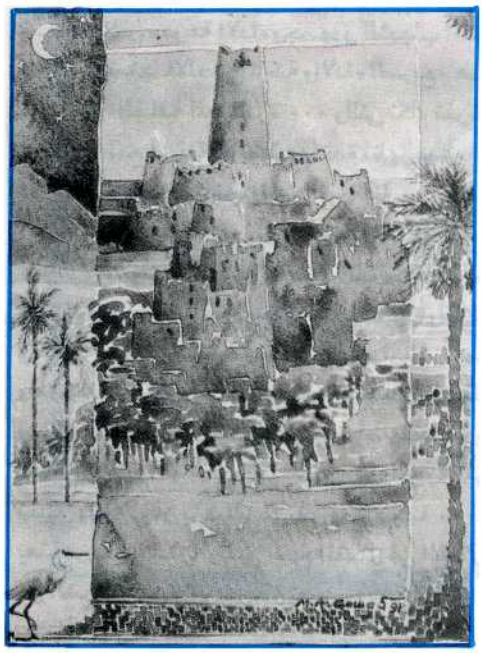
الأقصر

تم بمدينة الاقصر إفتتاح مقبرة الملكة نفرتارى زوجة رمسيس الثانى والتى لم يتم فتحها من قبل للجمهور بالرغم من اكتشافها عام ١٩٠٤ بوادى الملكات فى البر الغربى بالاقصر على يد الايطالى سكيبارللى ... تمت أعمال الترميم بالمقبرة بالتعاون بين المجلس الأعلى للآثار ومؤسسة بول جيتى الامريكية المتخصصة فى الترميم وإستمرت لمدة ٦ سنوات بتكلفة بلغت ٦ ملايين دولار. حيث تمت إزالة الاتربة المتراكمة على النقوش وكذلك الاملاح ، وإستعادة الألوان الأصلية بدون أية إضافات كيميائية فضلا عن وضع مادة لاصقة بين الصخور وملء النقوش الموجودة بالجص لحمايتها ... كانت السيدة سوزان مبارك قد افتتحت المقبرة رسميا عام ٩٣ ولكن هذه هى المدة الاولى التى سيتم السماح فيها للجمهور بالزيارة.

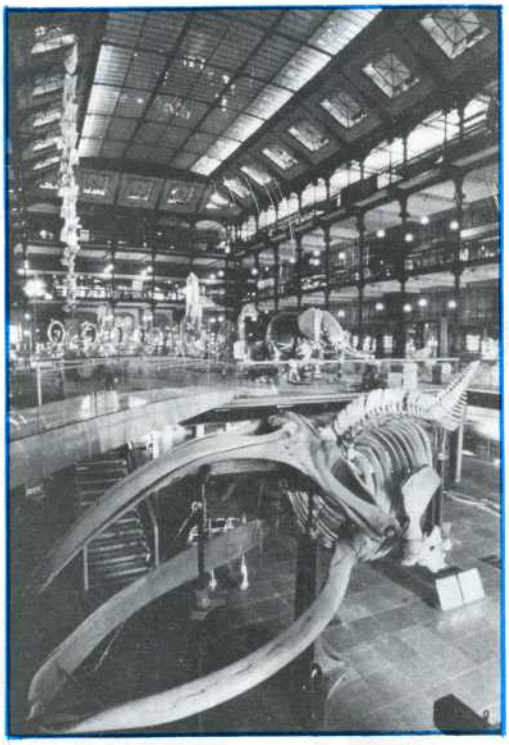
معارض

أقامت الرابطة المصرية لخريجى المعاهد الألمانية معرضا تحت عنوان " الفن فى عيون معمارية " فى الفترة من ١-٢٣ نوفمبر ١٩٩٥ - وذلك بقاعة العرض بمعهد جوته بالقاهرة... ضم المعرض الاعمال الفنية التشكيلية للمعماريين : محمد توفيق محمد منير - جلال الحسينى - سامى عبد العزيز - سعيد مراد.

كما نوقش فى حفل افتتاح المعرض " مفهوم المعماريين كفنانين تشكيليين ودور مخططى المدن المهتمين بالحفاظ على التراث الثقافى.



لوحة للمعمارى محمد توفيق



تطوير متحف التاريخ الطبيعى
تراث معمارى علمى غير عادى

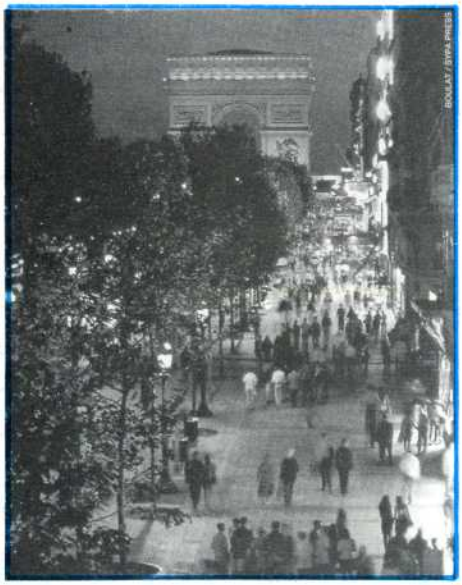
فرنسا

تم إنشاء متحف الحضارة الجديد على نفس الموقع السابق لمتحف التاريخ الطبيعى فى باريس والذى أغلق فى عام ١٩٦٥ بسبب سوء حالة المبنى.

تبلغ مساحة المتحف ٦٠٠٠ متر مربع للعرض الدائم تحتوى على مختلف أنواع الحياة والتطور بالاضافة الى ٩٠٠ متر مربع للعرض المؤقت كذلك مدرج يحتوى على ١٢٠ مقعد وقد خصصت ١٠٠٠ متر مربع من المساحة الثقافية والتعليمية.

بدأت أعمال التجديد فى إبريل ١٩٩١ تحت رعاية الحكومة الفرنسية لادارة مشروعات الانشاء الرئيسية كما تم تطوير برنامج المتحف والبرنامج العلمى بواسطة فريق البحث والفريق التعليمى للمتحف ، أحد الابتكارات الرئيسية لبرنامج التجديد هو برنامج أقرب ما يكون للكمال لصيانة المعدات والبناء تحت تحكم نظام آلى كامل (CAMM) وهو نظام صيانة وادارة يعمل بواسطة الكمبيوتر وهو الوحيد من نوعه فى العالم.

* قاما المهندسان برنار هوى وجان ميشيل ويلموت بتصميم شكل جديد لشارع الشانزليزيه الذى يعتبر أجمل شوارع العاصمة باريس ، كما أنه يعد من أطول وأشهر الشوارع على مستوى العالم حيث يستقبل هذا الشارع مايقرب من ٨٠ ألف سيارة خلاف المشاه يوميا . ومن هنا كانت الحاجة ملحة لإعادة تجميله حتى يظل محتفظا بالمكانة والشهرة الكبيرة التى يتمتع بها ..راعى التنسيق الجديد تنسيق ارصفة الشارع التي تمتد على مساحة ٥٠ ألف متر مربع حيث تم تغييرها مع تجديد ماعليها من أكشاك لبيع الجرائد وكبائن للهاتف . وقد تم زرع صف جديد من الأحجاربجانبها مصاطب خشبية مصنوعة من الأخشاب الاستوائية ، هذا إلى جانب تزويد الشارع بجراج سفلى لتخليص الأرصفة من تكدس السيارات .. وتم إنشاء مصعد من الزجاجالشفاف للوصول الى الجراج وزخرف مدخله بالجرانيت الأبيض والبرونز . استغرقت هذه الأعمال التجميلية والخدمات الجديدة فى الشارع ٤ سنوات كاملة مع تزويدهبإضاءة ساحرة صممها الفنان التشكيلى يان كير سالى .. أول من خطط شارع الشانزليزيه هو المصمم المعمارى الفرنسى لوفوتر فى عام ١٦٦٧.



إعادة تخطيط شارع الشانزليزيه

مواقف

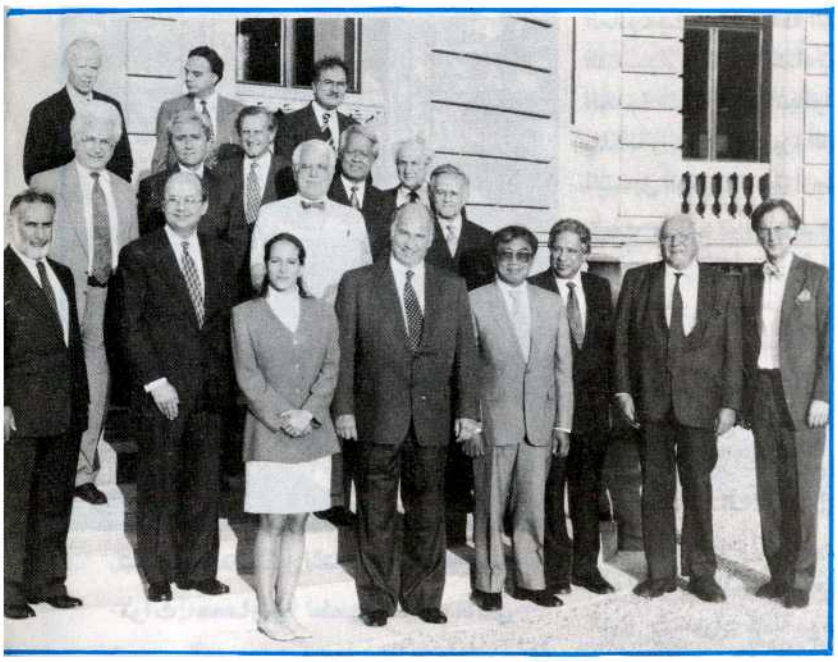
استمرارا فى الحديث عن التعليم المعمارى فى أقسام العمارة بالجامعات المصرية والأهداف التعليمية لمناهجه الدراسية نجد أنه فى الآونة الأخيرة ظهرت أهداف غير تعليمية لبعض المناهج الدراسية فى بعض الأقسام، فبعد أن كان الهدف من إعطاء الطالب مشروع معين هو دراسة عناصره التفصيلية أو التأكيد على أهمية الوظيفية فى العلاقات أو غير ذلك من أهداف تعليمية ... وبعد أن كان الهدف من تكليف الطالب بعمل بحث فى موضوع معين هو التمرس على أسلوب ومراحل إجراء البحث أو بهدف جمع المعلومات والبيانات فى أحد المواضيع المتخصصة تمهيدا للقيام بتصميم مشروع ما أو غير ذلك من أهداف... ظهرت فى الفترة الماضيه أهداف خاصة شخصية غير تعليمية وراء تكليف الطالب بمشروع معين أو بحث ما فتجد مثلا أحد رؤساء أقسام العمارة يكلف طلبة السنة النهائية وطلبة الدراسات العليا بإجراء بحث ومشروع عن المبانى الرياضية والترفيهية وذلك بهدف غير معلن وهو جمع البيانات والمشروعات المعمارية لنجله العزيز والذى يقوم باعداد رسالة الماجستير فى هذا الموضوع. وهناك أستاذ آخر كلف طلاب السنة الثالثة بعمل بحث وتصوير لنماذج من العمارة المحلية والأثرية ليس بهدف تعليمى معين ولكن لجمع المادة العلمية لابناءه الذين يدرسون فى الخارج ويحتاجون تلك المعلومات لاستكمال دراستهم العليا ، وكان الاستاذ يحرص على الحصول على أصول الصور الفوتوغرافية لتسهيل عملية اعادة طبع الصور مرة أخرى ، وهناك أيضا أحد أعضاء هيئة التدريس الذى كلف فى مكتبه الخاص بعمل تخطيط تجمع سكنى فما كان منه إلا أن كلف الطلاب بالقيام بتخطيط هذا المشروع تحت إشرافه توفيرا للنفقات ومرتبات المهندسين فى مكتبه وغير ذلك من أمثله كثيرة.

والطلاب فى موقف لا يحسدون عليه فهم على علم بالأهداف الحقيقية من وراء تكليفهم بمشروع أو بحث معين ويرفضون الاستمرار فى تلك المهزلة لأن لديهم كرامة وعزة نفس ويريدون أن يحصلوا على التعليم الصحيح ليكونوا على مستوى عالى من الكفاءة عند التخرج. الا أنهم مجبرون على القيام بتلك التكليفات لانهم الطرف الضعيف والواقع تحت سيطرة ورحمة الاستاذ الجامعى. ثم نتساءل بعد ذلك لماذا تدهور التعليم المعمارى !! والدنيا مواقف.

ى.أ.

جائزة الأغاخان للعمارة

الدورة السادسة ١٩٩٣-١٩٩٥



لجنة التحكيم

أعلنت فى نوفمبر الماضى جائزة الاغاخان للعمارة فى دورتها السادسة وذلك فى مدينة سولو بأندونيسيا . حضر الحفل الرئيس الأندونيسى وسمو الأغاخان وممثلين عن الفائزين بالجائزة وبلدانهم .

فاز بالجائزة فى هذه الدورة ١٢ مشروعا يقدم كل مشروع منهم كما جاء فى تقرير لجنة التحكيم "اضافة جديدة فى مسار العمارة الاسلامية المعاصرة".

و تعتبر جائزة الاغاخان للعمارة من أكبر الجوائز الثقافية فى العالم النامى، على مدى رحلتها منذ خمسة عشر عاما.

اختارت لجنة التحكيم المشروعات الفائزة من بين ٤٤٢ مشروعا مرشحا تغطى مجالا واسعا من الدول يمتد من تركيا الى السنغال ومن اليمن الى ماليزيا ... برزت أثناء جلسات التحكيم ثلاثة خطوط رئيسية للتقييم:

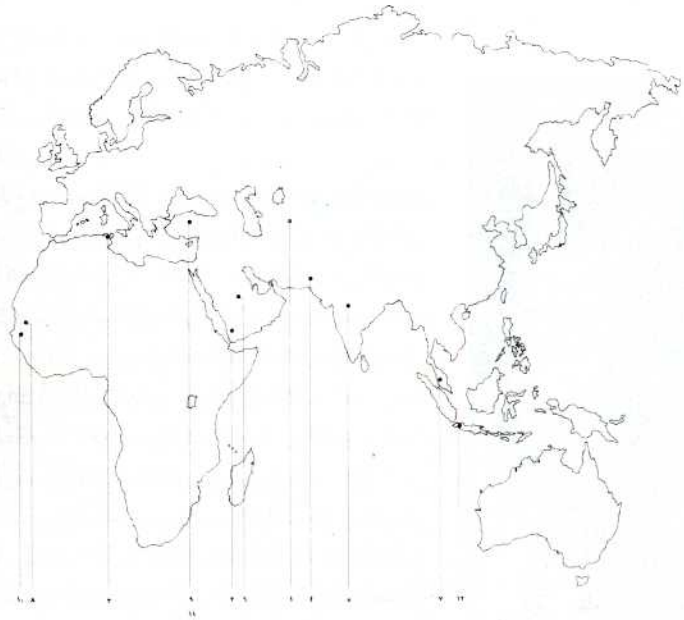
الاتجاه الاجتماعى مثل مشروع ترميم المدينة القديمة فى بخارى بأوزباكستان وتجمع أرابيا السكنى بالهند، **والاتجاه المعمارى الحضرى** مثل تطوير مركز المدينة القديمة بالرياض والمسجد الجامع بها ، ومستشفى كادى الاقليمى بموريتانيا . أما الخط الثالث فيعكس اهتمام هيئة التحكيم بتشجيع **الأفكار الجريئة** التى تسعى لتحقيق التميز المعمارى ، وبالتالى فقد وقع اختيار لجنة التحكيم على ثلاثة مشروعات تعبر عن هذا المضمون منها مسجد المجلس الوطنى الأعلى بأنقرة ، وبرنامج إستعادة الغابات بنفس العاصمة.

لقد نجحت لجنة التحكيم فى دورتها السادسة فى تقديم التنوع والتميز المطلوب فى عمارة المسلمين المعاصرة ، بفكر جديد يتخطى الايدلوجيات العالمية الحديثة والاتجاهات المعمارية التقليدية فى آن واحد ، ليحلق بالفكر المعمارى الاسلامى فى آفاق جديدة لتكون لها بصمة خاصة على المسار المعمارى العالمي.

ضمت لجنة التحكيم لجائزة ١٩٩٥ الدكتور / اسماعيل سراج الدين (مهندس معمارى وخبير فى تخطيط المدن) - الولايات المتحدة ومصر، الفاروسيزا (مهندس معمارى) - البرتغال ، بيتر ايزنمان (مهندس معمارى) - الولايات المتحدة ، تشارلز جينكس (مهندس معمارى ومؤرخ للعمارة) - المملكة المتحدة والولايات المتحدة ، درموان براويروهارجو (مهندس معمارى) - أندونسيا ، لويس مونريال (مؤرخ للفنون والآثار) - أسبانيا ، الاستاذ / محمد اركون (استاذ تاريخ الفكر الاسلامى) - فرنسا والجزائر ، محمد كنورالب (مهندس معمارى) - تركيا ، نير على دادا (مهندس معماري) - باكستان .

اجتمعت لجنة التحكيم ثلاث مرات خلال السنتين الماضيتين ، وقررت - لأول مرة - وضع مناقشتها وتقييمها للمشروعات فى كتاب تحت عنوان :

Creativity and Social Transformation in Islamic Cultures



الإتجاه الإجتماعي	الإتجاه المعماري و الحضري	الأفكار الجديدة
١- إحياء مدينة بخارى - أوزباكستان	٦- المسجد الجامع بالرياض	٩- مسجد المجلس الوطني بأنقرة
٢- الحفاظ على صنعاء القديمة	٧- مقر أي. بي. إم. ماليزيا	١٠- المركز الثقافي الفرنسي السنغالي
٣- إعادة تعمير حي الحفصية	٨- مستشفى كادي موريتانيا	١١- برنامج إستعادة الغابات بأنقرة
٤- إسكان لمحدودي الدخل بباكستان		١٢- تخطيط محيط مطار تشانكارانغ أندونيسيا
٥- تجمع أرانيا السكني بالهند		

إحياء مدينة بخارى

أوزبكستان

مشروع الترميم :

معهد أوزباكستان للترميم – مكتب ترميم الآثار التابع لبلدية بخارى

تم تنفيذه عام ١٩٧٥

كلمة لجنة التحكيم :

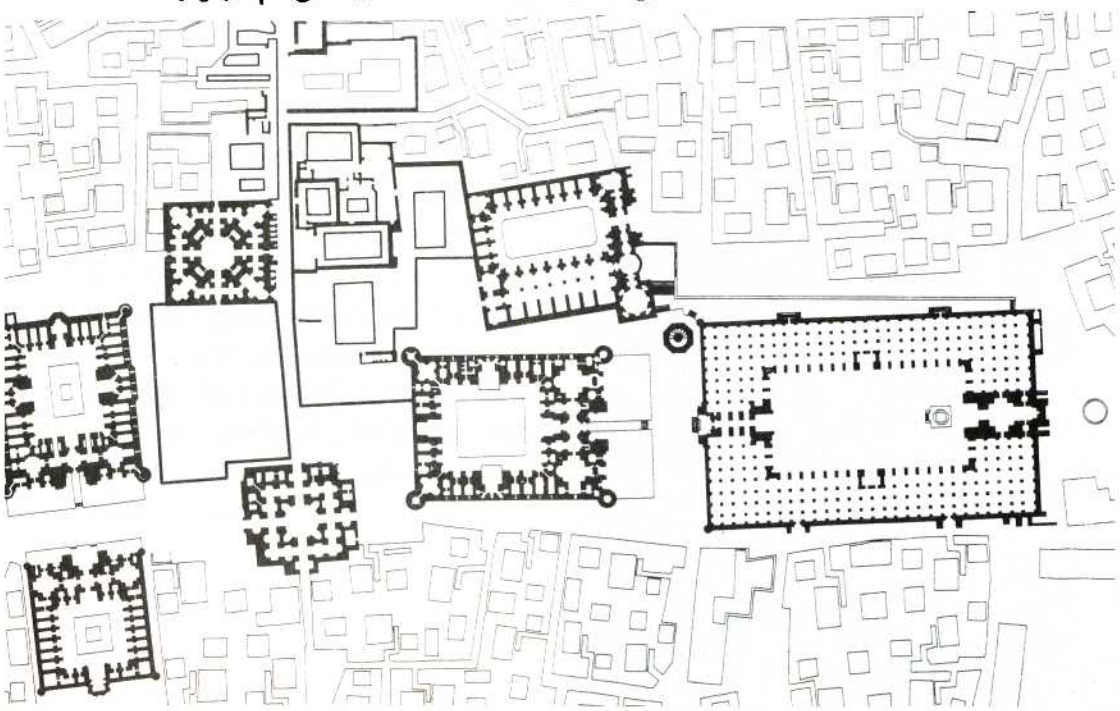
منح الجائزة لأنه حقق الاتى : إحياء المدينة القديمة وإعادة دمجها مع المدينة المعاصرة لتمثل جزءا حيويا نابضا بالحياة إجتماعيا وإقتصاديا مع الحفاظ على طابع المدينة القديمة وذلك باستخدام معايير فنية متميزة فى عملية الاحياء.

وصف المشروع :

يرجع تاريخ مدينة بخارى الى منتصف القرن الأول قبل الميلاد، أصبحت بخارى مركزا تجاريا وفنيا وفكريا هاما فى بداية القرن الثامن الميلادى، ولكنها تهدمت على يد جنكيز خان فى القرن الثالث عشر، وبفضل موقعها المركزى بالنسبة لخطوط التجارة فى أسيا ازدهرت وأصبحت من أروع مدن العالم الاسلامى لما بها من تحف معمارية رائعة، ثم خضعت بالقوة للحكم البلشفى بعد الحرب العالمية الأولى وتحطم العديد من مبانيها وأخيرا حصلت أوزباكستان على استقلالها بعد سقوط الاتحاد السوفيتى عام ١٩٩٠ وأصبحت بخارى عاصمة لها.

تضم مدينة بخارى القديمة بين أسوارها خمسمائة أثرا بارزا منها ٢٤ مدرسة و٤٨ مسجدا و١٤ خانا و٩ أضرحة و٤ قباب تجارية والقلعة وعدد من الحمامات والمنازل القديمة والقنوات بالاضافة الى بعض أجزاء من أسوار المدينة وبواباتها. كان الهدف الأول من المشروع هو الحفاظ على الآثار الهامة والعلامات المعمارية المميزة فى مركز المدينة القديمة ودمجها مع النسيج العمرانى للمدينة المحيطة بها . فقد تم إحياء بعض الآثار التى لم تنهار إثر الاحتلال المغولى فى القرن ١٣ وبعض المبانى الهامة التى ترجع الى القرون ١٥ . ١٦ . ١٧ وإزالة المبانى القبيحة التى بنيت فى الخمسينات الأمر الذى حسن من تنسيق الفراغات . تم تطوير نظام الامداد بالكهرباء وعمل نظام للصرف الصحى للمنطقة القديمة ورصف الطرق بالاسفلت أو البلاطات الخرسانية أما المناطق المحيطة بالآثار فقد تم رصفها بوحدات من الطوب المحروق مما نتج عنه تقليل نسبة الأتربة فى المنطقة القديمة وجعلها مكانا جذابا للسكنى والتسويق والتنزه. وتم الحفاظ على المبانى فى صورها الأصلية وباستخدام وحدات وعناصر زخرفية تقليدية ولم يسمح بأية إضافات جديدة . وقد استخدم الطوب المحروق بكثرة فى عمليات الترميم باعتباره المادة الأساسية للبناء فى بخارى. كما استخدمت مواد تقليدية أخرى مثل مونة جانج (وهى مكونة من جير وألباستر مجروش ورماد) أما هياكل المبنى فقد تم انشاؤها من الخرسانة المسلحة وذلك وفقا لقانون

جزء من المدينة القديمة يوضح جانب من الخمسمائة أثر التى تم ترميمها.



البلد لمكافحة الزلازل. كما استخدمت بلاطات مزججة مصنعة محليا خصيصا لكل أثر على حده. والعمالة كلها محلية من الحرفيين المهرة الذين توارثوا حرفة ترميم الآثار عن أبائهم وأجدادهم.

لقد كانت مدينة بخارى مركزا تعليميا وفكريا اسلاميا فى القرون الوسطى ولكن تراجع هذا الدور تحت الحكم السوفيتى وتوقفت المدارس العديدة عن التدريس . أما الان فقد تم إحياء مكانة المدينة كمركز تعليمى حيث تستخدم مدرسة واحدة فقط لتدريس اللغة العربية والقرآن والفقه وتحولت مدارس أخرى الى مراكز فنية ومشاغل وصالات عرض ومراكز حرفية لتضم العديد من الحرف منها النحاس والتطريز على القطيفة والحرير والطلاء بالمينا وأعمال الخزف والمشغولات الحديدية وصناعة اللباد. وتستخدم مدرسة عبد العزيزخان حاليا كمقر لمكتب بخارى للترميم . بينما تستخدم مدرسة أخرى (Uiughbeg) كمعهد للتدريب على أعمال الترميمات. وأعيد استخدام بعض القباب التجارية مما أدخل مجالات عمل جديدة على المدينة القديمة وخاصة من خلال أسواق أيام الأحاد.

وقد أظهرت عمليات الترميم درجة عالية من الكفاءة وهى فى تحسن مستمر نتيجة لارتباط شعب أوزباكستان بتراثهم. وفى المجمل فان أعمال الطوب جيدة بالرغم من ظهور بعض الرشح على واجهات البازارات الجديدة (الأسواق الجديدة) وذلك نتيجة لمستوى المياه العالى وهى مشكلة تعانى منها كلا من بخارى القديمة وبخارى الجديدة.

لقد بدأ مشروع التجديد والأحياء فى أواخر الستينات بسلسلة من أعمال الترميم . واليوم نجد اهتمام واضح باعادة استغلال المبانى الأثرية والنسيج الحضرى المحيط بها وفى نفس الوقت اهتمام بالنسيج العمرانى ذاته. إن عملية إحياء مدينة بخارى القديمة تعتبر مشروعا ضخما سوف يستمر لسنوات قادمة. فقد تم الحفاظ على ١٥٪ فقط من آثار بخارى حتى الان. وبالرغم من الصعوبات التى تواجهها منطقة أوزباكستان حاليا فان الاهالى والمسئولون مصرون على اتمام هذا المشروع الضخم بالصورة اللائقة بتاريخ بلادهم.

الحفاظ على صنعاء القديمة اليمن

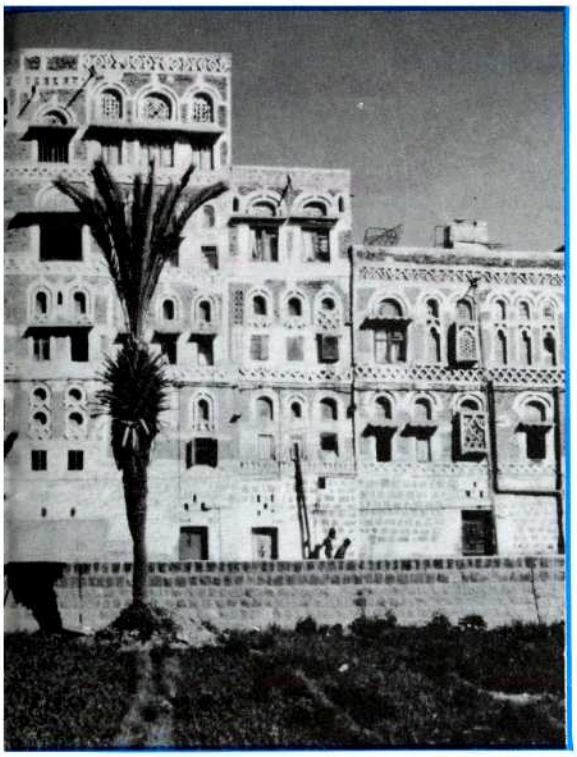
مشروع الحفاظ:

الهيئة العامة للحفاظ على المدن التاريخية باليمن (GOPHCY)

بداية العمل عام ١٩٨٧ – ولايزال مستمرا.

كلمة لجنة التحكيم :

نجح المشروع فى توحيد جهود الأجهزة العامة والخاصة ، والجهات المحلية والأجنبية ، والأفراد والمؤسسات للحفاظ وحماية إحدى كنوز التراث العمرانى الاسلامى. ركز المشروع على الطرق وشبكات المرافق ، بجانب الحدائق والمبانى



حدائق الفاكهة فى وسط المدينة القديمة

الخاصة ، كنموذج يحتذى به لمعالجة مدينة حية وهيكلها الاقتصادى والاجتماعى النامى بخطى سريعة.

وصف المشروع :

على مدى قرنين من الزمان إحتلت مدينة صنعاء مركزا سياسيا واقتصاديا وتجاريا هاما فى جنوب غرب الجزيرة العربية. تميزت المدينة بتراث معمارى غنى تمثل فى مبانيها متعددة الطوابق ذات الزخارف الهندسية والأشرطة الأفقية المنفذة من الجبس ، وشوارعها الضيقة ، وحدائقها ومآذنها الرشيقة التى تركت عظيم الأثر على كل من زارها وعلى مدى ٢٠٠ سنة ظلت صنعاء مدينة مغلقة فى وجه الغرباء ، تختفى خلف أسوارها العالية ، ولكن مع نهاية الحرب الاهلية عام ١٩٦٩ خطت اليمن أولى خطواتها فى العالم الحديث. ومع الامتداد العمرانى الكبير فى السبعينات والثمانينات ، الذى صاحب تحول صنعاء الى عاصمة اليمن الرسمية ، بدء التدهور العمرانى الذى أصبح يهدد المدينة القديمة وتراثها العمرانى الفريد. ولذلك اتخذت بعض الاجراءات الخاصة مع بداية الانفتاح البترولى فى منطقة الخليج العربى، فى عام ١٩٨٤، شكلت الهيئة العامة للحفاظ على صنعاء القديمة ، والتى امتد نشاطها عام ١٩٨٧ ليغطى كافة أنحاء اليمن وتغير أسمها الى الهيئة العامة للحفاظ على المدن التاريخية باليمن(GOPHCY). وضعت الهيئة الخطط للحفاظ على صنعاء بالتعاون مع اليونسكو والمعونات الفنية والتمويلية من ايطاليا وهولندا وكوريا والنرويج وسويسرا والولايات المتحدة . اشتمل المشروع على دراسة فنية لشبكات المرافق اعقبها تطوير شبكات مياه الشرب والصرف الصحى ورصف شبكة الطرق الداخلية بالبازلت الأسود والحجر الجيرى الأبيض – حيث إنتهى العمل فى ٥٠٪ من طرق المدينة ولا يزال العمل مستمرا. الامر الذى كان له عظيم الاثر على تحسين الظروف المعيشية لسكان المدينة القديمة.

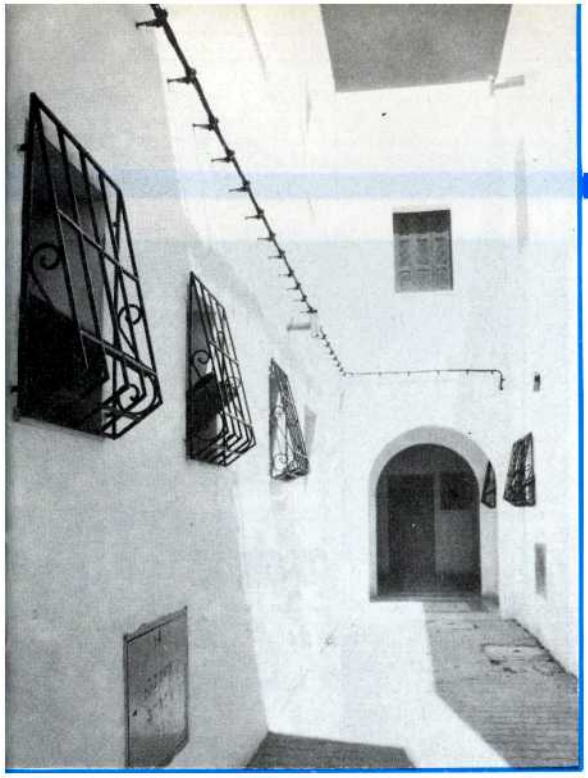
اشتمل برنامج الحفاظ على ترميم العديد من المبانى القديمة ، من بينها دار الجديد (القرن السابع عشر) الذى أصبح مقرا الهيئة، وغيره من المبانى التى تم ترميمها وإعادة استغلالها ، مثل بيت مطهر الذى تحول الى مدرسة فنية للبنات وسمسرة المنصورية الذى أفتتح به معرضا للفنون وغيرها من المبانى القديمة التى أستغلت كمراكز حرفية ودور ضيافة ... كما تم تشجيع السكان لترميم مبانيهم تحت إشراف الهيئة. حيث قام القطاع الخاص بترميم أربعة فنادق والعديد من المساكن الخاصة. أما أعمال ترميم أسوار المدينة القديمة ، فقد بدأت عام ١٩٨٧ ولاتزال مستمرة. تميزت أعمال الترميم التى قام بها القطاع العام والخاص بقدر كبير من الحساسية والادراك الواعى لملامح العمارة التقليدية فى صنعاء مع الحفاظ على مواد وطرق البناء التقليدية فى عملية الترميم ، وكان من أهم نتائج مشروع الحفاظ الدولى قيام المعماريين والمرممين الاجانب بتدريب طائفة من العمال والحرفيين على أعمال الترميم الفنى ، تستطيع الاستمرار فى الحفاظ.

لقد نجح مشروع الحفاظ على صنعاء القديمة فى إنقاذ المدينة التى هجرها سكانها فى السبعينات عندما بدأ نسيجها العمرانى فى التدهور والتداعى ، ولكن ما أن بدأ تنفيذ مشروع الحفاظ بتطوير شبكة الطرق والمرافق حتى عاد سكان المدينة إليها ونشطت الحركة التجارية بالمدينة وتطورت الحياة الثقافية والاجتماعية للمدينة القديمة مع إضافة المراكز الحرفية والمعارض الفنية التى فتحت مجالات جديدة للعمل.

و لا تزال أمام الهيئة GOPHCY العديد من المشاكل التى تتطلب حلولا عاجلة ومدروسة من بينها مشكلة الاختناقات المرورية ، والتلوث ، والتخلص من القمامة الا أن نجاح الهيئة فى إستنفار جهود القطاع الخاص والحكومى والهيئات الدولية للتعاون معا قد شجع المواطنين على التعاون بصورة ايجابية فى دفع عملية الحفاظ وإعادة التوظيف.

الموقع العام

إعـــادة تعميـــر حى الحفصيـــة بمدينـــــة تونـــس



التضاد بين الحوائط البيضاء الملساء من ناحيـة والفتحات الغائرة والنوافذ القائمة من ناحية أخرى

المعمارى والمخطط : Association De Savegarde de la Medina de Tunis

تم تنفيذه عام ١٩٨٦ ومستمر العمل به حتى الآن.

كلمـة لجنـة التحكيـم :

نجح المشروع فى إحياء المقومات الاقتصادية الاجتماعية للمدينة القديمة مع احترام مقياسها ونسيجها الفريد حيث استعاد الحى مكانته الحيوية فى التعاملات الاقتصادية والاجتماعية وقد حقق المشروع نجاحا ملموسا من حيث المشاركة الجماعية وقابلية النمو المالى والاقتصادى والمشاركة بين القطاع العام والخاص وتنظيم برنامج محكم لتسكين المهجرين الامر الذى جعل المشروع يستحق الدراسة على نطاق واسع.

وصـف المشـــروع :

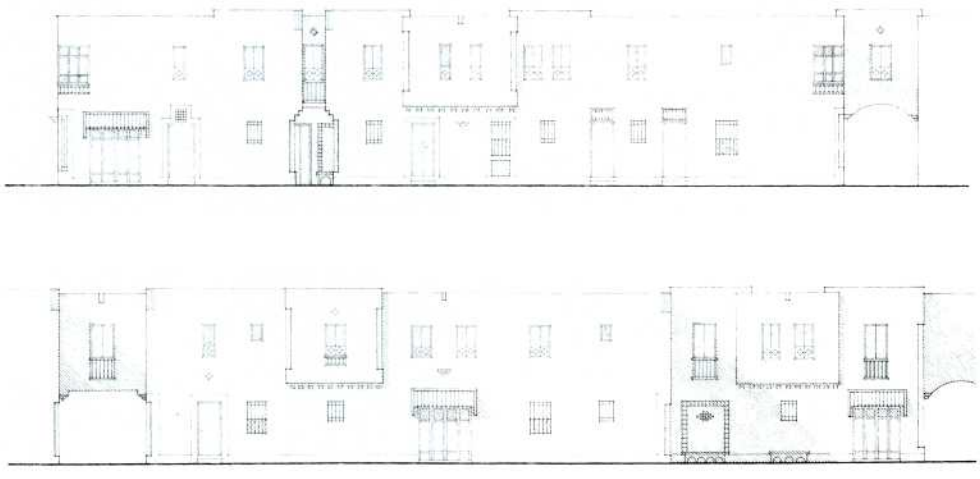
يقع حى الحفصية فى الجزء الشرقى من المدينة القديمة بتونس العاصمة وكان فى الأصل حى اليهود. ولكن بعد قيام حكومة الوصاية الفرنسية هجرت العائلات اليهودية الثرية المدينة الى المدينة الجديدة " الأوروبية " بينما ظلت العائلات الفقيرة فى المنطقة القديمة ولم تكن لديهم القدرة على صيانة مساكنهم مما تسبب فى تدهور حالة المساكن الى أن أعلنتها حكومة الوصاية مصدر خطر على الصحة عام ١٩٣٣م.

وقد قامت البلدية بمشروعات إزالة وإعادة تعمير لهذه المنطقة فى الثلاثينات والأربعينات ثم بدأت تزداد أهميتها فى الخمسينات لقربها من المناطق الحديثة النامية بالمدينة. وبالرغم من توفير وحدات سكنية جديدة بالمنطقة الا أن الطبقات الفقيرة استمرت فى سكنى المساكن المتدهورة وبالتالى استمرت الظروف المعيشية فى التدهور. وبعد أن حصلت تونس على الاستقلال عن فرنسا عام ١٩٥٦ وضعت بلدية تونس مشروعات ضخمة لتحسين المنطقة ثم أنشئت هيئة الحفاظ على المدينة لدراسة وإصلاح النسيج الحضرى وتحسين مستوى المعيشة للسكان .

تميزت منطقة " المدينة " بكثافة عالية والمساكن ذات الأفنية وتخدمها شبكة من الطرق الضيقة . وقد تم تعمير المرحلة الأولى من حى الحفصية فى الحافة الشمالية الشرقية " للمدينة " عام ١٩٧٢ وتم الانتهاء منه ١٩٨٠ وقد حصل على جائزة الأغاخان لعام ١٩٨٣ وفيه تم إعادة بناء سوق الحوت و مبانى مكاتب جديدة و ٩٥ وحدة سكنية للفقراء مع مراعاة الحفاظ على التشكيل العام للمنطقة القديمة. وبالرغم من نجاح المرحلة الأولى الا أن تدهور" المدينة " أخذ فى الاستمرار لذلك بدأت المرحلة الثانية وذلك بتمويل مشترك بين البنك الدولى مع الحكومة التونسية وكانت أهدافها مشابهة للمرحلة الأولى

الموقع العام

المرحلة الثانية



أسلوب معالجة الواجهات على الطرق الخارجية

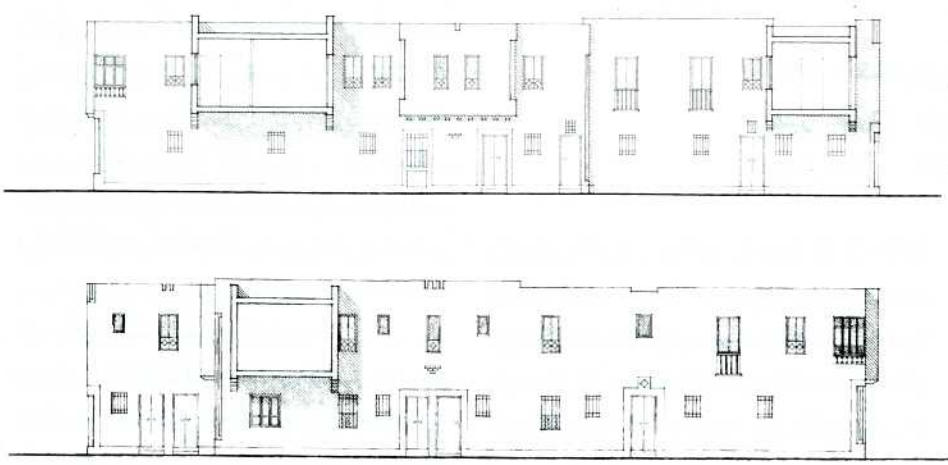
مع زيادة مكوناتها وهى إنشاء وتحسين شبكات الطرق والمرافق وتطوير المنشآت القائمة والحفاظ عليها وبناء وحدات سكنية جديدة وأماكن تجارية وإدارية ومواقف سيارات تحت الأرض وخدمات عامة فى الاراضى الفضاء والمواقع التى تم إزالة المبانى من عليها واعتمدت تصميمات المبانى على المفردات المعمارية التقليدية للمدينة حيث يتوفر بها نوع من التضاد بين الحوائط البيضاء الملساء ذات الكتل البارزة أو المرتدة وبين الفتحات الغائرة والنوافذ قاتمة اللون. بينما تميزت الفراغات العمرانية بالبواكى ومداخل المبانى والطرق التى على هيئة عقود . والطرق ضيقة بعضها مخصص للمشاه أما الفراغات المفتوحة والمناطق المنسقة للاستخدام العام فمحدودة للغاية وتحتوى معظم الوحدات السكنية على أفنية داخلية أو شرفات خاصة

يمكن للعائلات خلق حدائق خاصة بهم عليها .

إعتمدت المواد المستخدمة فى الترميم على النظام الانشائى الأصلى للمبانى القديمة وقد احتاجت معظم المبانى الى تدعيمها بأجزاء خرسانية جديدة أما المبانى الجديدة فقد تم انشاؤها من أعمدة وكمرات خرسانية مسلحة وحوائط من بلاطات الطوب أو بلاطات خرسانية مفرغة وتم نهو حوائطها الخارجية بالجص مع عمل إطارات عريضة من بلاطات السيراميك المزجج حول حلوق الأبواب. أما الاساليب التكنولوجية المستخدمة ومواد البناء والعمالة فكلها محلية. حيث استخدمت أساليب بناء غير عالية التقنية وعمالة غير ماهرة فيما عدا أعمال الاصلاح والتى تطلبت حرفيين مهرة.

ولقد تحققت معظم المتطلبات الوظيفية لمشروع حى الحفصية الثانى كما قدمت المرحلة الثانية التمويل اللازم لتحسين الحالة الاجتماعية للسكان وقد تم تشجيع السكان على تملك مساكنهم وإصلاحها وذلك بالتنسيق مع صندوق التوفير الوطنى للاسكان ، حيث وصلت نسبة ملكية الأراضى الان فى حى الحفصية الى ٨٠٪ كما تم تحديد العلاقة بين المالك والمستأجر وقد نجح المشروع أيضا فى تحسين الطابع المحلى للمنطقة ماديا وحضاريا وتم إصلاح وإعادة النسيج التقليدى للمدينة القديمة وتطوير البنية الأساسية وتحسين الظروف المعيشية مما جعلها مركز جذب تجارى ، وقد زاد هذا النمو من سعة الحى وبالتالى نتج عنه مشكلة ازدحام المرور ومع زيادة قيمة الأراضى تحولت بعض المناطق السكنية الى مناطق تجارية.

المرحلة الأولى



اسلوب معالجة الواجهات على الطرق الداخلية.

برنامج إسكان لمحدودى الدخل حيدرآباد باكستان

المخطط : هيئة التنمية بحيدر آباد المعمارى تسنيم صديقى
تم تنفيذه عام ١٩٨٩ ولا يزال العمل فيه جاريا

كلمة لجنة التحكيم :

حقق المشروع المعادلة الصعبة بتوفير المسكن الخاص لفقراء الحضر القابل للتنمية مرحليا حسب إمكانياتهم.

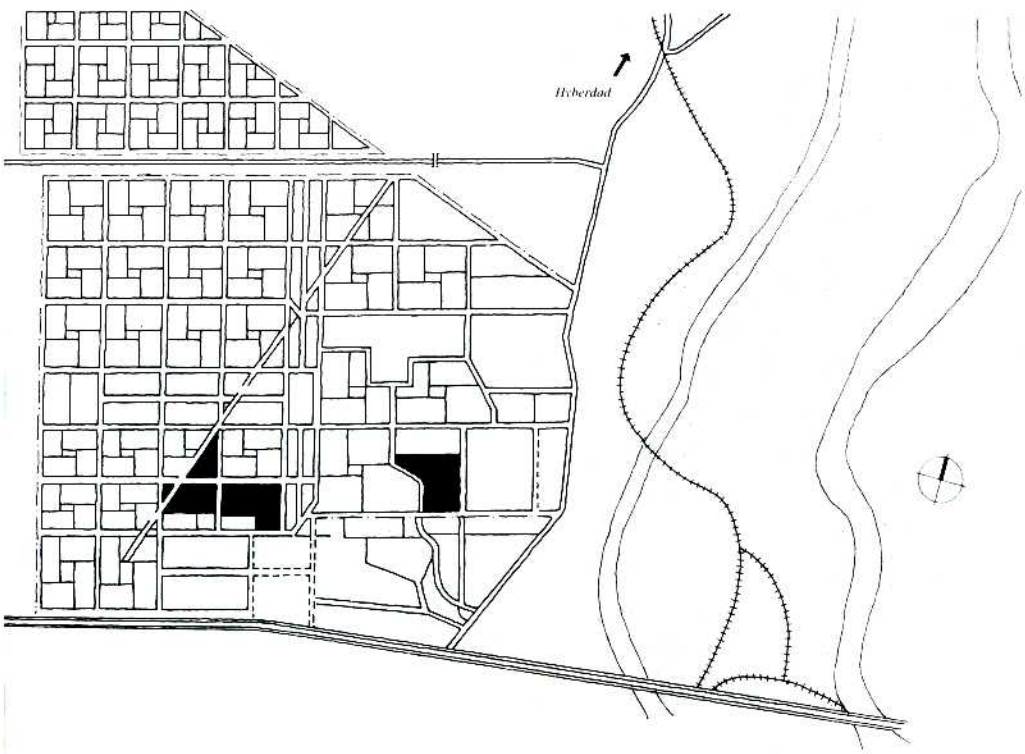
إن هذا المشروع – أو البرنامج السكنى المتكامل يستحق دراسة متعمقة من المسئولين فى الدول النامية التى تحتاج الى مثل هذه المشروعات السكنية.

وصف المشروع :

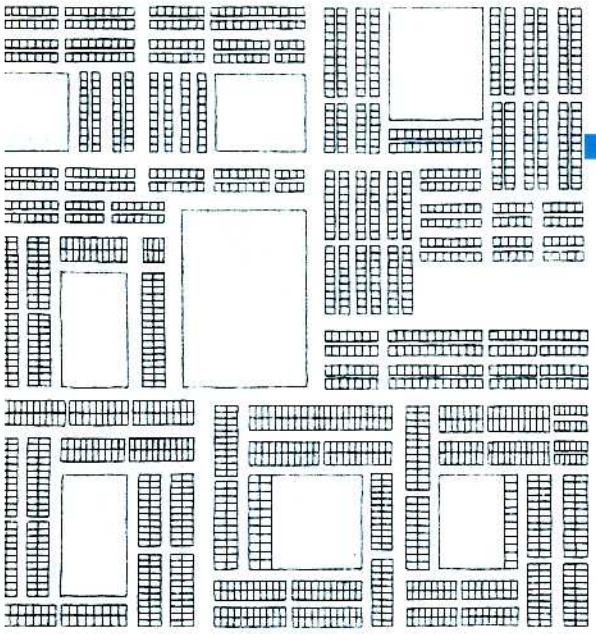
يقع تجمع جولشان – شهبز السكنى العام على مساحة ٥٠٠ر٥ هكتار فى مدينة حيدر آباد والمشروع الذى نحن بصدد عرضه Khuda – Ki- Basti يعتبر إحدى الأحياء السكنية به ويقع على الطريق السريع بين كراتشى وحيدر أباد فى باكستان غالبا ما تخصص الأراضى فى مشروعات الموقع والخدمات للعائلات ذات الدخول المتوسطة. وفى محاولة للوصول الى الأسر محدودة الدخل بدأت هيئة التنمية فى حيدر آباد برنامج إسكان مرحلى يقوم على فكرة تسكين المهاجرين فى مواقع مملوكة لهم قبل بناء مساكن أو مد مرافق ، وهذه الفكرة مطورة عن الأسلوب القائم فى الاحياء العشوائية ، حيث تسكن الأسر فى قطعة أرض شاغرة ثم يشرعون فى بناء مأوى بسيط ثم يقومون بمده بالمرافق ... وهكذا فقد اتبعت هيئة التنمية نفس الأسلوب.

وبجانب مشكلة توفير السكن لفقراء الحضر ومواجهة النمو غير المخطط للأحياء العشوائية تهدف الجهات المسئولة عن المشروع الى الارتقاء بالمستوى المعيشى لفئة محدودى الدخل من خلال توفير الأرض فى إطار مشروع إسكان مخطط ولإشعار هذه الفئة بأنهم جزء من المجتمع. بمجرد الوصول الى حيدر آباد تقيم الأسرة فى مكان الاستضافة مدة ١٥ يوم ، حتى تخصص لها قطعة أرض بدون مرافق فى مقابل مقدم يوازى ١٠٠٠ر١ روبية ، ويتم سداد اجمالى قيمة الموقع (٩٦٠٠ روبية ، ٥٠ دولار أمريكى) على أقساط شهرية لمدة ثمانى سنوات.

وفى تلك الأثناء يتم مد شبكات المرافق ، ويحدد المالك أولوياته بالنسبة لإمداد مسكنه بالمرافق ومن الجدير بالذكر أن مشروع التنمية المرحلية يتم

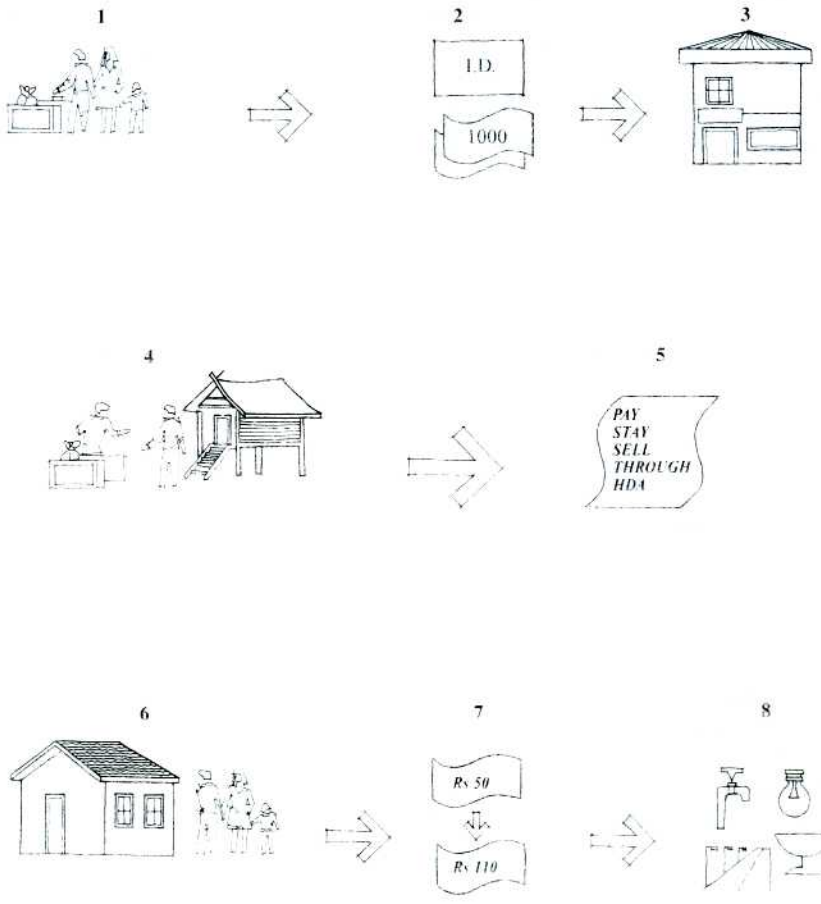


الفكرة التخطيطية لتجمع جولشان شهبز موقع عليها مشروع التنمية المرحلية الفائز بالجائزة



المواقع السكنية موزعة حول فراغات مفتوحة سيتم إنشاء الخدمات العامة بها مستقبلياً

الطوب الأحمر والأسمنت مستخدم بكثرة في أعمال التشييد



مراحل تنمية الموقع السكنى

تمويله ذاتيا بالكامل ، بدون أى دعم حكومى أو خاص.

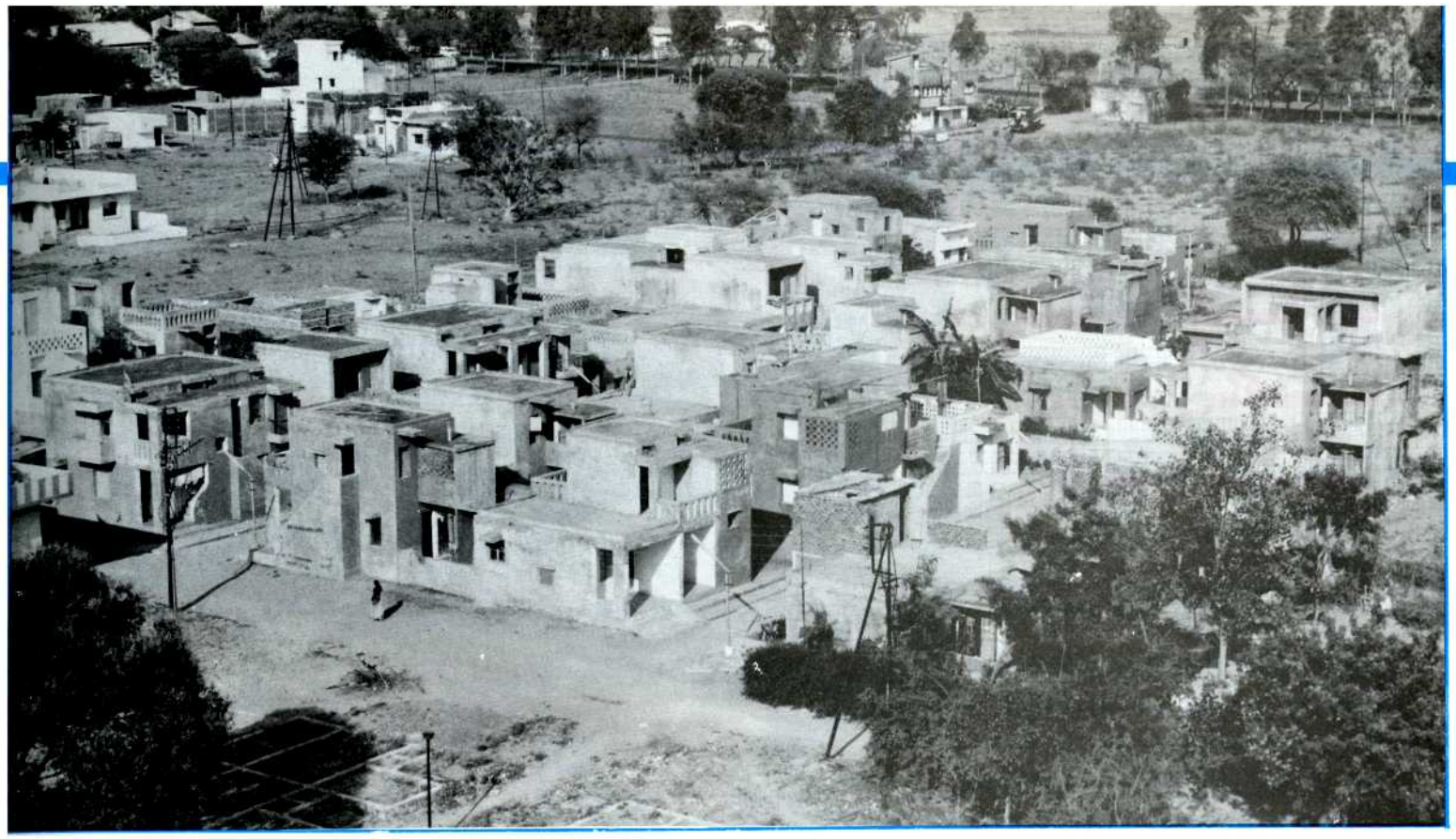
تطالب الأسرة بالبدء فى إنشاء المسكن فى خلال أسبوعين من إستلام الموقع ، وإلا يلغى التخصيص . ولا يفرض على الأسرة تصميم معين أو مواد بناء محددة وإنما تترك لهم حرية اختيار التصميم ومواد البناء المناسبة لإمكانياتهم ، وغالبا ما يبدأ المسكن فى صورة كشك بسيط من الخشب أو الكرتون لتوفير الخصوصية والحماية ، وفى نفس الوقت يبدأ العمل فى إنشاء مسكن دائم من الطوب أو بلوكات الأسمنت مع أسقف من الأسبستوس . معظم المساكن من دور واحد ، ولها واجهات ملونة وأرضيات من الأسمنت مع تخصيص فناء لبعض الأنشطة الخاصة كمتجر أو ورشة حرفية أو فى تربية الحيوانات ، أو غيرها من الأنشطة التى تدر دخلا على الأسرة المحدودة الدخل.

يوجد لكل أربعة مساكن خزان تحليل واحد يتصل بمحطة الرفع حيث تستخدم مياه الصرف بعد معالجتها فى الزراعة. معظم المساكن يتم مدها بالمياه والكهرباء مرحليا كما تم تزويد الحى بالخدمات الصحية والتعليمية بالاضافة الى وسائل المواصلات المناسبة.

أما الفرق بين هذا الحى والأحياء العشوائية فى حيدر آباد أن الأول مخطط لتوفير الظروف المناسبة للاقامة الدائمة مع توفير المرافق اللازمة.

تعتبر عملية التعمير المستمرة هى السمة الغالبة على الحى سواء فى مرحلة البناء أو التوسعة أو التجديد والصيانة . وبالرغم من التنوع فى التصميمات ومواد البناء ومعالجات الواجهات إلا أن النسب والمقاييس تعطى للحى شكلا موحدا .

تقوم فكرة مشروع Khuda- Ki -Bosti حول المسكن ، إيمانا من القائمين عليه بأن المسكن المناسب يؤدى الى حياة أفضل. وقد كان لهذا المشروع تأثيرا كبيرا على العاملين فى هذا المجال ، نظرا لتركيزه على فئات الدخول الدنيا من محدودى الدخل أو معدومى الدخل . باعتبار أن مشكلة هذه الفئة فى إيجاد المأوى المناسب تعتبر مشكلة صعبة فى معظم دول العالم النامى.



مجموعة من النماذج الارشادية التى تم تنفيذها

تجمع أرانيا السكنى اندور بالهند

المعمارى Vatsu-Shilpa Foundation :
Balkrishne V. Doshi

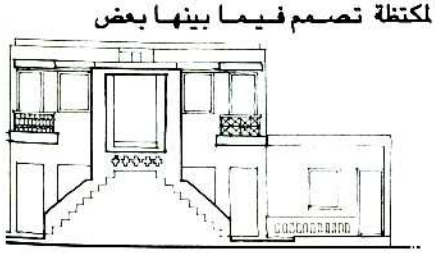
تم تنفيذه ١٩٨٩ ولا يزال العمل فيه جاريا

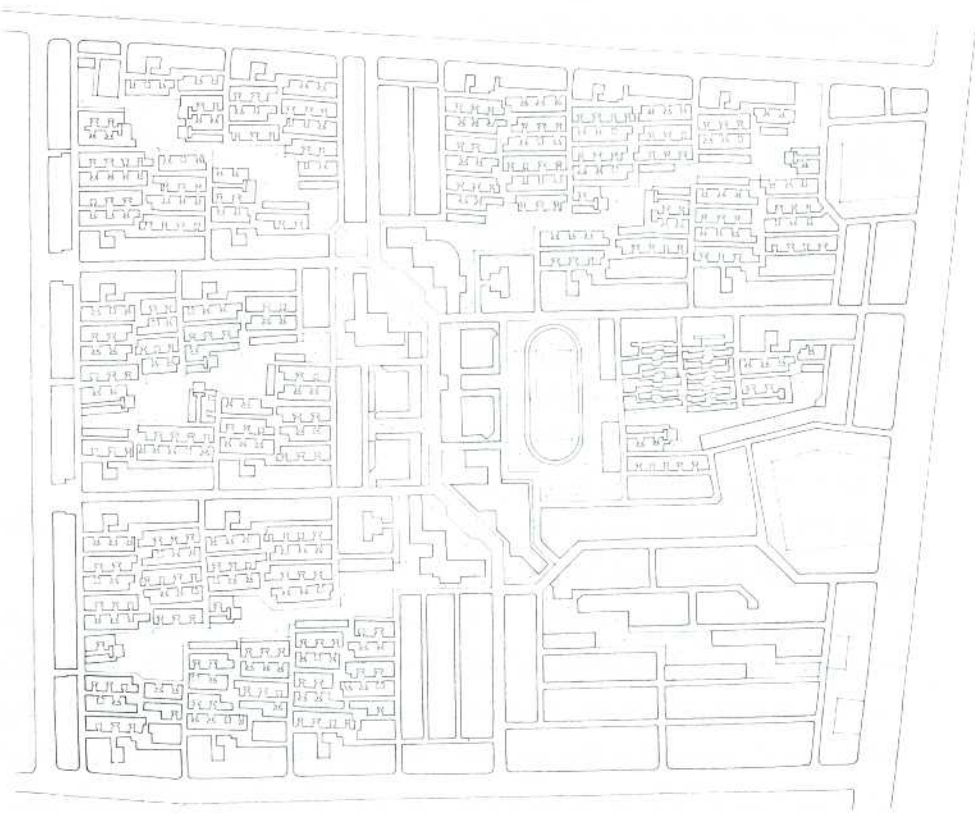
كلمة لجنة التحكيم :

منح المشروع الجائزة لنجاحه فى إظهار المهارات التصميمية العالية للمعمارى فى مشروع موقع وخدمات ينمى بحساسية شديدة مبدأ المشاركة والتنمية المرحلية ، كما ينمى الترابط الاجتماعى والتعاون بين الجماعات البيئية والعرقية التى تتشارك فى خدمات المجاورة والفراغات العامة . الأمر الذى ظهرت أهميتة فى أوقات الشدائد والكوارث . كما أن الاهتمام الفائق بالجوانب الاقتصادية والتمويلية قد جعل من هذا المشروع نموذجا يحتذى فى اسكان الفقراء.

وصف المشروع:

تعانى مدينة أندور التجارية من مشكلة إسكان حادة ، حيث تضم العديد من الاحياء العشوائية المزدحمة ، المكونة من تجمعات من الأكشاك والأكواخ المكتظة تصمم فيما بينها بعض





الموقع العام : صمم التجمع السكنى ليستوعب ٦ر٥٠٠ مسكن و ٦٠ر٠٠٠ نسمة

المحلات الصغيرة والشوارع المزدحمة بالانشطة التجارية والاجتماعية والمنزلية ، وغالبا ما تفتقر تلك الأحياء للمرافق والخدمات وبالتالى تعانى من مشكلات صحية وبيئية كبيرة. وفى عام ١٩٨٣ كلفت مؤسسة Vatsu Shilpa باعداد مخطط عام لتطوير مدينة جديدة فى منطقة آرانيا الواقعة على طريق بومباى – دلهى على مسافة ٦ كيلومتر من مركز أندور.

خططت مدينة آرانيا على مساحة ٨٥ هكتار كمشروع مواقع وخدمات مكون من ست مجاورات تلتف حول محور مركزى ، يضم المركز التجارى للمدينة. اتخذ المخطط الشكل غير الرسمى(Informal) للحفاظ على روح الاحياء العشوائية : يتكون مركز المدينة من أربع مجاورات تضم المجمعات التجارية السكنية الادارية ، وفى نهاية المحور المركزى توجد مجاورتان ذات استخدامات مختلطة.

تتكون المجاورات السكنية التى تطل على الشارع من ١٠ مساكن لكل منها فناء خلفى يستخدم كمنطقة خدمات أو ملعب للاطفال . وتتقاطع الفراغات المفتوحة وممرات المشاه لتربط المجاورات بالمحور المركزى. تم رصف الشوارع الداخلية والميادين والطرق المحورية.

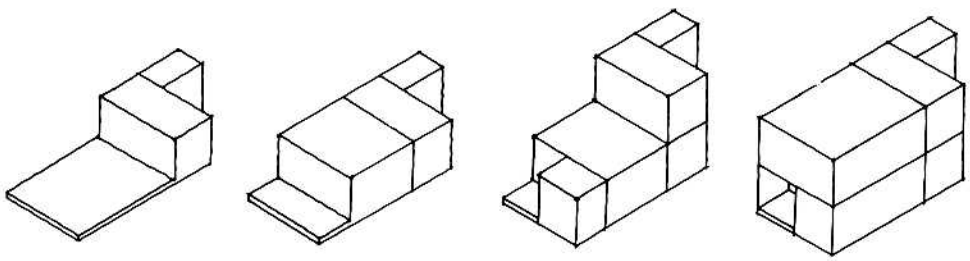
استخدمت مؤسسة Vatsu Shilpe برنامج الكمبيوتر CAD للوصول الى نظم المرافق التى تحقق أقصى كفاءة ، وأقل تكلفة ، وأقل تكاليف للصيانة ، حيث تم توصيل كل ٢٠ وحدة الى خزان تحليل واحد. كما تم إنشاء ثلاث خزانات مياه متصلة لخدمة المجاورات الست واختيرت مواقعها بعناية فى المناطق المرتفعة لخدمة المنطقة بأسرها.

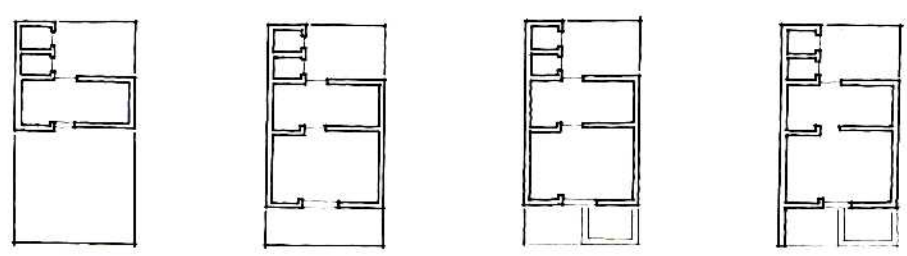
يضم المخطط العام العديد من مستويات الدخول فنجد فئات محدودى الدخل فى منتصف كل قطاع مجاورة ، أما فئات الدخول الأعلى فتوجد على الحدود الخارجية وعلى جانبى المحور المركزى للتجمع ويوفر برنامج المشروع بدائل متعددة للمواقع والخدمات تسمح باستيعاب الاختلافات المتوقعة فى الامكانيات المادية للسكان فى هذا التجمع المختلط. وتوضح النماذج السكنية الارشادية ، التى قام بتصميمها المعمارى Doshi ، مجموعة البدائل المتاحة ، من مأوى ذو غرفة واحدة الى مساكن أرحب ، مؤكدة على النظام الأسرى وفكرة المجاورة مع تشجيع محاولات التميز والاختلاف تبعا للاحتياجات الشخصية والامكانيات المادية

يوفر المشروع قطعة الأرض لمعظم مستويات الدخول – فالنسبة لمستويات الدخول الدنيا طرح المشروع العديد من البدائل : الموقع والاساسات بطارية خدمة وغرفة واحدة ، تبعا لامكانيات كل أسرة ... وقد تركت الحرية للملاك فى اختيار مواد البناء والتشطيبات المتوفرة محليا سواء طوب أو حجر أو أسمنت . حدد مقدم البيع تبعا لمتوسط دخل الاسرة ، على أن يسدد باقى الثمن على أقساط شهرية مع إضافة مبلغ شهرى للصيانة – لا يتعدى ٢روبية.

حجم السكان المتوقع فى كل مجاورة من مجاورات التجمع الست يتراوح ما بين ٧٫٠٠٠ الى ١٢٫٠٠٠ نسمة وقد بيعت كل قطع الأراضى كما بدء العمل فى مركز المدينة. قام المكتب المشرف على المشروع بتنفيذ ٨٠ نموذج إرشادى بينما ترك للسكان إنشاء منازلهم الخاصة وترك لهم حرية البناء بدون التقيد بهذه النماذج.

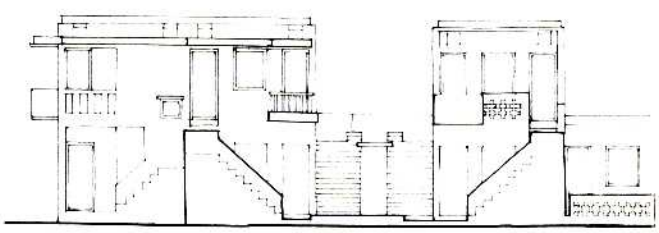
أن تجمع آرانيا يعتبر مشروع ناجح لاسكان المجتمعات الفقيرة حيث يمكن للأسرة الاقامة فى مسكن خاص فى بيئة صحية حميمة.





التنمية المرحلية للوحدة السكنية

واجهات مختلفة.



المسجد الجامع بالرياض وتطوير مركز المدينة القديمة - الرياض

المعمارى: راسم بدران

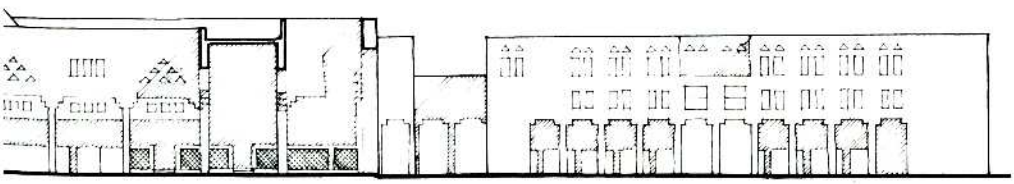
تم تنفيذه عام : ١٩٩٢

كلمة لجنة التحكيم :

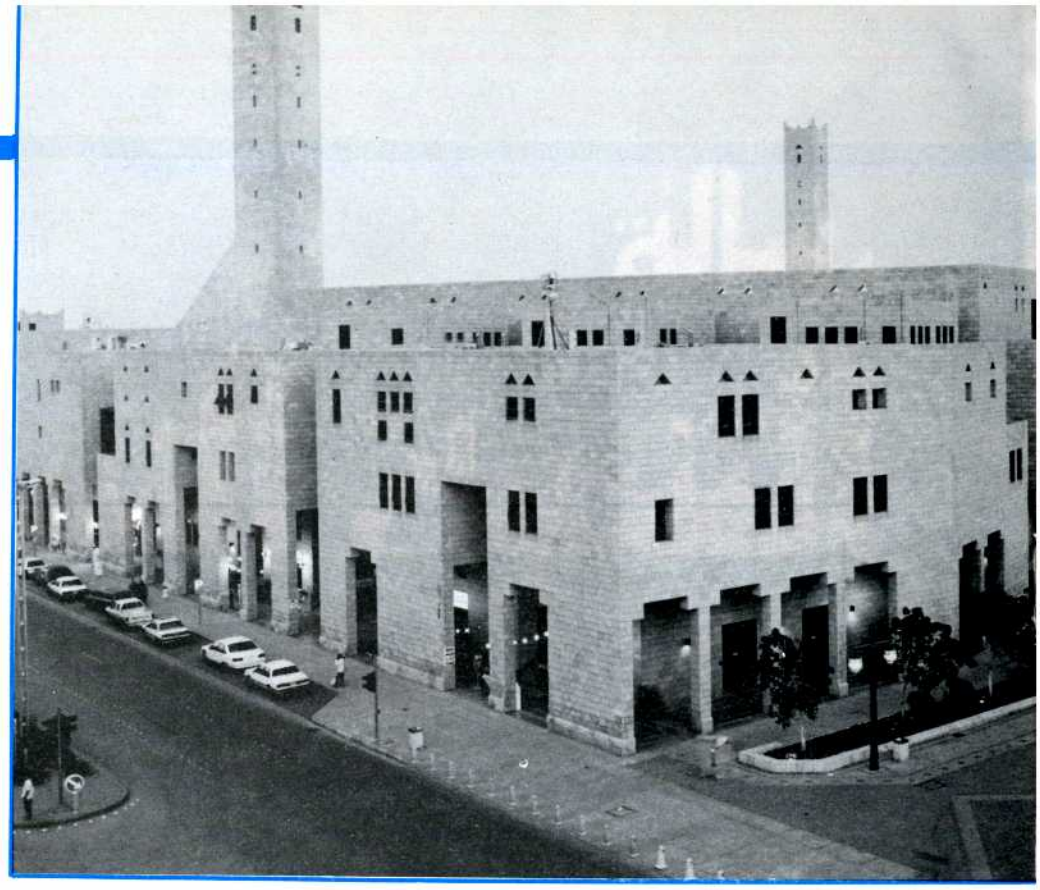
نجح المشروع فى خلق لغة معمارية وعمرانية جديدة تعبر عن العادات المحلية بمواد وتقنيات معاصرة لتلبى الاحتياجات المعاصرة للمركز وذلك باسلوب أكثر فاعلية.

وصف المشروع:

كانت مدينة الرياض ، والتى تعد حاليا واحدة من أسرع المدن نموا فى العالم ، كانت قرية صغيرة فى إقليم نجد العربى ثم أصبحت عاصمة لعائلة سعود عام ١٨١٠م وظلت مدينة محصنة صغيرة حتى أربعينات هذا القرن ومنذ ذلك الوقت اتسعت مساحتها بما يعادل مئة ضعف وزاد عدد سكانها من ٢٥٠ ألف نسمة الى ٣ مليون نسمة. ويتميز الطراز المعمارى لنجد بمساكن من اللبن أو الطين لتوفر العزل اللازم ضد حرارة الشمس الشديدة صيفا وشدة الرياح شتاء. وكانت الوحدات الزخرفية بها محدودة فى شرفات وحليات بارزة ونهايات الأسطح التى تعالج بالطين وتدهن (ببياض الجبس أو بماء الكلس)أما الأسقف فهى مستوية وتتكون من جزوع النخيل وتغطى بالطين ولكن مع نمو المدينة الحديثة بدأ هذا الطراز المعمارى التقليدى فى الاختفاء وحل محلها منشآت جديدة معدنية وخرسانية على غرار الطراز العالمى السائد. ويهدف برنامج تخطيط حى قصر الحكم الى إحياء القلب المركزى لمدينة الرياض القديمة ، وقد اضطلعت بهذا البرنامج هيئة تنمية الرياض (ADA)حيث حرصت على إيجاد توازن بين الانشاء الجديد والحفاظ على العناصر التقليدية. وقد قسم المشروع إلى مرحلتين المرحلة الاولى تم فيها بناء مجمع المحاكم ومبانى البلدية والبوليس، أما المرحلة الثانية والتى تم الانتهاء منها عام ١٩٩٢ فتشمل المسجد الجامع وقصر



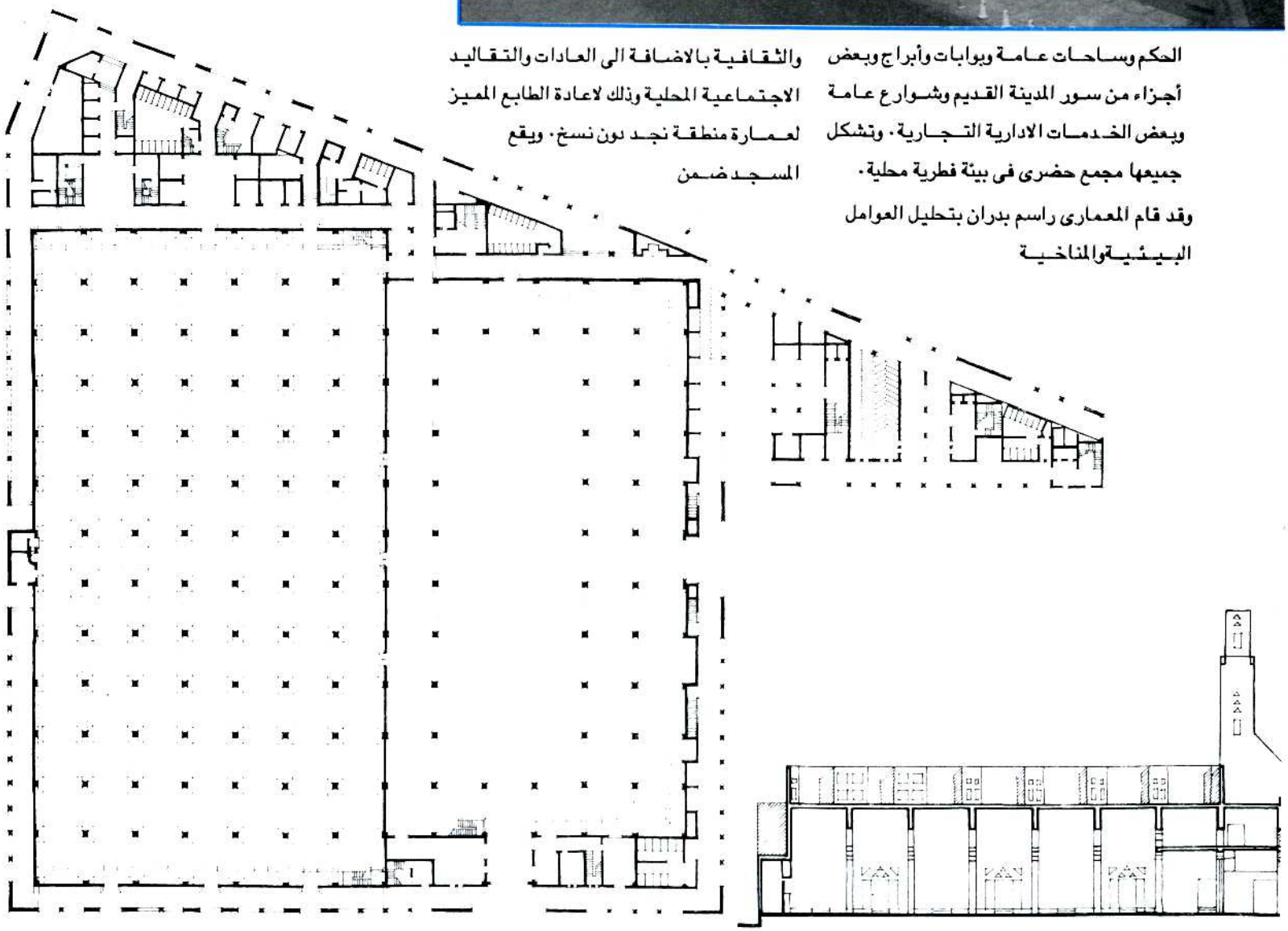
واجهة شمالية



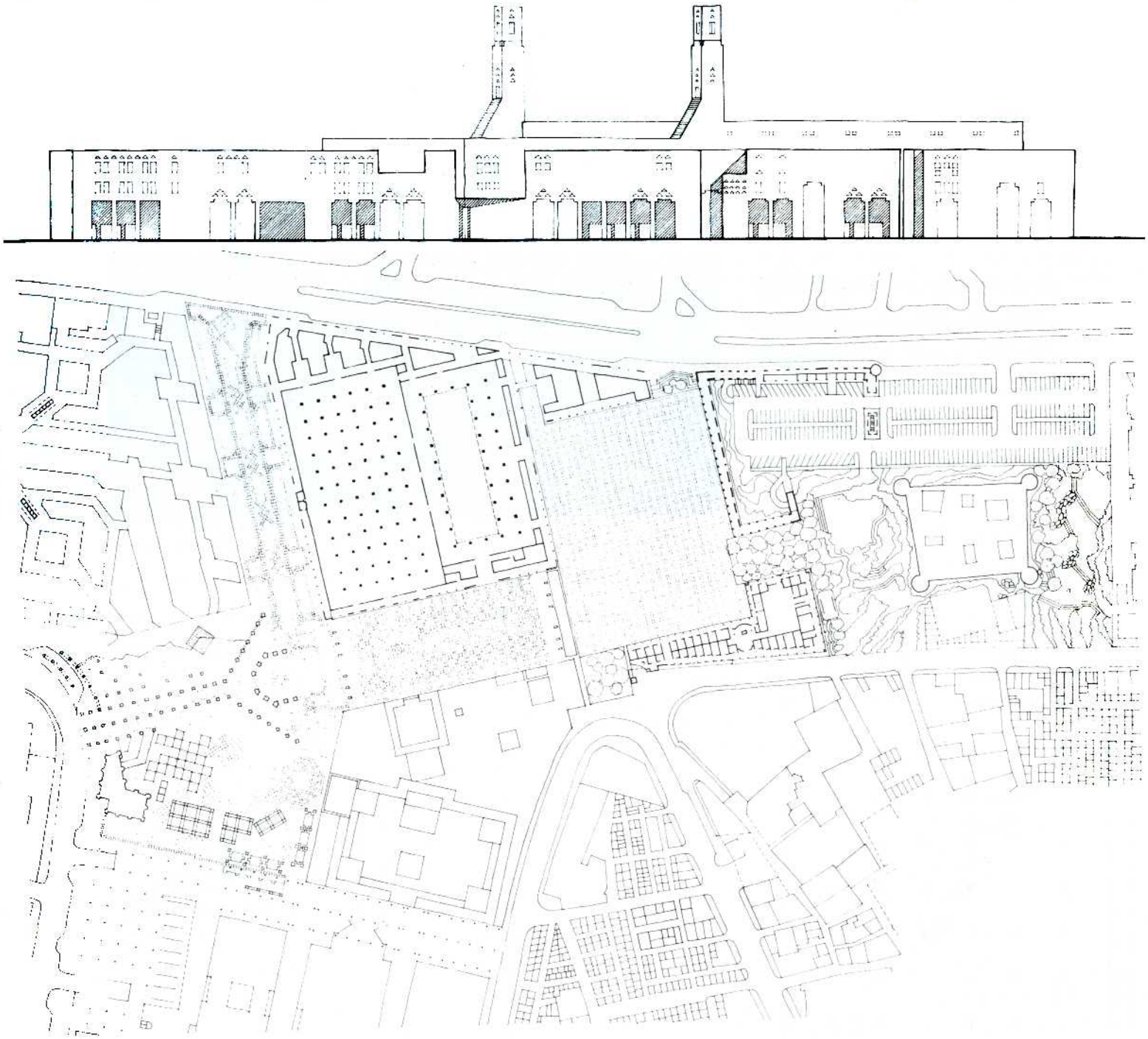
الفراغات العامة معيدا الى الأذهان المكان التقليدى للعبادة كجزء من النسيج العمرانى الحضرى مع التركيز على المكونات التقليدية مثل الأفنية والأروقة وقاعة الصلاة ومئذنتين مربعتين تشيران الى اتجاه القبلة وتقطعان خط السماء ولا تعلو القباب قاعة الصلاة بل توجد شبكة أعمدة ٩ متر × ٩ متر تعيد إلى الأذهان جزوع النخيل فى الانشاءات القديمة وتحمل فوقها سقف مستوى وأعلى رأس كل عمود توجد فتحة للتهوية والاضاءة الطبيعية ويوجد على السطح أبنية من أعمدة وكمرات لتحوى مجارى التهوية الخاصة بوحدات تكييف الهواء ويمكن التحكم فى كل وحدة على حدة لضبط درجة التبريد حسب نسبة الإشغال

الحكم وساحات عامة وبوابات وأبراج وبعض أجزاء من سور المدينة القديم وشوارع عامة وبعض الخدمات الادارية التجارية. وتشكل جميعها مجمع حضرى فى بيئة فطرية محلية.

وقد قام المعمارى راسم بدران بتحليل العوامل البيئية والمناخية والثقافية بالاضافة الى العادات والتقاليد الاجتماعية المحلية وذلك لاعادة الطابع المميز لعمارة منطقة نجد دون نسخ. ويقع المسجد ضمن



مسقط أفقى الدور الارضى



الموقع العام للمسجد متداخل مع الفراغات العامة للنسيج العمرانى

بالمسجد وبالتالى يمكن تقليل تكلفة التشغيل.

تغطى الحوائط الخارجية للمسجد بكسوة من الحجر الجيرى المحلى وتوجد بالواجهات فتحات صغيرة محدودة مستطيلة الشكل موزعة فى تشكيلات تشبه ما كان متبع فى المبانى التقليدية لتقليل دخول أشعة الشمس الحادة إلى الفراغات الداخلية. وتصطف الأفنية والساحات المفتوحة فى إتجاه القبلة وذلك لامكانية إستخدامها كأماكن صلاة إضافية أثناء الأعياد وصلوات الجمع عند زيادة عدد المصلين عن حجم قاعة الصلاة والفناء الرئيسية. وقد زودت تلك الفراغات بمقاعد من الجرانيت ونوافير لمياه الشرب لخدمة العامة ونسقت المنطقة بأشجار النخيل وذلك لتوفير الظلال اللازمة حيث أصبح المكان ملتقا شعبيا محببا للعائلات والاطفال.

ونجد أن كتل المبانى وطريقة الربط بين الفراغات والأفنية تحاكى الطراز التقليدى للمنطقة بالرغم من إستخدام مواد بناء وتصميمات حديثة تماما.

رسالة التنمية السياحية

التنمية السياحية لقطاع طابا بخليج العقبة

سينـــــاء ... و المستقبـــــل

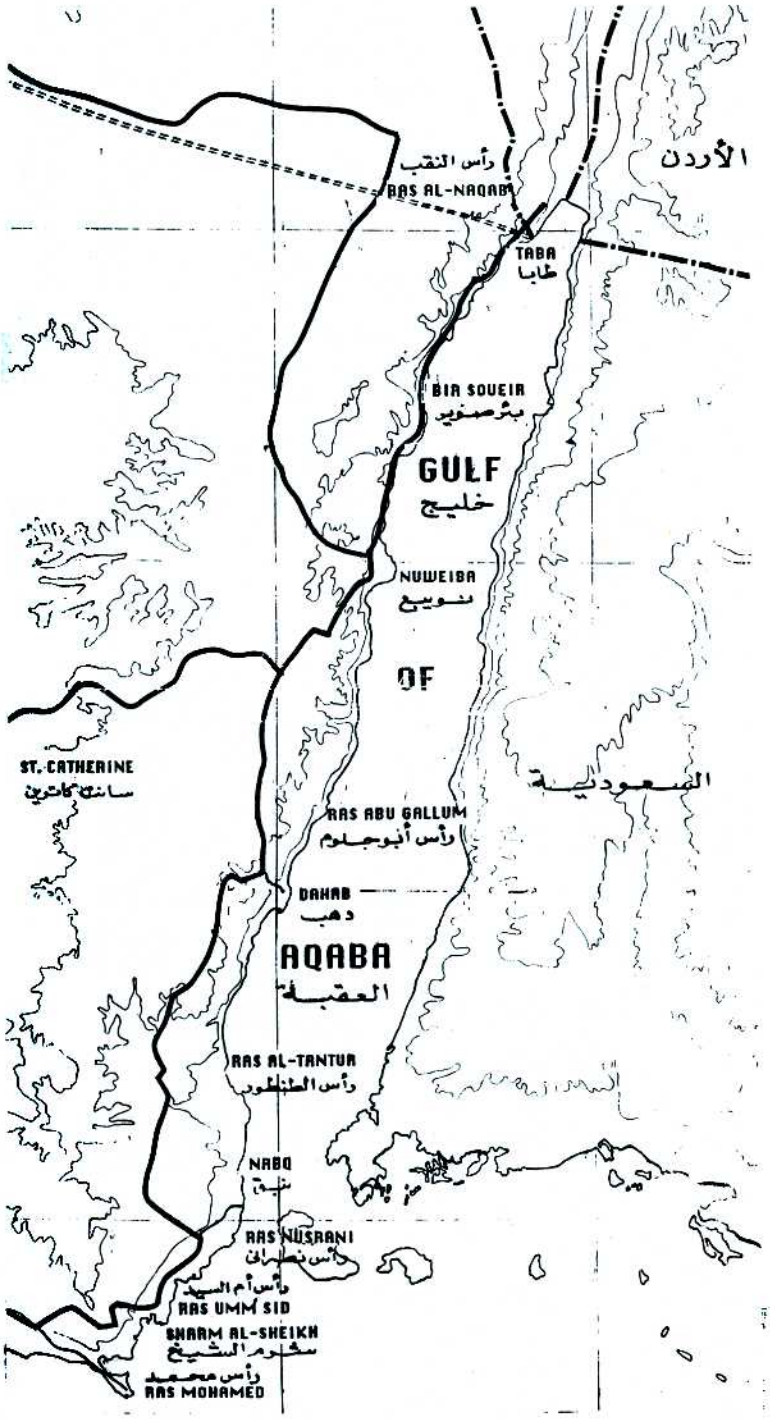
قليـــل مـــن التاريـــــخ ...

طابا هى القطاع الشمالى الخامس لخليج العقبة و أحد نقاط الالتقاء بين أفريقيا و آسيا. فبعد إفتتاح قناة السويس بخليج السويس عام ١٨٦٩ أصبحت قناة السويس هى الطريق العام العصيب الذى ربط فى ذلك الوقت الدول الأوروبية الكبرى بمستعمراتها الآسيوية و هذا ما يتمثل فى التاريخ الحديث. أما همزة الوصل الأخرى بين أفريقيا و آسيا فهى منطقة طابا بخليج العقبة. و هذا هو التاريخ القديم بخليطه الحقيقى لثقافات شتى من دول و شعوب عديدة ، و حضارات بفلسفات مختلفة لم تتوقف وجهتها منذ أن خط التاريخ خطواته الأولى على وجه الأرض فى حركة مستمره تارة تتقابل فى طياتها و تارة تتخبط و تتقاتل و تتشابك بعضها مع بعض لتنصهر فى بوتقة هائلة من الثقافات و الفلسفات و الأفكار.

وسيناء المستقبل تتجلى فى قوة الارتباط بين المكان و الزمان و ذلك بما يتوافر لها حاليا من مزايا موقعها و تراثها الحضارى لتصبح مركزا للتجارة العالمية و مركزاً عالمياً لكافة أنماط المنظومة السياحية. و يساعد على ذلك بيئتها الأساسية من طرق وموان ومطارات على احراز السبق فى التنمية السياحية المتواصلة و يدعمها إنشاء معبرين احدهما على قناة السويس و الثانى عبر مضيق تيران لربط المغرب العربى بمشرقه . هذه المعابر سواء كانت كبارى أو انفاقا أو عبارات حسبما تشير به الجدوى الفنية والاقتصادية سوف يكون لها آثار اقتصادية علي المنطقة الممتدة من جبل طارق (و بالتالى جنوب غرب أوروبا) إلى المشرق العربى و حتي حدود ايران و تركيا .

إن محورا إقليمياً جديداً سوف يتشكل و يزدهر من خلاله التجارة و السياحة العالمية و سوف تتولد بالتبعية حركة عمرانية كبيرة علي أرض سيناء من خلال الأنشطة التجارية و السياحية منها حركة الحجيج أيضاً للقادمين من المغرب العربي .

و إذا كانت السياحة الترفيهية فى سيناء قد تألقت إلى حد كبير فى المناطق الواعدة على خليج العقبة و خليج السويس و شاطىء البحر المتوسط فإن استمرار ازدهارها يتوقف علي دراسة الطلب فى الأسواق العالمية وفقاً لما تمدنا به الهيئة العامة للتنمية السياحية من دراسات ، و تكامل هذا النوع من السياحة مع السياحة الصحية (العلاجية) و السياحة التاريخية اللتان لم تدخلا فى دائرة الاهتمام بعد. كما أن شبكة الطرق المحلية يستلزم معها التطوير و التحديث لكى تخدم المتطلبات الإقليمية و العالمية من مضيق جبل طارق حتى حدود تركيا و ايران و منطقة الخليج و تصبح النقاط المرورية و نقاط الإسعاف الأرضية و الجوية من أساسيات التطوير التى تستلزمها مشروعات التنمية المتكاملة (خدمية و عمرانية و سياحية) التى خصصت لها استثمارات بمبلغ ٧٥ مليار جنيه مصرى بدءاً من عام ١٩٩٤ و حتى عام ٢٠١٧ واستكمال الطريق الدائرى حول سيناء بإنشاء طريق رأس النقب والكنتلا ، القسيمة ، العويجلة و ذلك سوف يربط بين خليج العقبة والبحر المتوسط مكوناً محوراً إنمائياً متميزاً. و إذا تكامل ذلك مع تطوير موانى العريش و نويبع و شرم الشيخ و الطور فسوف تكون سيناء وسيطة تنطلق منها خطوط الربط الملاحى مع أوروبا شمالاً و آسيا و أفريقيا جنوباً بعد تحويل مطارات العريش ، و شرم الشيخ و رأس نصرانى و رأس النقب إلى مطارات دولية .



منطقة خليج العقبة

التنميـــة السياحيـــة لقطـــاع طابـــا بخليج العقبة

دراسة : من إعداد الهيئة العامة للتنمية السياحية
عرض وتحليل : ا٠ اميلى ابراهيم

يقع قطاع طابا شمال خليج العقبة بطول ٤٤ر٦ كم فى اتجاه الجنوب ٠ فهو عبارة عن شريط ساحلى ضيق ولكنه له عروض مختلفة حيث ينحصر بين شاطىء الخليج وسلسلة جبال وعرة بالقرب من حد المياه يبتعد عن الشاطىء فى عدة مناطق وهى المراكز المقترحة للتنمية السياحية لهذا القطاع ٠ يتميز شاطىء قطاع طابا بمساحات شاسعة من حدائق الشعب المرجانية تعج فى أرجائها آلاف من الأسماك حارت فى ألوانها وغرابتها ووصف جمالها الحقيقة التى هى أروع من الخيال٠ فالمياه الحديه للبحور الاستوائية التى تحيط بالمنطقة أدت الى تنمية أنواع غزيرة من الأسماك والنباتات البحرية لأكثر من ألف نوع ٠ كما أن الجبال الوعرة والصحارى التى تحيط بالشاطىء هى بمثابة سياج لمتحف هائل للأحياء المائية أو معمل حى قاعه يموج بالشعاب والأسماك والأصداف ما زالت أنواعها وكثرتها خفية على علماء البحار ومذهلة لهواة رياضة الغطس٠

يتصل قطاع طابا بأنحاء الجمهورية والمناطق المحيطة به عن طريق عدة محاور برية هى:

الطريق الاقليمى الممتد بطول خليج العقبة من طابا شمالا الى شرم الشيخ جنوبا والطريق الممتد من شرق شبه جزيرة سيناء الى غربها والمؤدى الى نفق أحمد حمدى ، بالاضافة الى الطريق الموصل الى شمال سيناء والجارى تنفيذه حاليا كما يتصل القطاع جويا عن طريق مطار رأس النقب والذى تقرر تطويره لاستيعاب الطائرات الكبيرة والطيران العارض من مختلف أنحاء العالم ، ويمثل ميناء نويبع المدخل البحرى للمنطقة٠

١-الفكرة التخطيطية لتنمية القطاع :

تتلخص الفكرة التخطيطية لتنمية القطاع فى إقامة خمس مراكز سياحية ممتده وموزعة على طول القطاع وهذه المراكز هى: طابا – المراخ – مقبلا – المحاشى – الريفييرا – ويضم كل مركز من هذه المراكز كافة الخدمات اللازمة لجذب وخدمة السائح متضمنة الإسكان والخدمات العامة والشاطئية والترفيهية بالإضافة الى الخدمات المتميزة المرتبطة بالبيئة الخاصة لهذا القطاع مثل خدمات الغوص والرياضات المائية وتسلق الجبال ورحلات السفارى لزيارة العيون الطبيعية والقرى البدوية والآثار التاريخية وكذا زيارة المحميات وأنشطة مراقبة الطيور٠ ويتوافر بكل من مركزى المراخ والريفييرا منطقة سكنية للعاملين مزودة بكافة الخدمات الاجتماعية والثقافية والتجارية والتعليمية والصحية طبقا لأعلى معدلات تخطيطية وتصميمية وبما يحقق نوعية بيئية متميزة تساعد على جذب العمالة لهذه المناطق وضمان استقرارها وبما يوفر فرص جديدة للعمل كأحد الأهداف الرئيسية لعملية التنمية السياحية المتكاملة٠

٢- نمط التنمية :

تتخذ التنمية فى هذه المنطقة طابعا خاصا يمكن تحديدها فى :

- نقاط أو مراكز للتنمية السياحية Nodes تتجمع فيها الأنشطة الاقتصادية المختلفة من الترفيهية والإسكان الفندقى والخدمات والأنشطة المساندة.

- مسارات أو ممرات Corridors للاتصال بين المراكز السياحية المختلفة يوجد بها بعض الخدمات ونوعيات من الحدائق والشواطىء والمناطق المفتوحة . وهى العنصر الرابط ويعتبر العصب الرابط بين هذه المراكز.

- الظهير الخلفى للمراكز السياحية والذى يجعل منها وحدة واحدة ، وقد يتم فيه بعض الأنشطة فى المناطق التى تسمح بذلك إذ يتم الاحتفاظ به بصورته الطبيعية ولذا قد يجاوره الطريق الرابط بين المراكز المذكوره ويعتبر الشريط الفاصل بين التنمية العمرانية والطبيعة الجبلية للمنطقة.

- الواجهة البحرية للقرى السياحية وتمثل وحدة واحدة رغم وجود تنوع وطابع جذاب قادر على إستيعاب أكبر قدر من السياحة بالمنطقة وتوفير منتج سياحى فريد بها .

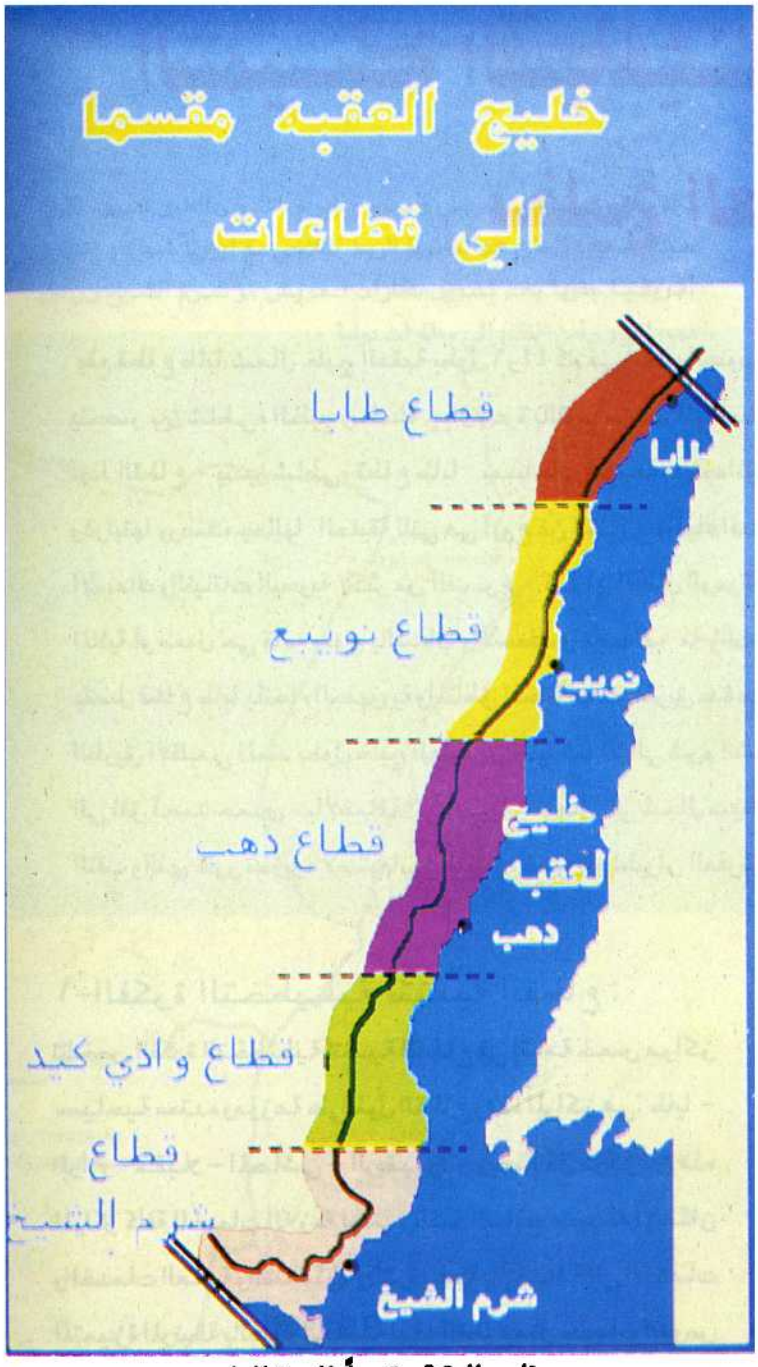
٣- المراكز السياحية :

طابا / المراخ / مقبلا / المحاشى / الريفييرا وتمثل كل منها وحدة مستقلة مغلقة لها طابعها الخاص يتوافر بها :

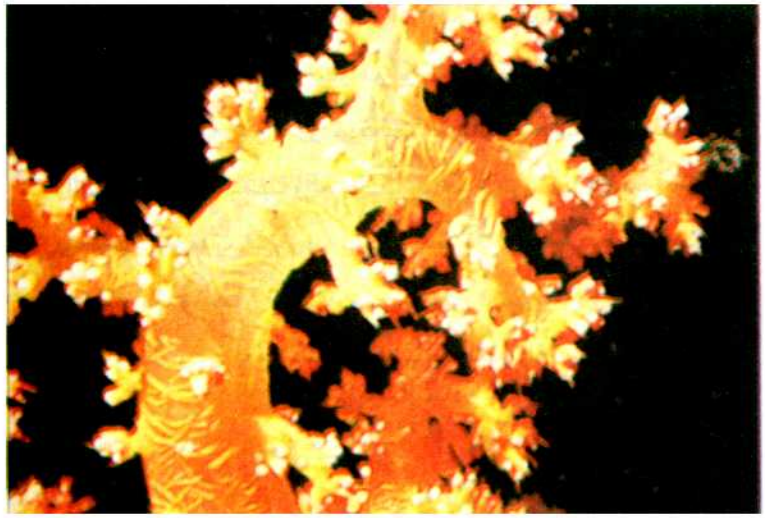
- الشاطىء العام للجمهور
- القرى السياحية المغلقة
- أماكن تستغل للأنشطة الترفيهية والمناطق المفتوحة
- مراكز خدمية فرعية على مستوى المركز لكل منها ومراكز رئيسية على مستوى الإقليم أو شبه الإقليم لتقديم خدمة للمركز وما حوله من مراكز مجاورة.
- ظهير يسكنه أنشطة خدمية وسكنية مساندة للتجمع.
- عصب داخلى لربط القرى السياحية والأنشطة الخدمية بداخل كل منها .

*** الممرات والمسارات الواصلة بين المراكز السياحية**

وتمثل جاليرى ومعرضا مفتوحا للشاطىء ولنماذج من العمران والفنون الشعبية الخاصة بالمنطقة وبمصر بصفة عامة ، يتوافر بها



خليج العقبة مقسماً إلى قطاعات



المطاعم والمقاهى والخدمات التى تسمح للسائح بالإستمتاع بكل جزء فى هذا المكان.

٤- مشروع تنمية مركز مقبلا السياحى ومارينا / الهميرا

سوف يتم تنمية المنطقة فى إطار التنمية المتكاملة لمركزى مقبلا والهميرا لتحقيق الأهداف التالية:

أ- سيكون لهذا المقترح فائدة تسويقية كبيرة لنجاح وسرعة تنمية المشروع وخاصة أن نجاح المشروعات الكبيرة تحتاج لعناصر جذب سياحى وأساليب مختلفة للمنافسة من نفس المجال لإجتذاب المستثمرين والسائحين.

ب- تكلفة المشروع من خلال برنامج تنمية مركز سياحى بهذا الحجم تسمح باستيعاب المارينا والمنتجع المرفق بها كعناصر داخلية وبالتالى توزيع التكلفة الاستثمارية على العناصر الأخرى بشكل يجعل المشروع ذا جدوى إقتصادية.

* حجم التنمية :

يهدف التخطيط إلى توفير أنماطا عديدة من تسهيلات الإقامة السياحية والترفيهية والخدمات بهدف جذب وإطالة مدة إقامة السائحين والحفاظ على البيئة مع الأخذ فى الإعتبار الإمكانية الإستيعابية للموقع.

مركز مقبلا والهميرا يبعد ١٥كم جنوب طابا ويبلغ طول خط الساحل حوالى ٣ر٥ كم ، يتميز وادى مقبلا بعمق ٢ر٢ كم و٧٧٣ فدان قابلة للتنمية السياحية إلى جانب ٣٢ فدان آخرين فى وادى الهميرا مطلة على خليج الهميرا حيث سيتم إنشاء المارينا .

وتتوزع المساحة الكلية للمشروع على النحو التالى:

- مناطق تنمية سياحية ٥٦٪
- منطقة الشاطىء ٥ر١١٪
- مناطق خضراء مفتوحة ترفيهية ٣ر١٨٪
- خدمة وإنتظار سيارات ٢ر١٠٪
- حرم الطريق ٠ر٤٪

١- مراحل تنفيذ المشروع :

من المقترح أن يتم المشروع على مرحلتين : الأولى تشمل مشروعات إعداد التصميمات الخاصة بالمنطقة وأعمال البنية الأساسية والمارينا مع بداية تجهيز مناطق الإسكان الفاخر والفيلات فى مسطح ١١٦ فدان ويقدر أن تستغرق هذه المرحلة ٣ سنوات.

المرحلة الثانية فهى تشمل عملية التنمية السياحية للمركز على أساس تطويره على ثلاث نسق هى الأمامى والمتوسط والخلفى تبعا لحركة الاستثمار السياحى وتطور الطلب على أراضى التنمية السياحية المتكاملة.

٢- التكلفة الاستثمارية المقدرة:

تم تقدير التكاليف الإستثمارية للمشروع وفقا لما يلى:

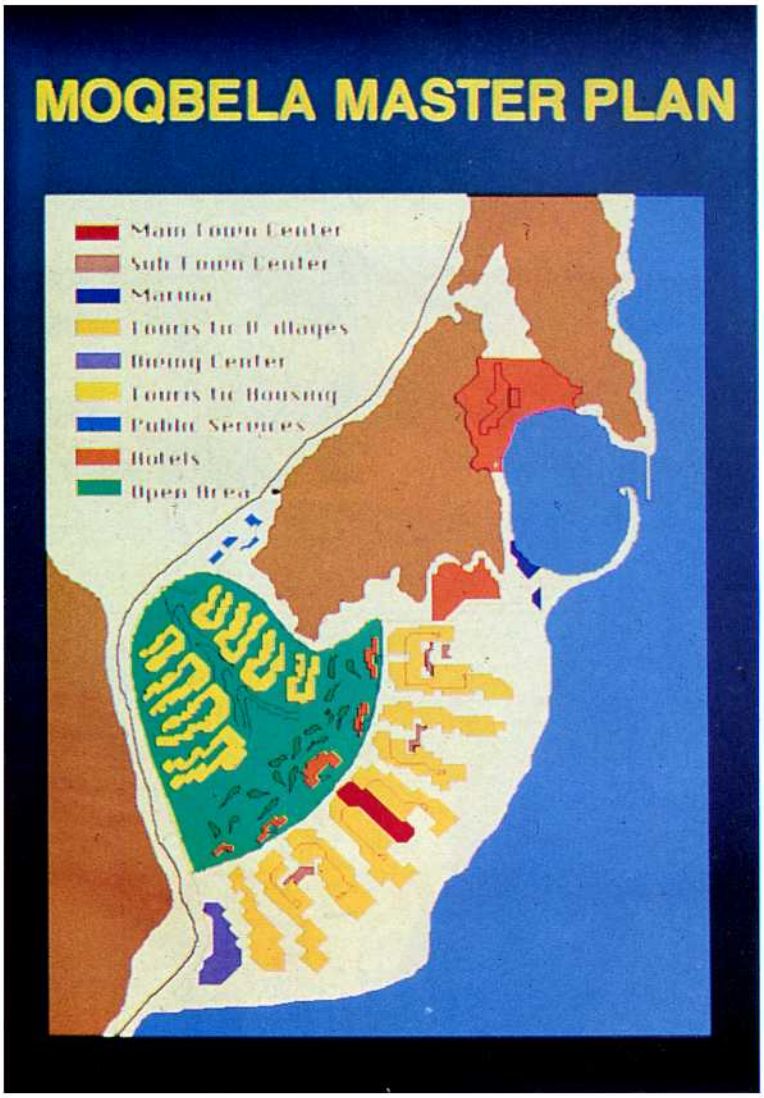
أ- أعمال البنية الأساسية بشكل عام فى المرحلتين الأولى والثانية بتكلفة حوالى ٢٠٠ مليون جنيه مصرى تشمل ٣٠ مليون للأعمال المدنية الخاصة بمارينا الهميرا وتشمل أيضا الأراضى والطرق والشبكات والدراسات والأتعاب الهندسية.

من المتوقع أن تتكلف أعمال الطرق وحدها حوالى ١٠ مليون جنيه مصرى وكذلك الحاجة إلى توليد ٢٨ر٦ (MVA) والحاجة إلى التعامل مع ٥٢٦٠ متر مكعب من مياه الشرب و٤١٠٠ متر مكعب من مياه الصرف الصحى فى اليوم الواحد.

ب- وتبلغ التكلفة الإستثمارية للمشروع بشكل عام حوالى ٧٥٠ مليون جنيه مصرى شاملة الإنفاق الاستثمارى وخدمة القروض ، وهذه القيمة تستكمل فى مدة زمنية تتراوح بين ٨ - ١٠ سنوات.

٣- دراسة الجدوى للمشروع :

من المتوقع أن تقوم الجهة المستثمرة فى المشروع بإعداد دراسة الجدوى اللازمة لتحديد معدلات الربحية وجدوى القيام بالأنشطة المقترحة بما فيها المارينا كجزء من المشروع على أن يتم ذلك فى إطار



المخطط العام لمقبله

المخطط العام للمنطقة ، إلا أن المؤشرات الأولية لهذه النوعية من المشروعات تشير إلى معدلات ربحية أكثر من متوسطه على المدى المتوسط والبعيد، ومن المتوقع أن تتضح الصورة بشكل أوقع مع دراسات السوق والتكلفة التفصيلية للتنمية المقترحة.

٤- نوعية المستثمرين لهذا المشروع:

نظرا لحجم هذا المشروع وأهمية إنشاؤه بالشكل المناسب على أساس تصور متكامل يتمشى مع مخطط تنمية ساحل خليج العقبة ، فمن المقترح وضع مجموعة من الشروط الإعتبارية التى يجب أن تتوفر فى المستثمر المتقدم للمشروع.

١- أن يكون المتقدم له سابقة كبيرة فى مشروعات بهذا الحجم وهذه النوعية وأن يكون لديه القدرة والتمويلية للتعامل مع هذا المشروع فى صورته النهائية.

مجسم لمشروع مقبلة

٢- أن يكون المتقدم شركة مساهمة برأس مال فى حدود ١٠٠ مليون جنيه مصرى لتنفيذ المشروع وبرنامج لزيادة رأس المال مع زيادة حجم المشروع بدءا من هذا الرقم.

٣- أن يقوم المتقدم بإعداد دراسة الجدوى للمشروع وتقديم التخطيط الشامل للمنطقة ومراحل تنفيذه فى خلال ستة أشهر من تاريخ التخصيص مع مراعاة المكونات الرئيسية الواردة فى دراسات الهيئة.

٤- أن يتقدم بخطاب ضمان يتم الإتفاق على قيمته مع وزارة السياحة بعد وصوله فى التخصيص الإبتدائى يتم تسييله فى حالة تأخره عن فترة الستة أشهر المقررة لإعداد دراسات الجدوى والمخطط العام للمنطقة.

٥- مخطط التنمية لمركز المحاشى الأعلى السياحى:

وفق الدراسات الأوليه للطلب السياحى والإستثمارى المتوقع للمشروع، وفى ضوء إستراتيجية التنمية السياحية، فقد وضعت تصورات أولية لتنمية المركز السياحى بحيث تحقق بساطة فى التكوين ووضوح بما يسهل من حركة المستعملين داخله وإعطاء طابع عمرانى مميز من خلال تقسيمه الى شرائح أساسية موازية للشاطىء تفى بالمتطلبات الأساسية لحجم الإستثمار بالمنطقة، وهذه الشرائح تتمثل فى الآتى:

*** الشريحة الاولى :**

وهى منطقة القرى السياحية الشاطئية، ويبلغ عددها ١٠ قرى تتراوح مساحتها بين ٥٠ ألف الى ٣٥٠ الف متر، يتراوح مستوى الإقامة

بها بين ٤ ، ٥ نجوم ، ويتراوح عمق هذه المنطقة بين ٢٥٠ – ٧٠٠ متر من خط الشاطىء ، والنمط الغالب للإستعمال هو الإقامة الفندقية حيث يمثل حوالى ٨٥٪ من عدد الوحدات المقامة بتلك الشريحة.

*** الشريحة الثانية:**

وهى منطقة الخدمات السياحية المركزية والإستخدامات السياحية المختلطة مثل الإقامة الفندقية – الخدمات التجارية – الخدمات الترفيهية – خدمات رجال الأعمال والبنوك ووكالات السفر والسياحة – نوادى الغوص – المسارح – السينمات – المتاحف – الخدمات الإدارية.

تتراوح مساحتها بين ٢٠ – ٤٠ ألف متر مربع كمشروعات سياحية صغيرة تعطى حيويه للمركز السياحى ككل ، ويتراوح مستوى هذه المشروعات بين ٣ –٤ نجوم لتلبية الإحتياجات المختلفة للسائحين .

*** الشريحة الثالثة:**

وهى الظهير الخلفى التنموى الترفيهى للمركز السياحى ، يحقق التكامل بين المنطقة السياحية الشاطئية والإقليم الواقعة فيه حيث تقدم هذه الشريحة فرصا لمشروعات الإسكان السياحى وإسكان العاملين للسياحة المحلية والعربية ، بالإضافة الى مناطق للمخيمات والمطاعم ذات الطبيعة الخاصة بالمنطقة الجبلية.

الطاقة الاستيعابية لمركز المحاشى الأعلى السياحى:

١- الطاقة الفندقية والإسكان :

تبلغ المساحة الإجمالية للمركز حوالى ٧٠٠ فدان تم تخطيطها بحيث تشتمل على منطقة للقرى السياحية ومنطقة للخدمات المركزية، ومنطقة للإسكان السياحى ، بالإضافة إلى منطقة إسكان العاملين .

وتأتى منطقة القرى السياحية فى الجزء الأمامى المواجه للبحر بمساحة حوالى ٣٧٥ فدانا بنسبة ٥٤٪من المساحة الإجمالية للمركز وتستوعب هذه المنطقة حوالى ٢٨٠٠غرفة فندقية.

ويلى منطقة القرى السياحية منطقة الخدمات المركزية ، والتى تبلغ مساحتها حوالى ١٠٧ فدانا بنسبة ٥ر١٥٪ من المساحة الإجمالية للمركز ، وتستوعب هذه المنطقة المطاعم والكافيتريات والخدمات التجارية والخدمات الإدارية (وكالات سفر وسياحة – بنوك – تأمين٠٠٠الخ) ، وكذلك الخدمات الترفيهية (سينما – مسرح – صالات رقص – ملاهى ليلية – بلياردو – صالات تزحلق – نوادى غوص ٠٠٠ الخ) ، وذلك بالإضافة إلى ما يقرب من ٩٠٠ غرفة فندقية. ويلى ذلك وحدات الإسكان السياحى بمساحة حوالى ٣٨ فدانا ، وكذلك وحدات إسكان العاملين (٨٧٥ وحدة) بمساحة حوالى ٣٣ فدانا بنسبة ٥ر٤٪ من المساحة الإجمالية.وتبلغ مساحة منطقة الخدمات الترفيهية والرياضية حوالى ٥ر٨٧ فدان بنسبة ٤ر١١٪ .

٢- العمالة :

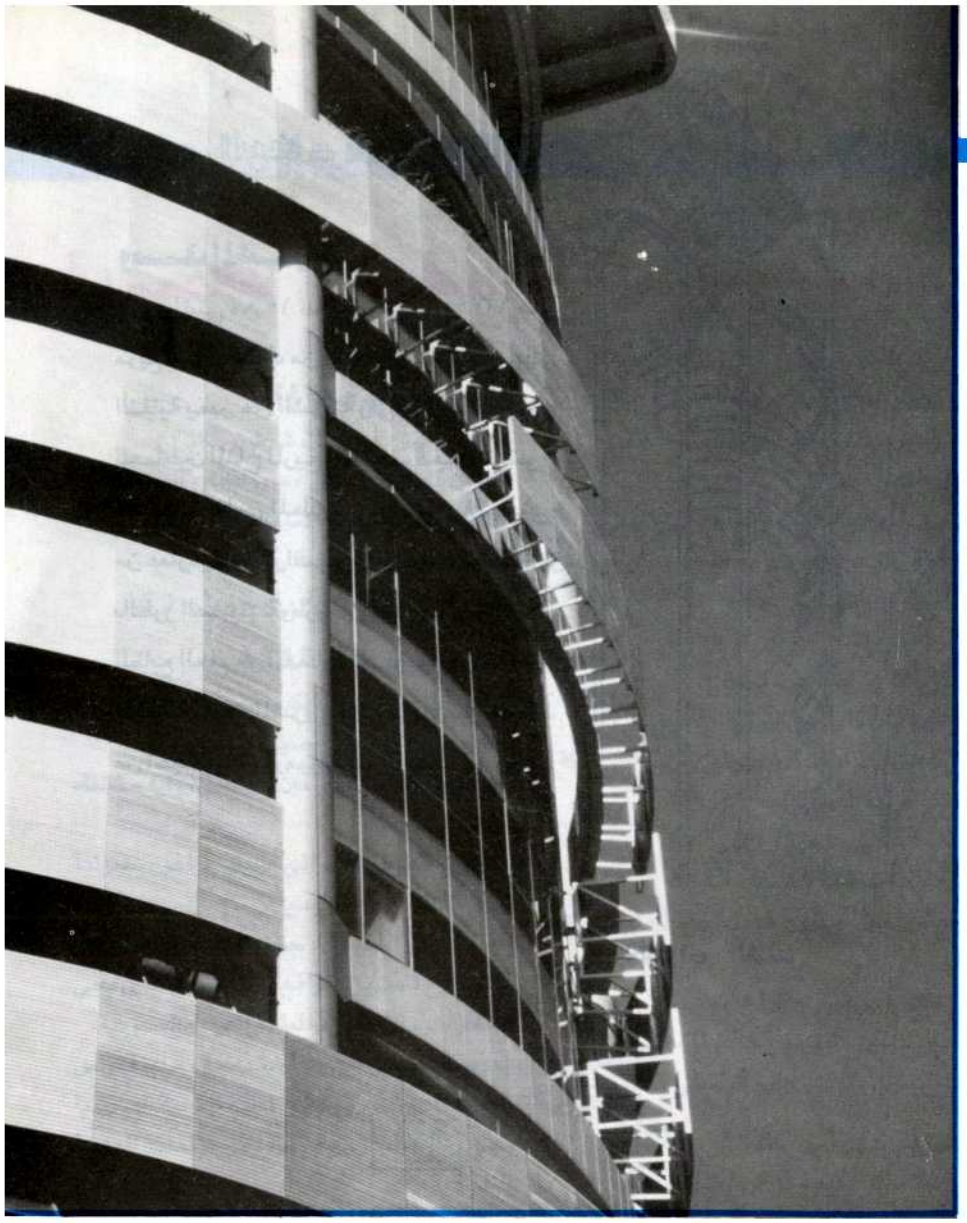
انطلاقا من المعدلات المتعارف عليها فى مجال العمالة السياحية، فإن كل غرفة فندقية تخلق ٦ر٠ فرصة عمل مباشرة و ٦ر٠ فرصة عمل غير مباشرة. وبذلك فإن الطاقة الفندقية للمركز ، والتى تبلغ حوالى ٢٨٠٠ غرفة ، سوف تعمل على خلق نحو ١٦٧٠ فرصة عمل مباشرة و١٦٧٠ فرصة عمل غير مباشرة ، وبذلك يكون إجمالى العمالة المتولدة عن مركز المحاشى الأعلى السياحى حوالى ٦٨٥٠ فرصة عمل مباشرة وغير مباشرة.

وقد تم تخطيط القرى السياحية الشاطئية بحيث تستوعب جزءا من إسكان العمالة المباشرة بها ، على أن يتم تسكين الجزء الباقى ما بين منطقة إسكان العاملين (٨٧٥) وحدة ومركز المراخ.

رسالة التنمية السياحية – العدد الثلاثون
Tourism Development Review
يحررها خبراء وزارة السياحة بالتعاون مع مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

هيئة التحرير : خبراء الهيئة العامة للتنمية السياحية
أ.إميلى ابراهيم
أ.د. عبدالباقى إبراهيم
م . هدى فوزى
م . فاطمة هلالى

Issue NO. 30



كاسرات الشمس ، تحيط بالمبنى كله

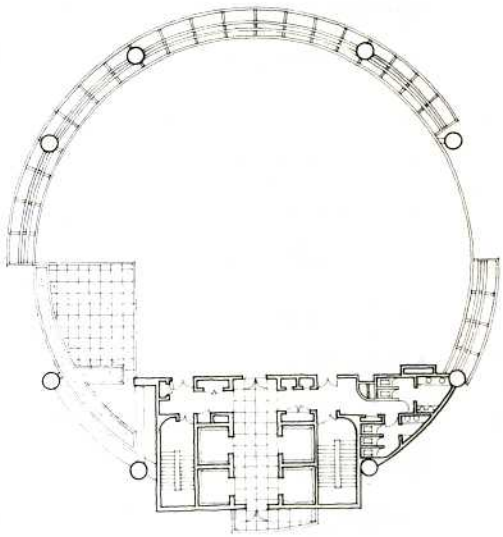
مقر أى بى إم فى كوالالمبور ماليزيا

المعمارى : T.R.Hamzah & Yeang Sdn. Bhd

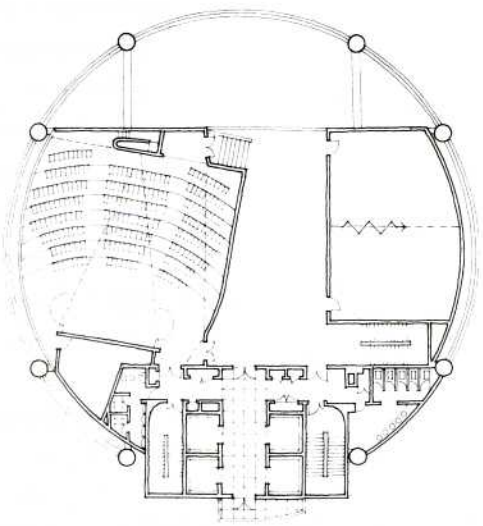
تم تنفيذه عام ١٩٩٢

كلمة لجنة التحكيم :

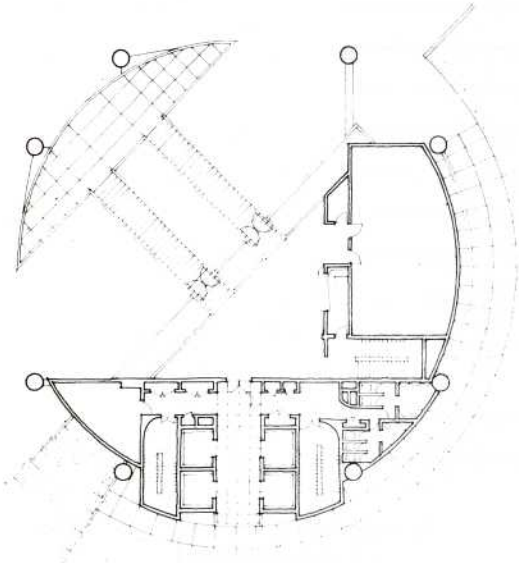
تميز المشروع بجرأة وشجاعة مدروسة فى معالجة مبنى مرتفع فى مناخ استوائى بطريقة بيئية واعية. ولقد تجنب المشروع النمط الشائع فى مبانى المكاتب وهو منشآت صندوقية ذات حوائط ستائرية واستخدم المصمم أسلوب جديد للمعالجة المناخية حيث استخدم مجموعة من التراسات الخارجية المزروعة تلتف بأسلوب حلزونى حول قلب المبنى. وهو بذلك يفتح مجالات جديدة للفكر المعمارى فى العالم الاسلامى لم تطرق من قبل .



دور المكاتب



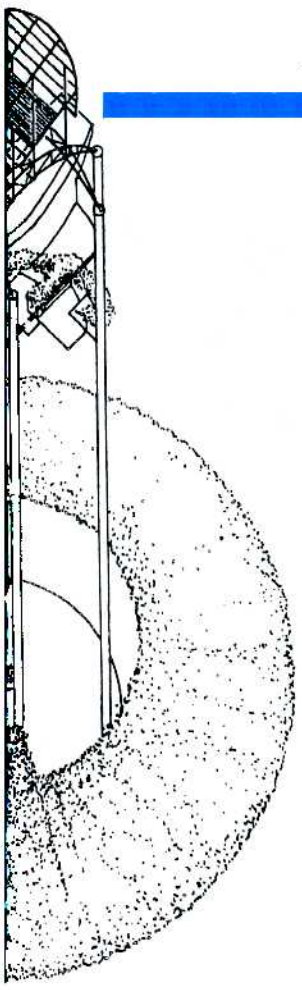
الدور الاول



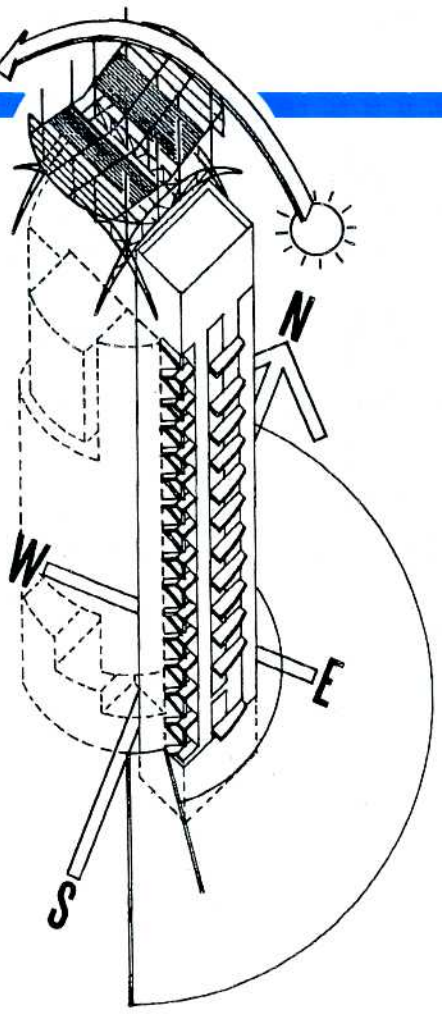
مسقط افقى الدور الارضى

وصف المشروع:

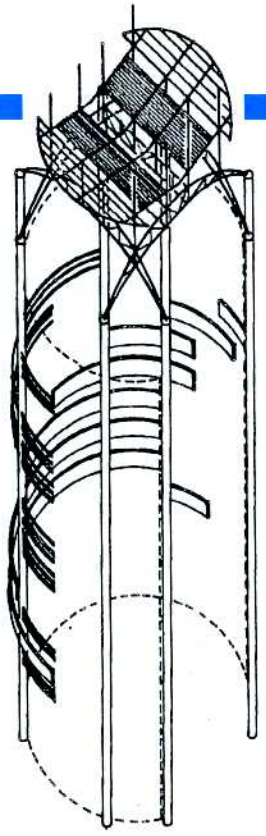
يتكون المبنى من ١٥ طابقاً بمساحة ١٢٣٤٥ متر مربع . طلب المالك من المعمارى بناء مبنى عالى التقنية يعبر عن الشركة وفى نفس الوقت يوفر للعاملين المناخ المريح والمناسب للعمل. يتنوع الطابع المعمارى المحلى فى كوالالمبور فهو مزيج من عمارة المستعمرات البريطانية والعمارة المتأثرة بالطرز الصينية وطرز أوروبية وماليزية ولكن الطابع العام هو العمارة المعاصرة أما المنطقة المحيطة بموقع المشروع فهى مزيج غير مخطط من أحياء سكنية ومبانى ادارية ومسجد ويوجد بالقرب من المنطقة مركز تجارى كبير ومبنى مكاتب كبير وفندقين.



التشجير

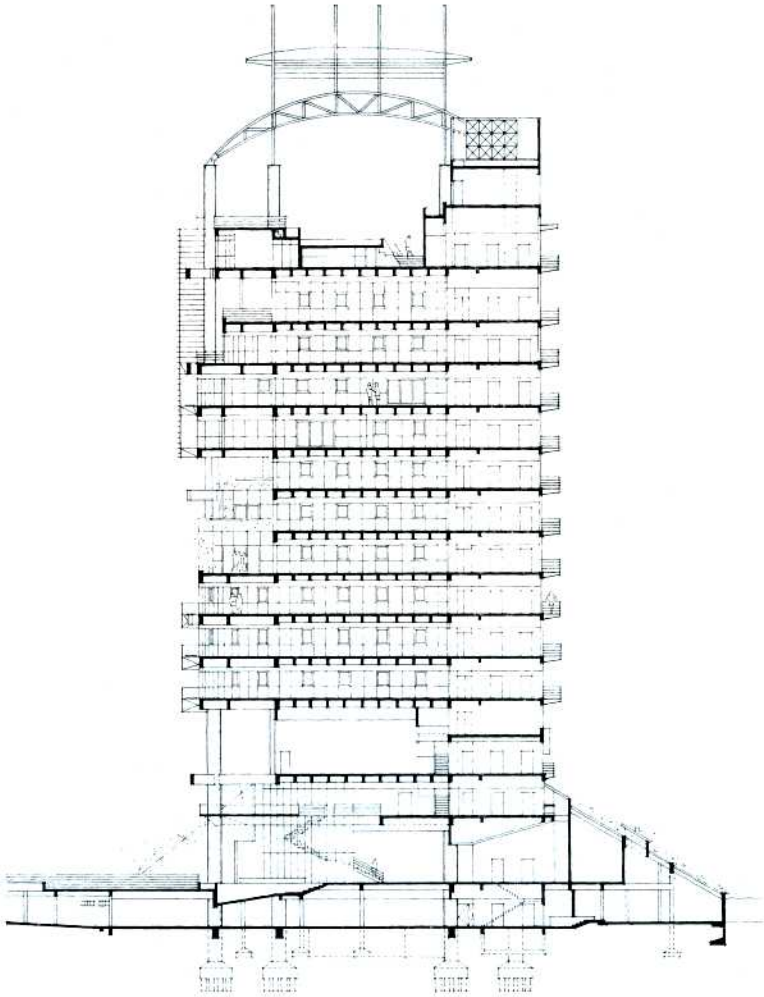


التوجيه



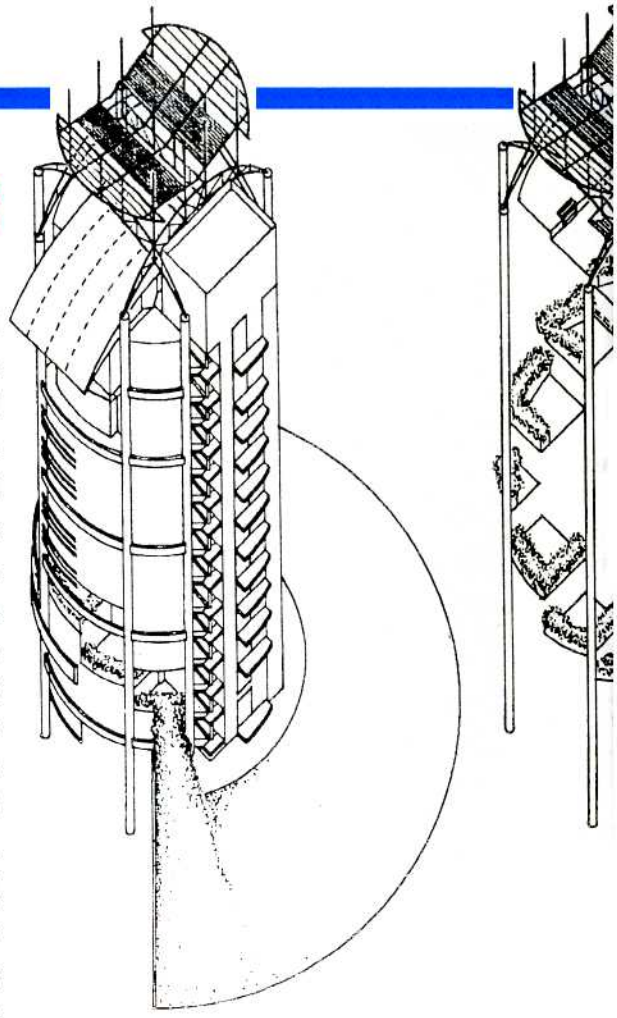
كاسرات الشمس

يعكس برج IBM الدائرى نتائج الدراسات الطويلة التى أجراها المعمارى لتصميم المبانى المرتفعة فى المناطق الحارة. استخدم المعمارى العديد من المعالجات المناخية فى مبناه بداية من التشجير الرأسى اللولبى الذى يرتفع على واجهة المبنى ، والتشجير المائل فى الأدوار السفلى والنوافذ الغاطسة فى الواجهات الشرقية والغربية ،والواجهات الزجاجية فى الواجهة الشمالية والجنوبية ، وبطارية الخدمات في الواجهة الشرقية المعرضة للشمس توفر الحماية للفراغات الداخلية من أشعة الشمس القوية كما تسمح بالإضاءة والتهوية الطبيعية للسلالم ودورات المياه مما يوفر فى استهلاك الطاقة سواء فى التهوية أو الإضاءة



قطاع

أرشيف جائزة الاغاخان للعمارة



التشكيل البنائى

الصناعية أو الحماية من أخطار الحريق كما استخدم المعمارى التراسات الخارجية التى تلتف حول الواجهات لتوفير التهوية الطبيعية لفراغات العمل الداخلية وتعمل كفراغات ترفيهية للمستخدمين ، وأخيرا أبرز ملامح المبنى التغطية المفرغة فوق السطح العلوى تطو حمام السباحة.

ومن أنجح العناصر المعمارية التى أثرت على الشكل العام للمبنى التراسات أو الأفنية المطقة وتغطية السطح العلوى ، بجانب بطاريات الخدمة الخارجية التى تحمى المبنى من أشعة الشمس القوية. والنتيجة مبنى ذو إستهلاك منخفض للطاقة ، كل عناصره مصممة لتحقيق هذا الهدف. لقد ساهم مبنى IBM فى رفع الوعى البيئى لمستخدميه والمتعاملين معه بحيث أصبح علامة مميزة للمنطقة المقام فيها.

الفائزون بجوائز ١٩٨٠

مركز التدريب الزراعى ، نيانانج ، السنغال
المركز الطبى ، موبتى ، مالى
مشروع البيوت ذات الأفنية - أغادير ، المغرب
المحافظة على قرية سيدى بو سعيد ، مدينة تونس
منزل حلاوة ، العجمى ، مصر
خان رستم باشا ، أدرنة ، تركيا
بيت أرته كون ، بودروم ، تركيا
مقر الجمعية التاريخية التركية ، أنقرة ، تركيا
فندق الانتركونتيننتال ومركز المؤتمرات ، مكة المكرمة العربية السعودية
المتحف الوطنى ، الدوحة ، قطر
أبراج المياه ، مدينة الكويت ، الكويت
على قابو وجهل ستون وهشت بهشت ، أصفهان، إيران
فندق مغل شيراتون ، أكرا ، الهند
برنامج تحسين كامبونغ ، جاكارتا ، أندونيسيا
بندك بيزنترن بابيلان جاوة الوسطى ، أندونيسيا

الفائزون بجوائز ١٩٨٣

حى الحفصية ، مدينة تونس ، تونس
درب قرميز ، القاهرة ، مصر
مسجد شرف الدين الأبيض ، فيسوكو ، البوسنة
إقامة الأندلس ، سوسة، تونس
محطة الحجيج بمطار الملك عبد العزيز ، جدة ، المملكة العربية السعودية
مركز رمسيس ويصا واصف للفنون ، مصر
فندق شاطىء تانجونغ جارا ومركز استراحة رانتا أبانغ ، كوالا ترنغانو ، ماليزيا
جامع نيويو الكبير ، نيويو ، مالى
مسكن جاقرخان قرية أكياكا ، تركيا
قصر العظم ، دمشق ، سوريا
ضريح شاه ركن علم ، مولتان ، باكستان

الفائزون بجوائز ١٩٨٦

مجمع الضمان الاجتماعى ، اسطنبول ، تركيا
حى دار الأمان ، الدار البيضاء ، المغرب
المحافظة على مدينة موستار القديمة ، البوسنة
المسجد الأقصى والحرم الشريف ، القدس
مسجد ياما ، تاهوا ، النيجر
مسجد بونك ، رحيم يار خان ، باكستان

تقديرات الشرف ١٩٨٦

مدينة شوشتر الجديدة ، شوشتر ، ايران
تحسين كامبونغ كيبالن ، سورابايا ، أندونيسيا
مشاريع تطوير مدينة الاسماعيلية ، مصر
مسجد سعيد نعوم ، جاكارتا ، أندونيسيا
تطوير المواقع التاريخية ، إسطنبول ، تركيا

الفائزون بجوائز ١٩٨٩

ترميم الجامع العمرى الكبير ، صيدا ، لبنان
تطوير مدينة أصيلة ، أصيلة ، المغرب
برنامج إسكان بنك غرامين ، مناطق ريفية مختلفة، بنغلاديش
مشروع التطوير العمرانى لسيترا نياغا ، سمرندا شرق كالمانتان ، أندونيسيا
إقامة كورال الصيفية ، جناق قلعة ، تركيا
مشروع تنسيق المواقع وساحة الكندى بحى السفارات ، الرياض ، المملكة العربية السعودية
مدرسة سيدى الطوى الابتدائية ، مدينة تونس
مسجد الكورنيش ، جدة ، المملكة العربية السعودية
مبنى وزارة الخارجية ، الرياض ، المملكة العربية السعودية
مبنى الجمعية العمومية ، شير- اى - بنغلا نغار دكا ، بنغلاديش
معهد العالم العربى ، باريس ، فرنسا

الفائزون بجوائز ١٩٩٢

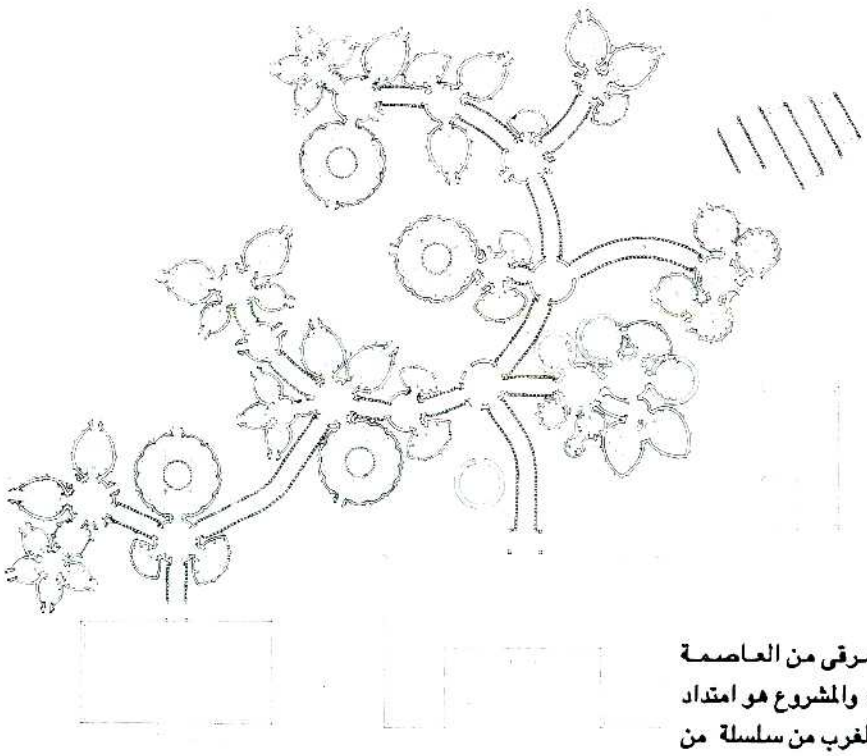
برنامج صيانة مدينة القيروان ، القيروان ، تونس
برنامج حدائق القصور ، إسطنبول ، تركيا
حديقة الأطفال التثقيفية ، القاهرة ، مصر
برنامج النهوض بالوحدات الشرقية ، عمان الأردن
كامبونغ كالى تشو - دى ، غوج جاكارتا ، أندونيسيا
نظام بناء حجرى ، محافظة درعا ، سوريا
قرية ديمير السياحية ، بودروم ، تركيا
المعهد الأفريقى للإنماء ، بوركينا ، فاسو
مقر المعهد الهندى لتطوير المبادرات ، أحمد اباد

جائزة الرئيس

حسن فتحى ، ١٩٨٠
رفعت الجادرجي ، ١٩٨٦

الأشكال المختلفة للقباب بمستشفى كادى

مستشفى كادى الاقليمى بموريتانيا



الموقع العام : يأخذ كل عنصر من عناصرالمشروع أحد الأشكال الإنشائية المطورة فى الموقع.

المعمارى : (ADAUA),Fabrizio Carola

تم تنفيذه عام ١٩٨٩م

كلمة هيئة التحكيم :

استجاب المشروع بنجاح لتحديات الميزانية والموقع وفى نفس الوقت أثرى لغة المنشآت المبنية بالطوب ، كما تميز المشروع بتعددية الاشكال وكفاءة الانشاءات الجديدة - المضلعة والمسننة - مع الاهتمام بالاحتياجات الاجتماعية للمستخدمين وذلك فى تشكيل الموقع العام على هيئة أزهار مما يكشف عن براعة معمارية فائقة فى ظل ظروف صعبة.

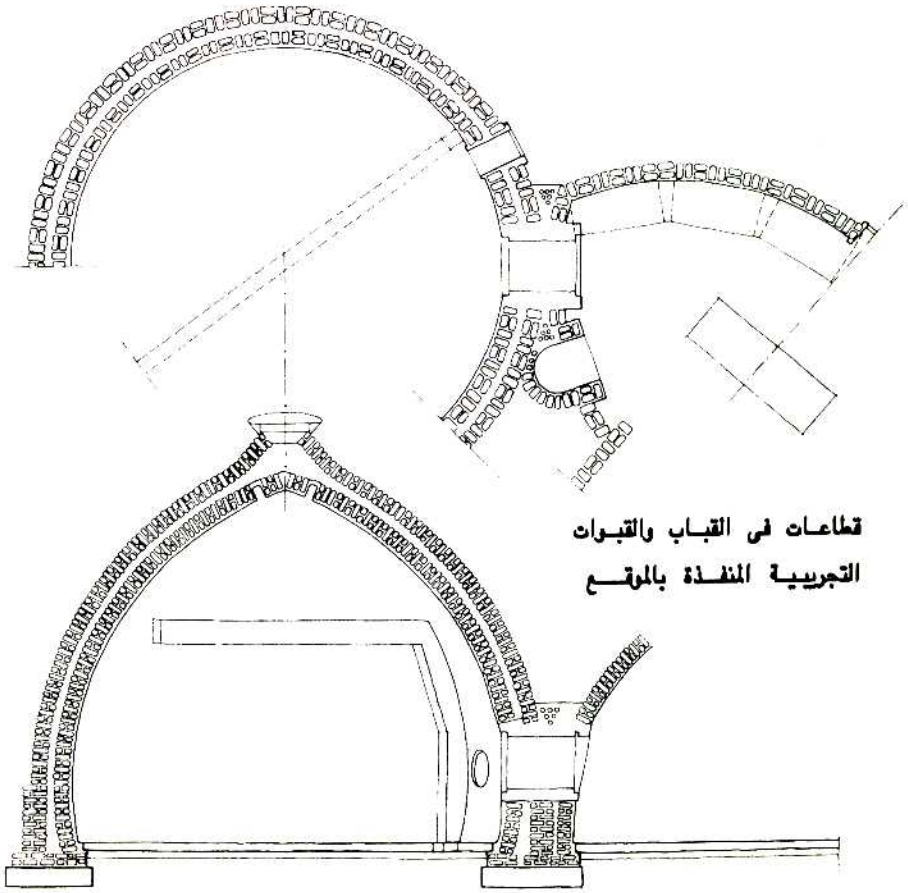
وصف المشروع :

تقع مدينة كادى على الحدود وتبعد ٢٥٠ كم الى الجنوب الشرقى من العاصمة نواكشوط . وتخدم مستشفى كادى سكان اقليم جرجول النائى. والمشروع هو امتداد لمبنى مستشفى قائم لاضافة ١٢٠ سريرا ويقع الامتداد الى الغرب من سلسلة من المبانى التقليدية ذات الاطر الخرسانية والتى تقدم حاليا خدمات العيادات الخارجية. وقد هدف المعمارى الى بناء امتداد يسمح باستيعاب خدمات الطب الوقائى ويقدم من

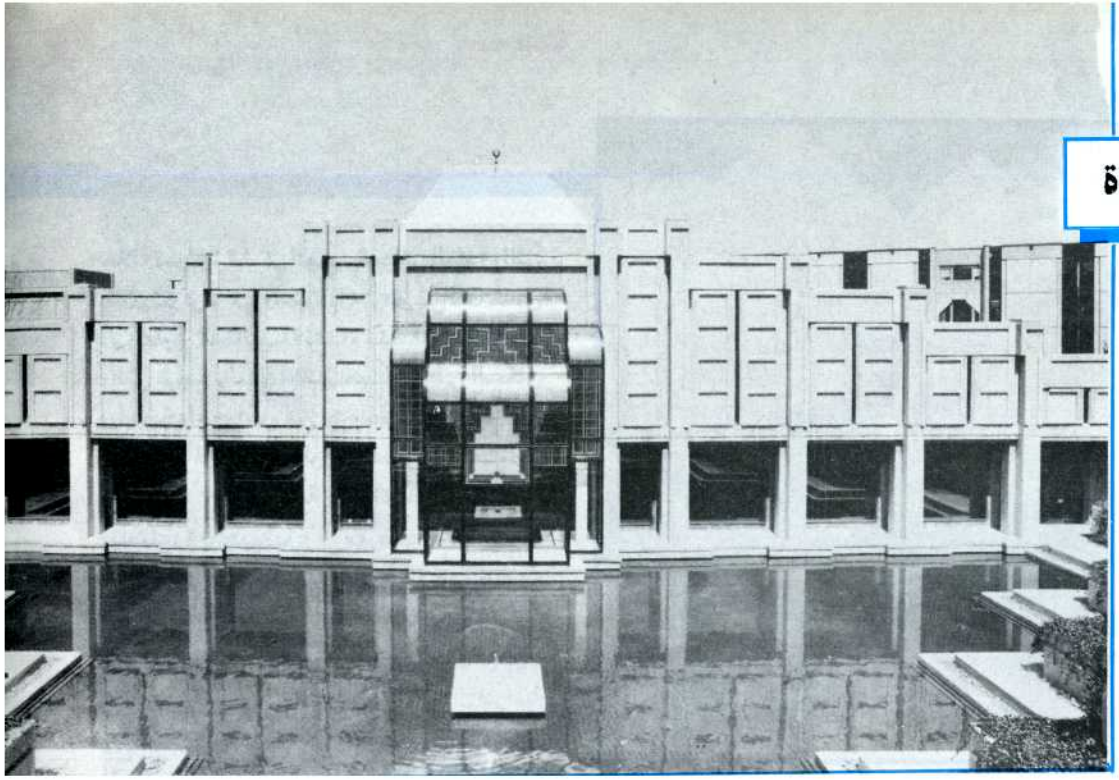
خلاله نموذجا للشكل الجديد للمبانى العامة والتى يمكن تكرارها فى المستقبل. وهو فى ذلك خلص الى تطوير أساليب الانشاء منخفض التكاليف والتى ترجع بالنفع الاقتصادى على السكان وباستخدام مواد ومهارات محلية. ونتيجة لعدة تجارب بالموقع فقد طور المعماريون العاملون بالمشروع - وخاصة Carola Fabrizio وبمساعدة براهيم نياج - مفردات انشائية تزيد من فاعلية استخدام الطوب بالرغم من عدم استخدامه كمادة بناء محلية بصفة عامة هناك . كما قام فريق المعماريون أيضا بعمل تجارب عديدة لبناء قباب وقبوات مختلفة الاشكال لدراسة إمكانية استخدامها فى البناء ومن تلك الاشكال القباب البسيطة ويتم بناءها على مسقط أفقى مستدير وبدون استخدام شدات، والقباب المركبة وبها أنصاف أقطار متعددة ،وعقود مدببة ذاتية التحميل تغطى ممرات فى تشكيلات مختلفة وسلسلة من عقود مدببة شعاعية يتم بناءها بواسطة قوالب ثم تملأ بمبانى من الطوب مكونة شكل الحلقة فى المسقط الأفقى ،وسلسلة أخرى من قوالب أصغر على شكل قبوات تشع من قبة مركزية بسيطة.... وقد ساهمت هذه التشكيلات والمفردات الانشائية فى تطوير الشكل العام للمسقط الأفقى لمشروع إمتداد المستشفى.

تم تصنيع وحدات الطوب يدويا من مواد التربة المتوفرة محليا وتم حرقها فى قمائن مبنية بالقرب من الموقع، حيث قام ٤٠ عامل طوب بعمل ٢ر٥ مليون طوبة يدويا لاستخدامها بهذا المشروع. كما تم استخدام الجير المحلى المحروق كمادة نهو داخلية فى الفراغات التى تطلبت شروط صحية خاصة مثل غرف العمليات وغرف التعقيم واستخدام بياض الاسمنت فى البياض الخارجى لفراغات الاقامة. وذلك لتحسين العزل الحرارى بينما تركت أعمال البناء بالطوب فى فراغات التوزيع بدون معالجة. الاسمنت المستخدم كمونة وفى الاساسات مستورد ، أما نهو الأرضيات فهو من بلاطات موزايكو على لياسة اسمنتية. وقد تم تدريب العمالة المحلية بالموقع على الأعمال التى تتطلب مهارات خاصة والاساليب الانشائية الحديثة التى تم استخدامها فى هذا المشروع. وقد قام بعمليات تطوير الطول الانشائية الجديدة مجموعة من المتخصصين الأفارقة والأجانب من معماريين ومهندسين واستشاريين من موريتانيا والسنغال وايطاليا وفرنسا وأسبانيا وسويسرا.

ويتضمن امتداد المستشفى عددا من الوحدات يمكن الوصول اليها من مدخلين رئيسيين . تجمع هذه الوحدات فى مجموعات بطول خط توزيع رئيسى يؤدى بدوره الى خطوط توزيع ثانوية داخل كل قسم ، ومن هذه الاقسام مجمع العمليات وقسم الاطفال وقسم الجراحة وأقسام الرمد وقسم الولادة والطب العام بالاضافة الى المغسلة والمطابخ والمخازن وجراج وورشة ويلائم هذا التصميم المبتكر للفراغات المتطلبات الوظيفية للمستشفى . فعلى سبيل المثال : تتمتع أجنحة النوم ذات الأثنى عشر سريرا والتى تأخذ شكل الحلقة فى مسقطها الافقى بتهوية طبيعية. كما يوفر المسقط الأفقى امكانية مراقبة المرضى من قبل الفريق الطبى .. أما الفراغات بين الوحدات فهى بمثابة أماكن عزل تعمل على تقليل مخاطر التلوث. وتأتى الاضاءة الداخلية بالكامل من خلال بلاطات زجاجية مركبة فى أعمال المبانى أو من خلال فراغات بين العقود المبنية من الطوب. واستخدام الاضاءة الطبيعية يخفف الحمل على المولدات الكهربائية باهظة التكاليف والتى توفر تكييف الهواء فى غرف العمليات.



قطاعات فى القباب والقبوات التجريبية المنفذة بالموقع



مسجد المجلس الوطنى الاعلى بأنقرة - تركيا

المعمارى : Behruz and Can Cinici :

تم تنفيذه عام ١٩٨٩

كلمة لجنة التحكيم :

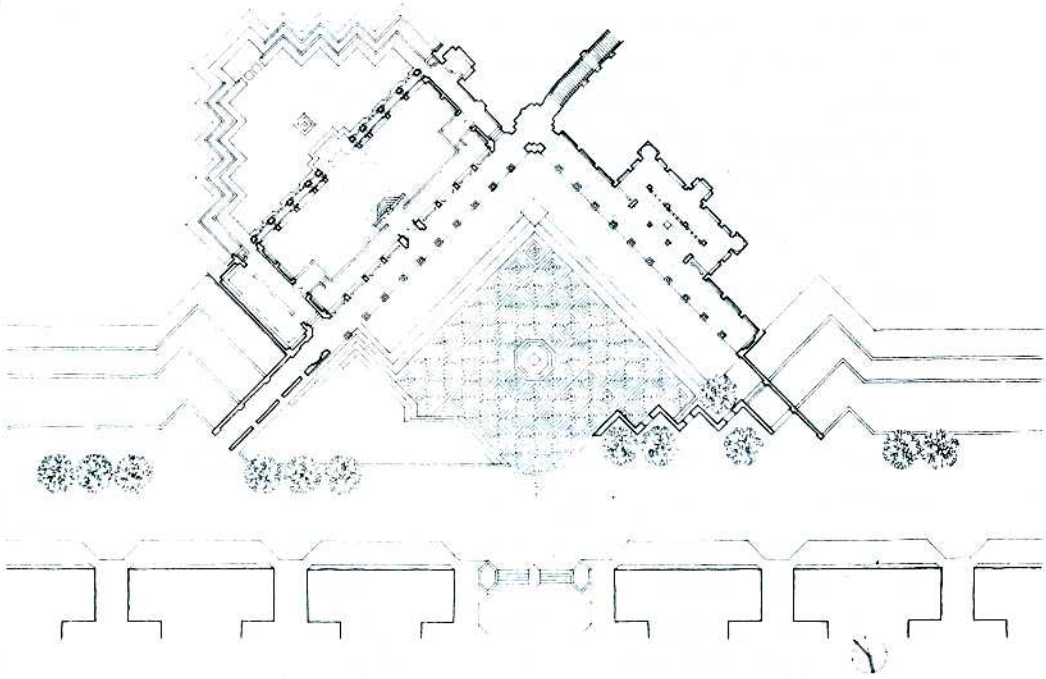
تميز المشروع بالجرأة والشجاعة فى تقديم معالجة معمارية جديدة للمساجد فى تركيا ، بدءا من اندماجه مع الموقع الى حائط القبلة الشفاف وغياب القباب والمئذنة التقليدية . إن ذلك المسجد يتحدى ما هو تقليدى ويفتح الباب أمام حرية الخيال لجميع المصممين فى العالم .

وصف المشروع :

عرفت مدينة أنقرة كعاصمة لتركيا منذ ١٩٢٣م عندما كانت مدينة صغيرة حتى أصبحت حاضرة كبيرة تضم ما يزيد عن ٣ مليون نسمة. ولقد صمم امتدادها ليعكس وضعها الجديد كعاصمة لجمهورية تركيا العالمية الجديدة. تتميز المدينة بشوارعها العريضة المحددة بالاشجار وكتل المبانى الضخمة والاسلوب المعمارى الرقيق بما يعطى للمدينة رؤية معمارية متميزة.

يشغل مبنى المجلس الوطنى الاعلى مساحة ٤٧٥ ألف متر مربع فى وسط مدينة أنقرة والمفروض أن يكون المجلس مفتوحا أمام العامة ولكن نجد أن مدخله محكم تماما وعليه حراسة مشددة، ولقد أعرب أعضاء البرلمان وأعضاء الوزارات والاداريين عن رغبتهم فى وجود مسجد للصلاة بالموقع وبناء على ذلك كلف المعماريان Behruz and Can Cinici بتصميم قاعة للصلاة مخصصة لاعضاء المجلس.

يخدم المسجد ٤٥٠ شخص خلال ساعات العمل ، ويتكون من ثلاثة أجزاء رئيسية: فناء أمامى مثلث الشكل، وقاعة للصلاة مستطيلة الشكل وحديقة مثلثة . المبنى موجه فى اتجاه القبلة على محورشمالى - جنوبى ويحد الفناء الخارجى أروقة أعمدة من الثلاث جهات ويؤدى الرواق الغربى الى المكتبة والجنوبى الى المسجد.



مسقط أفقى عام يتكون من ثلاثة فراغات رئيسية:

فناء أمامى مثلث - قاعة صلاة مستطيلة - حديقة خلفية مثلثة

منظر لحائط القبلة الشفاف ويظهر المحراب البارز

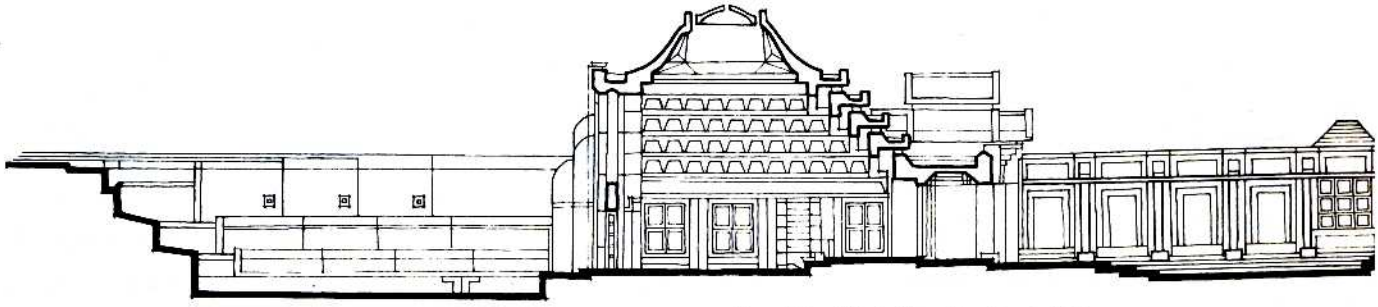
يغطى قاعة الصلاة هرم مدرج أعلى جزء به هو الجزء المركزى وهو يحل محل القبة التقليدية فى العمارة الاسلامية وتتخلل الاضاءة الطبيعية غير المباشرة الى قاعة الصلاة من خلال الفتحات الموجودة بين الروافد المكونة للهرم. وقد زينت الحوائط الداخلية للقاعة بنقش كبير من القاشانى يتضمن أسماء الله الحسنى ومحمد (عليه الصلاة والسلام) وأسماء الخلفاء الراشدين (أبو بكر – عمر – عثمان – على) أما حائط القبلة فقد تم بناءه بالكامل من الزجاج ، وبه بروز زجاجى مستطيل الشكل يشكل المحراب. وتطل صالة المسجد على حديقة جميلة غاطسة تتكون من مجموعة من المصاطب وفى مركزها نافورة مياه متساقطة تصب فى حوض مياه كبير ، حيث يخفف هذا الاتصال بالطبيعة من خشونة الفراغ المعمارى المكون من زوايا الهرم الذى يغطى قاعة الصلاة. ويوجد على امتداد الحائط الشمالى جزء مرتفع مخصص للنساء ، وبذلك يتحقق الفصل بين فراغ الصلاة المخصص للرجال وفراغ الصلاة المخصص للنساء.

استبدل المصمم المئذنة التقليدية بتشكيل مكون من شرفتين مركبتين ترتفعان قليلا عن مستوى الدور الارضى فى الركن الجنوبى الغربى للفناء الأمامى وبالقرب منهما تم زراعة شجرة صنوبر حيث تعمل مع الشرفتين بمثابة مئذنة وتحل محل المئذنة الرأسية التقليدية.

وفيما يختص بالتقنية والمواد المستخدمة فى هذا المشروع فقد جاءت كلها من الخامات شائعة الاستعمال فى تركيا الآن. حيث استخدمت الخرسانة المسلحة كمادة بناء أولية كما استخدمت الخرسانة سابقة الصب والخرسانة التى تم صبها فى الموقع. وتعتبر الخرسانة الظاهرة هى مادة النهو الخارجى السائدة. وقد استخدم الرخام فى حلوق واطارات الأبواب والشبابيك وفى الأرضيات أما أرضية المكتبة فقد تم تغطيتها ببلاطات السيراميك كما استخدم السيراميك أيضا فى زخرفة حوائط قاعة الصلاة.

أهم ما يميز تصميم هذا المسجد هو أسلوب استخدام عناصر من العمارة الاسلامية التقليدية بطريقة مختلفة فيها الكثير من الاختزال والتجريد ، فبدلا من الفناء الكامل الذى تحيطه الأروقة فقد قام المعماريان بقطع الفناء الى النصف على طول محور قطرى يصل الركن الشمالى بالركن الجنوبى وأزيلت الأعمدة من الأروقة وظلت القواعد فقط لتشير اليها. ونجد تلك العناصر الناقصة المتعمدة تتكرر فى أجزاء أخرى من المسجد، فمثلا المئذنة الناقصة والهرم المدرج الذى يحل محل القبة (وهو يرجع الى ما قبل الاسلام) وحائط القبلة الذى يفتح على حديقة غائرة.... كل تلك الملامح ليست موجودة فى المساجد التقليدية وهى تذكر رواد المسجد بأن هناك فصل بين التقليدية فى الماضى وبين الحاضر ويدعوهم لرؤية المسجد كمكان سلام داخلى وصلاة وسكينة وليس رمزا للسلطة الزائلة للدولة.

ان مسجد المجلس الوطنى الأعلى مسجد حديث راعى فيه المعماريان تجريد الأشكال التى كانت سائدة فى الماضى مع تعديل العلاقات الفراغية التى أصبحت من الثوابت فى عمارة المسجد التقليدية. ومن أهم الابتكارات هنا حائط القبلة الزجاجى الذى يسمح برؤية الحديقة وحوض المياه من خلاله. ان هذه العلاقة الجديدة تماما تساهم فى توطيد علاقة رواد المسجد بالطبيعة وتؤكد على وظيفة المسجد كمكان سلام وسكينة. وهكذا نجح المصمم فى إبراز بيئة المكان مع تعزيز دور الصلاة كأساس العبادة فى الاسلام ... لقد أسهم هذا المشروع فى تطوير المفردات المعمارية الملائمة لتصميم المسجد الحديث.



قطاع مار فى قاعة الصلاة ويظهر أسلوب التغطية الهرمى المتميز

تخطيط محيط مطار تشانكا رانغ باندونيسيا

المعمارى Aeroport de Paris, Paul Andreu:

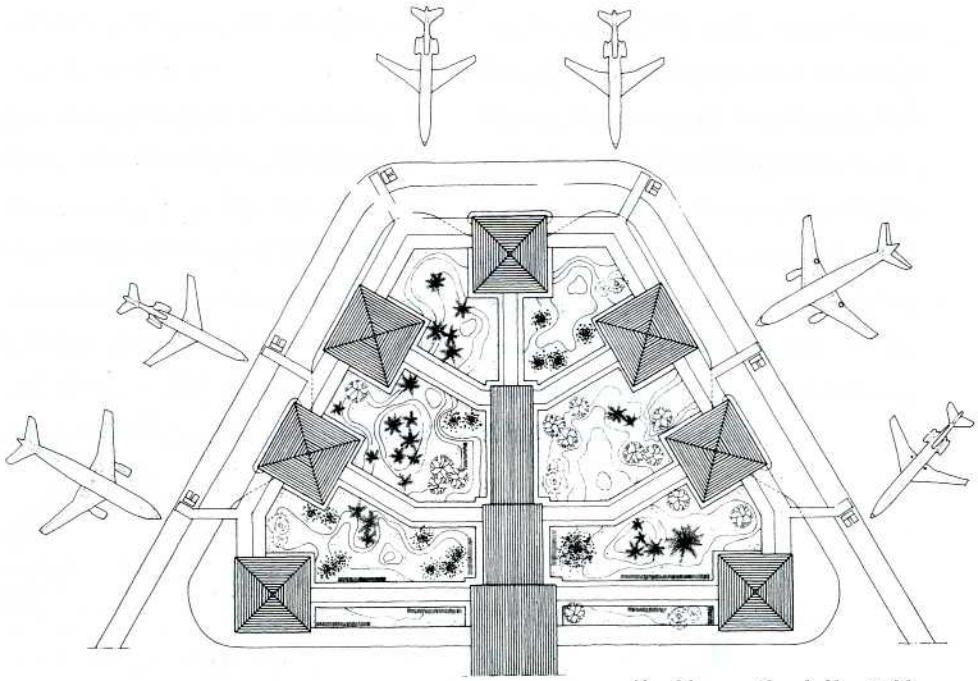
تم تنفيذه على مرحلتين : المرحلة الاولى عام ١٩٨٥م – والمرحلة الثانية عام ١٩٩٢م

كلمة لجنة التحكيم :

يبرهن المشروع على أنه حتى فى أكثر المشروعات وظيفية وتقنية (كالمطار) يمكن أن يدخل تنسيق الموقع طبيعيا ضمن التصميم بأسلوب مبتكر وهو بذلك يحفز جميع المعماريين لاعادة التفكير فى أساليب جديدة للربط بين تنسيق الموقع وكتل المبنى.

وصف المشروع :

قامت حكومة اندونيسيا عام ١٩٧٧ بتخصيص ١٨٠٠ هكتار من حقول الارز من تشانكارانغ على بعد ٢٠ كم تقريبا من جاكرتا والى الغرب منها لانشاء مطار جديد بها. وقامت بتكليف شركة



الموقع العام لإحدى المحطات

الحدائق الموجودة بين الأجنحة منسقة ومزروعة بالنباتات الاستوائية

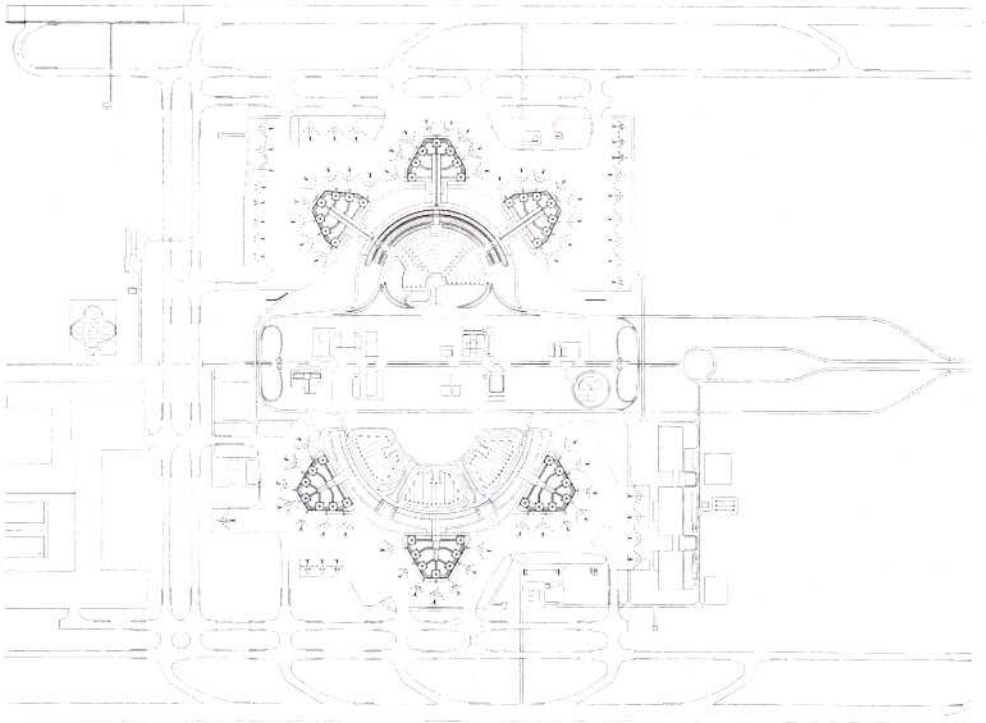
مطارات باريس بعمل مخطط عام للمطار يمكن تنفيذه على مراحل ويفى باحتياجات المدينة فى القرن الحادى والعشرين.

تم الانتهاء من تنفيذ المرحلة الأولى عام ١٩٨٥ والمرحلة الثانية عام ١٩٩٢ ليستوعب المطار ١٨ مليون راكب سنويا. وقد قام بتخطيط كلتا المحطتين المعمارى الفرنسى Paul Andreu حيث اعتمد فى تصميمه على جعل المطار مرآة لثقافة وتقاليد المكان وقد اقترح بناء محطات منخفضة التكاليف لتعكس مبانى جاوه التقليدية وعاداتها الاجتماعية حيث تتكون من مجموعات من المبانى الصغيرة مبنية من ألواح خشبية وأسقفها مائلة وهى مبعثرة بين امتدادات الحقول المستوية. ونتيجة لما قام به المعمارى من بحث فى تقاليد البناء المحلية فقد تفهم تكيف العمارة والعادات الاجتماعية مع الظروف القاسية للمناخ الاستوائى ونتج عن ذلك أن تخلى جذريا عن حلول التصميم النمطية للمطارات المعاصرة.

وقد صمم المعمارى على ضرورة أن يلمس الزائر القادم الى جاكرتا بمجرد وصوله للمطار التكامل بين البناء والطبيعة.والمناخ وهو الشىء الفريد الذى تتميز به اندونيسيا . لذلك حرص على وضع مبانى المطار فى بيئة وفيرة الخضرة وشكلت فى صورة أجنحة مفتوحة توفر الظلال والمأوى والتهوية. دون الاخلال بمتطلبات التقنية للمطارات المتقدمة بما فيها من خدمات إدارية ووظيفية واحتياجات الركاب (القادمين والمغادرين)

فهو يجعل من المحطات مقدمة متميزة للمناظر الطبيعية المفتوحة ولم يكن تفكيره مقصورا على الأبعاد البيئية بل شمل أيضا الأبعاد الاجتماعية والثقافية لجزيرة جاوا المركزية. لذلك يوفر المطار للركاب خدمات متنوعة ومختلفة فى صورة أجنحة للتجمع والتأمل وهو شىء غير متوقع ومختلف تماما عن معظم المطارات حيث تهتم أساسا بكفاءة الحركة داخلها للأعداد الوفيرة وقد نجح المعمارى فى تحقيق هذا الهدف الوظيفى فى مطار سوبكاراتو – هاتا ولكن بأسلوب مبتكر تماما.

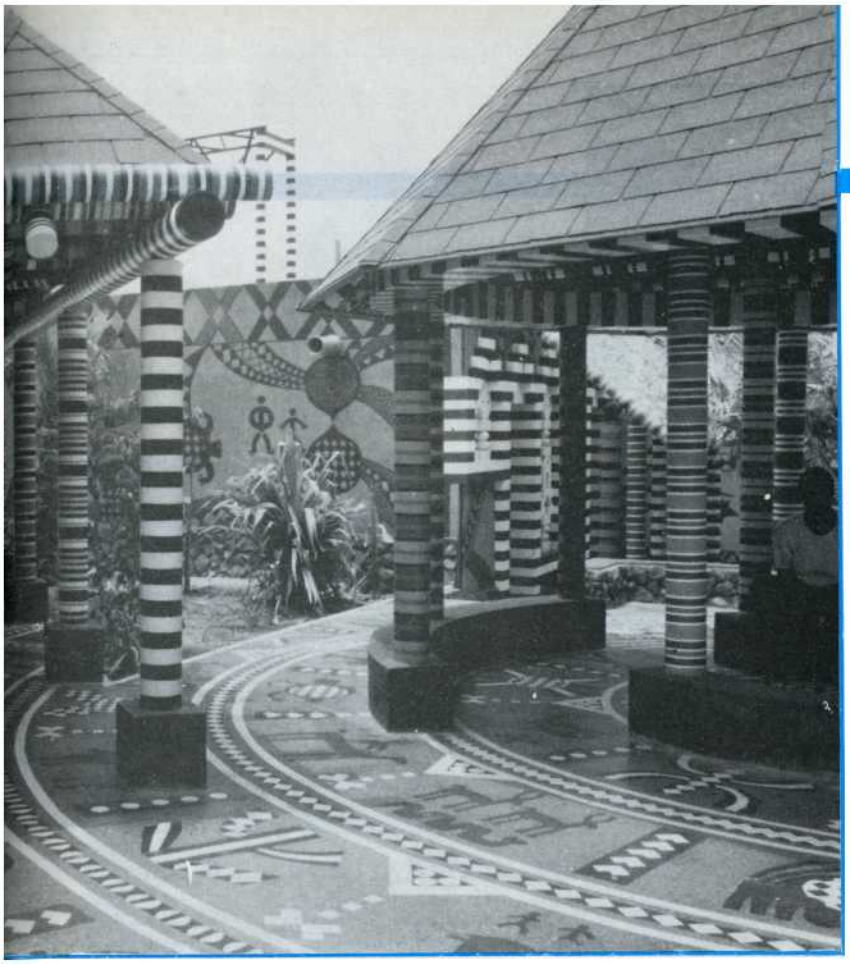
محطات السفر تحيط بها الخضرة



الموقع العام للمطار

تكون التصميم من عدد من الأجنحة تشكل فيما بينها أفنية تم تنسيقها وزراعتها بنباتات استوائية مختلفة من أشجار وشجيرات ونباتات أخرى.

كانت الفكرة الأساسية للمعمارى ترك الأجنحة وفراغات التوزيع البعيدة عن أماكن التسجيل مفتوحة تماما على المناظر الطبيعية الخارجية وقد تحقق ذلك فى صالة الركاب الأولى أما فى الصالة الثانية فقد طلبت منه سلطات المطار أن يوفر بها تكييف هواء مما تطلب تركيب شبابيك فى الأجنحة وممرات التوزيع وبذلك حدث فصل تام بين المبانى والمناطق المزروعة. ولكن تم تعويض ذلك باستخدام نوافذ كبيرة لتوسيع مجال رؤية تنسيق الفراغات الخارجية وبذلك تستمر الأفنية الحدائقية المفتوحة فى إعطاء الزائرين صورة للمناظر الطبيعية الخلابة التى تتميز بها جزيرة جاوا.



وحدات الزخارف الدائرية فى الأرضيات مستوحاة من الفنون المحلية

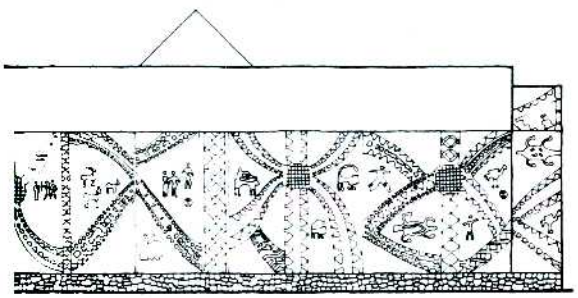
المركز الثقافى الفرنسى السنغالى كاولاك - السنغال

المعمارى: Patrick Dujarric

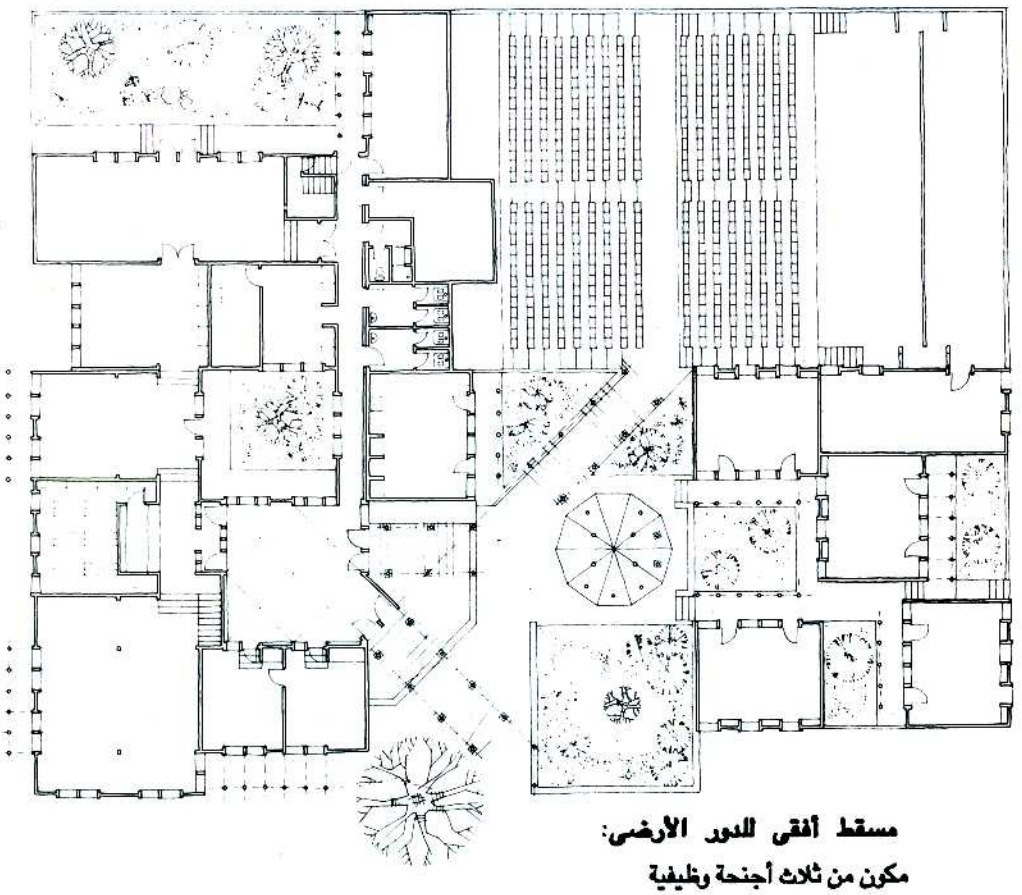
تم تنفيذه عام ١٩٩٤

كلمة لجنة التحكيم :

يطرح هذا المبنى المفعم بالحيوية العديد من التساؤلات حول دور الزخارف والأشكال فى عصر الاعلام. يحيى المبنى فكرة الزخارف فى صورة متكاملة مع العمارة ويجعلها بمثابة رسالة موجهة للمستخدمين تتوائم مع مراجعهم ومدلولاتهم الخاصة فى الوقت الذى نتعرض فيه لهجوم مكثف من الاعلام الذى يسمى بالاعلام العالمى.



واجهة جنوبية



مسقط أفقى للدور الأرضى:

مكون من ثلاث أجنحة وظيفية

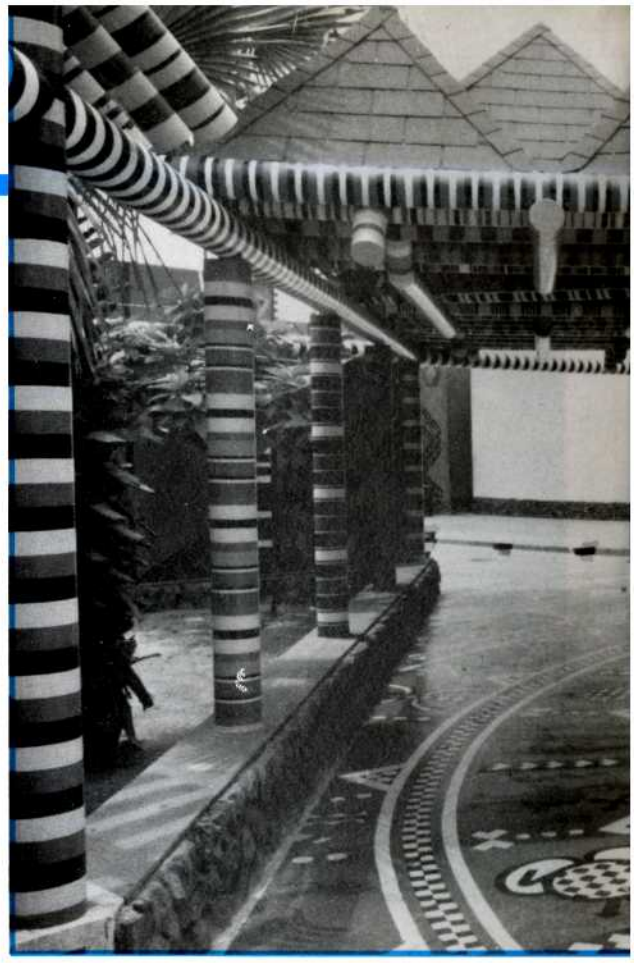
المكتبة / المعرض الى الشمال

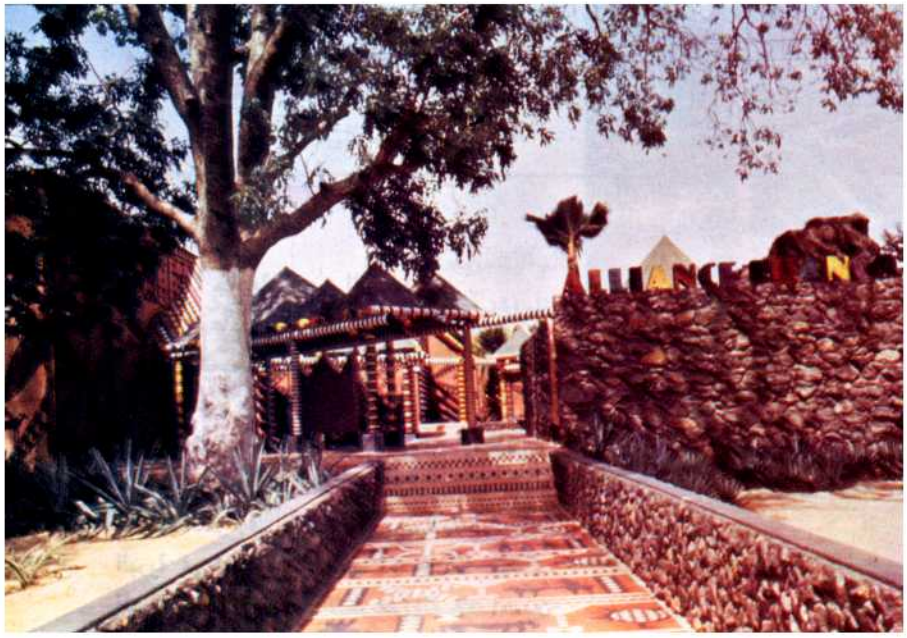
الفصول الدراسية والمسرح المكشوف الى الجنوب

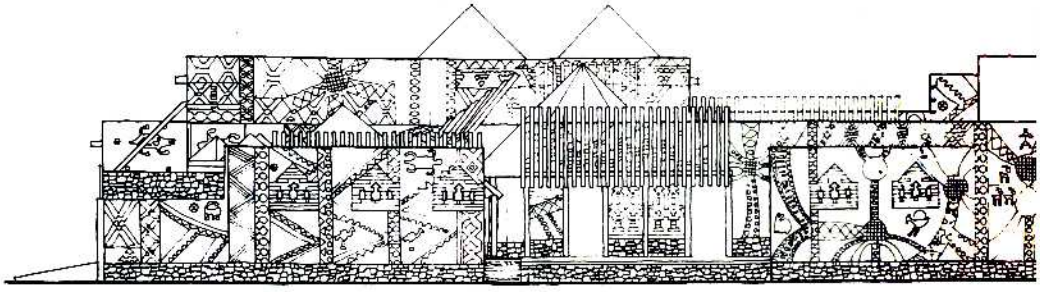
وصف المشروع :

يقع المركز الثقافى الفرنسى السنغالى فى مدينة كاولاك وهى بلدة ريفية متوسطة الحجم تبعد عن العاصمة داكار بحوالى ١٦٠كم. ويقدم هذا المركز خدمات عامة للمجتمع مثل المكتبة وفصول دراسية وغرف للاجتماعات و قاعات احتفالات وأماكن ترفيهية. يهدف المشروع الى تصميم وانشاء مجمع لاستيعاب الأنشطة الثقافية المفروض توافرها فى مركز ثقافى دوره نشر اللغة والثقافة الفرنسية وتشجيعها وزيادة الوعى بها.

عاش المعمارى الفرنسى Patrick Dujar-ric ، وهو متخصص فى دراسة علم الانسان لسنوات عديدة فى السنغال . وعندما كلف بالمشروع قرر فصل الوظائف المختلفة للمبنى







وجمعهم فى مستويات مختلفة فى فراغ مفتوح يتمشى مع الأسلوب التقليدى لتجميع المنشآت العامة فى القرى السنغالية المحلية.

تبلغ مساحة الموقع ٣٢١٢ متر مربع وتشغل المبانى مساحة ٧٥٠ متر مربع فقط وهو ما يعادل حوالى ربع مساحة الأرض مما يعطى تأكيد أكثر للفراغات الخارجية. ويتكون المبنى من ثلاثة أجزاء: يحتوى الجناح الرئيسى على فراغ عرض وغرف دراسية وصالة عرض سمعية بصرية وغرفة طباعة ومكاتب إدارية ومخازن وملحق به فناءان استخدم أحدهما كمكان مظلل للدراسة. وتحتوى الكتلة الثانية على أربعة فصول دراسية تلتف حول مساحة صغيرة مزروعة تعمل على ترطيب الجو وتلطيف درجة الحرارة للدارسين، والجزء الأخير هو المسرح المكشوف.

يتميز التصميم المعمارى بالبساطة مع براعة توزيع الفراغات على قطعة أرض مستطيلة بحيث تتداخل الأفنية الخضراء مع الكتل المبنية بأسلوب محكم ودقيق . وقد استغل المعمارى أسطح المبانى فى التصوير الجدارى للاشكال والموضوعات المستمدة من الفنون الاقليمية التقليدية. كما قام بتعديل وتكييف بعض الاشكال من الزخارف والرسومات الجدارية الفطرية وترجمتها بطريقة تتناسب مع سياق العمارة الحديثة.

وقد استخدمت فى عملية البناء التقنيات المعاصرة المتداولة بالمنطقة حيث استخدم نظام الحوائط الحاملة المبنية من بلوكات الاسمنت محمل عليها أسقف هيكلية من الأسمنت ومعلق أسفلها أسقف مستعارة. وقد استخدم المعمارى طرق غير مألوفة وغير تقليدية فى التعامل مع مكونات متداولة بأساليب مبتكرة منها استخدام مواسير بلاستيك (PVC) مملوءة بالخرسانة كعناصر انشائية فى الأجنحة الخارجية ، واستخدم التراتزو نو الزخارف والنقوشات فى تغطية الأرضيات وكذلك استخدام الحجر الجيرى واللطريط والبازلت كمواد ملونة.

استخدم المصمم نظام التهوية الطبيعية cross ventilation وفتحات التهوية ومراوح السقف فى عملية تبريد الهواء بالمبنى وخلق بيئة مريحة وجو ملائم على مدار اليوم حتى فى وقت الظهيرة وذلك فى كل الفراغات العامة. كما تم توفير الاضاءة الطبيعية فى تلك الفراغات العامة وتوفير الاضاءة الصناعية بالمبانى وعلى ما يبدو لن يحتاج المبنى لصيانة خاصة.

ولعل من أبرز العناصر التصميمية بهذا المركز تصميمات الزخارف التى تتألف من وحدات تقليدية مصاغة فى صورة جديدة تماما بحيث تعكس تكامل الفن مع العمارة.

برنامج إستعادة الغابات بأنقرة تركيا

تخطيط : جامعة الشرق الأوسط .
بدأ تنفيذه عام ١٩٦٠ ومستمر حتى الآن

كلمة لجنة التحكيم :

تميز المشروع بالجرأة والاقدام فى التفكير فى زراعة عشرات الملايين من الاشجار، والاصرار على الاستمرار فى ذلك لعدة عقود، والاهتمام بإعادة التنوع فى الحياة النباتية والحيوانية البرية فى المنطقة التى أعيد تشجيرها. ويحث المشروع على إعادة النظر فى العلاقات بين التحضر والطبيعة بمقياس مختلف.

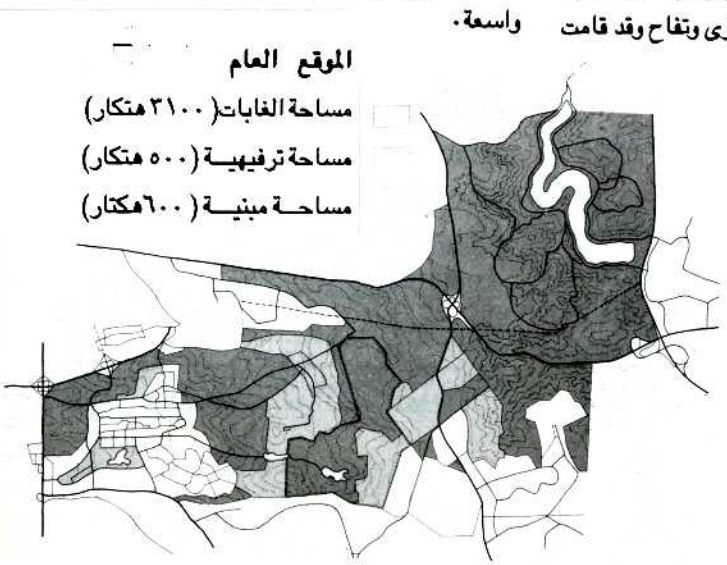
وصف المشروع :

أنشئت جامعة الشرق الأوسط التكنولوجية (METU) فى أنقرة عام ١٩٥٦ على قطعة أرض ممنوحة من الحكومة التركية تحيط بها الجبال وحيث أن العاصمة التركية تعانى من تلوث شديد فى الهواء ، وتعتبر المسطحات الخضراء هى الوسيلة الفعالة لتحسين هذا الوضع. لذلك تم وضع خريطة للجامعة بين سنة ١٩٥٨ و١٩٦٠ تشير الى ضرورة زراعة ٧٥٪ من أرض الجامعة بتنسيق طبيعى وذلك لتجنب التعرية. وبحلول عام ١٩٦٠ كانت ادارة تنسيق المواقع التابعة للجامعة قد قامت باختيار أنواع الاشجار المناسبة ثم بدأ برنامج التشجير فى عام ١٩٦١ لمساحة ٥٤٠٠ هكتار من أراضى الجبال القاحلة. ومنذ عام ١٩٩٢تم زراعة ما يقرب من ٩ ملايين شجرة صنوبرية وما يزيد عن ٢٢ مليون شجرة موسمية. كما تم زراعة نباتات لا تحتاج للرى تغطى مساحة ٣١٠٠ هكتار ونظرا لندرة الامطار فى تلك المنطقة فقد تم الزراعة على مصاطب تتبع الخطوط الكونتورية للجبال وذلك للحفاظ على المياه السطحية . أما النباتات التى تحتاج الى رى فهى تغطى مساحة ٨٠٠ هكتار فقط من مساحة الموقع وتتكون أساسا من شبكة من المماشى المنسقة تتخلل حرم الجامعة . وتبقى مساحة ٥٠٠ هكتار تم شغلها بعدد من البرك والبحيرات ويتم زراعة مليون شجرة إضافية كل عام. ويتضمن المشروع النقل الاجبارى لغرسات من تربات مختلفة الى تلك المنطقة ، حيث حليت تم وعمليات زرع وتشجير بصفة عامة والعناية الدورية بالنباتات وكل ما يتعلق بعمليات الحرث والفلاحة والتلقيح وما الى ذلك ولتسهيل تلك المهمة فقد تم انشاء مركزين لتنسيق المواقع أحدهما بالقرب من ياليكاك والآخر فى الشمال الغربى حيث تزرع النبتات فى أكياس بلاستيك مملوءة بالتربة وتظل بالمركز الأول ثلاثة أعوام ثم يتم نقلها الى المركز الثانى وهناك يتم إختيار أفضل العينات وتظل هناك لمدة ثلاثة أعوام أخرى. وبعدها تعد جاهزة للزراعة الدائمة (المستديمة) ويقوم هذا المركز بتحضير ٤٠ ألف شجرة للزراعة سنويا كما تمد وزارة الغابات الجامعة بما يزيد على ٤٠ ألف شجرة إضافية سنويا بالمجان وتتضمن أنواع الاشجار : شجر الصنوبر وشجر الأرز والبلوط والحور واللوز والبرقوق . كما يوجد بستان فاكهة زرع به ٤٥٠٠ شجرة كريز وكمثرى وتفاح وقد قامت تلك الاجواء المختلفة للمناطق المزروعة ومناطق البحيرات بجذب العديد من الثدييات والزواحف لتوافر الظروف الصالحة لمعيشتها منها الذئاب والثعالب والارانب والثعابين والسلاحف وما يزيد عن ١٤٠ نوع من الطيور والعديد من الاسماك . وكذلك الحياة النباتية غنية بالانواع حيث يوجد ما يزيد على ٢٥٠ نوع بعضها محلى والبعض الآخر تم جلبه من مناطق مختلفة من تركيا .

ولقد أصبح الان حرم جامعة الشرق الاوسط الفنية من أكبر المناطق الخضراء فى أنقرة وغير هذا البرنامج من مناخ المدينة حيث ساعد على تلطيف الصيف الجاف والشتاء القارص حتى أصبحت مدينة أنقرة الان أقل جفافا وأقل تلوثا وأقل رطوبة ، أصبحت مكانا مفضلا للعيش. ولكن هناك بعض المشاكل التى مازالت فى حاجة الى حلها منها انتقاء وتهذيب الاشجار الناضجة وتجميع المخلفات ومكافحة حرائق الغابات .

ويعتبر هذا المشروع أكبر نظام بيئى للغابات من صنع الانسان ليس فى تركيا فحسب ولكن على مستوى العالم أجمع.

وقد بدأت العديد من الجامعات فى المنطقة بمحاكاة هذا المشروع حيث تشهد أنقرة الآن عملية تخضير واسعة.



بريد القراء

السيد الاستاذ الدكتور / عبد الباقى ابراهيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

فى العدد(١٧٢) كتب الدكتور محمود حسن نوفل الاستاذ المساعد بقسم العمارة رسالة ردا على رسالة سابقة لطالب بالمعهد العالى للهندسة وتضمنت الرسالة اعتراضا على طريقة البناء بالطين المعروفة للمهندس الراحل "حسن فتحى" ورغم إعجابى بهذه الطريقة إلا أن لى أيضا تحفظات كثيرة عليها وأتفق مع الدكتور / محمود حسن نوفل فى ذلك .

أولا : إن طريقة البناء بالطين تعتبر مرفوضة بالنسبة لكثير من الناس إذ أنها رمز للعودة الى الماضى أو رمز لتجاهل التقدم الذى لا يمكن تجاهله بأى حال من الأحوال ولذلك فلم ينجح المهندس الراحل "حسن فتحى" فى بناء أى تجمع سكنى للفقراء بهذه الطريقة .

ثانيا : انه بعد بناء السد العالى وحجز معظم الطمى الذى كان يصل للأراضى أصبحت مادة الطين غير متوفرة فى مصر وأصبح من الاسراف البناء بواسطتها .

إلا أن لى عتاب على الدكتور / محمود حسن نوفل فى تجاهله لبعض الحقائق الخاصة بمساكن درنكة:

أولا: إن هذه المساكن قد بنيت بأسلوب بدائى للغاية لا يعتمد على أية حسابات إنشائية وبأسماك قليلة جدا للحوائط ولم تكن بأى حال من الأحوال تصلح لمقاومة السيول الجارفة.

ثانيا : إن البناء بالطين فى وقته كان يوفر مبالغ هائلة من الأموال عن البناء بالطريقة المعتادة ثم إن الكمية الهائلة التى يتم استيرادها سنويا من حديد التسليح والأسمنت يجعل الانسان يتحسر على مصير الاقتصاد المصرى إذا إستمر الاستيراد بهذه الكمية كما أن إرتفاع أسعارها لا يؤدى بالتالى الى إمكانية البناء بها للفقراء.

إننى أتفق مع الدكتور / محمود حسن نوفل فى كلماته الأخيرة " لا للصناديق الخرسانية الحمقاء ولا لمادة الطين البلهاء " ولكننى أتساءل لماذا لم يعرض علينا بديلا لذلك.

إننى أدعو لمناقشة عملية وجادة لكل جوانب هذا الاسلوب وأيضا للاسلوب الذى اتبعه " حسن فتحى " فى البناء بالأحجار والطوب الطفلى وهو تطوير للفكرة الأساسية للبناء بالقباب والقبوات ولعلنا إذا بدأنا تلك المناقشات نصل الى حلول سليمة ومناسبة لحل مشكلة إسكان الفقراء.

ولا يفوتنى أن أشكر " مجلة عالم البناء " التى سمحت لنا بإجراء هذا الحوار واجراء العديد من الحوارات المعمارية الأخرى التى تساعد فى تنمية الفكر المعمارى لدى شباب المعماريين .

محمد مصطفى مرسى

طالب بقسم العمارة – جامعة المنيا

تعليق المجلة

المجلة ترحب بأى فكر جديد يخدم عمارة الفقراء ... إذا كان حسن فتحى قد فتح الباب لنا للنقاش ... فالمجلة ترحب بالعطاء العلمى العملى الايجابى بعد النقد السلبى... كما ترحب بفتح الحوار على صفحاتها ... خاصة والمركز فى سبيل إشهار "الجمعية الخيرية للايواء السكنى" وتنتظر العطاء ممن هو قادر على العطاء ... حتى يتحول الكلام الى واقع لعمل الخير.

الدكتور عبدالباقي ابراهيم

تحيتى وتقديرى الى مجلة عالم البناء وبعد ،

إطلعت على مجلتكم عالم البناء وقد أعجبت بها كمجلة مثالية يطرح فيها الفكر المعمارى الحديث والقديم مما يساعد على تنمية المطومات التى يصعب الحصول عليها ذوى الخبرة الطويلة فى هذا المجال ، وأرجو بذلك أن أكون قد أعطيت هذه المجلة الشيقة حقها فى التعبير عن مستواها . وإنى أرغب فى الاشتراك السنوى لمجلتكم عالم البناء راجيا منكم توجيهى إلى كيفية الاشتراك.

هذا ولكم جزيل الشكر والامتنان

عبد الواحد مهدى عبد الوهاب

طالب بجامعة البحرين – قسم الهندسة المعمارية

عالم العمارة

عالم عظيم ابتدأ تقنينه بالعمارة الرومانية ... بالتوسكانى الرصين . ثم بالأيونى الشامخ . ثم الكورنثى المترفع وكان المصريون قبلهم قد غزوا الفضاء بمسلاتهم – وناطحوا السحاب بأعمدتهم . واستتب لهم الأمر بأهرامهم.

وتشكلت الطرز المعمارية بعد ذلك بمفردات كل حضارة بزغت – وانطلق المعماريون فى كل بقاع الأرض ليبدعوا.

ودخلت العمارة العربية الميدان على استحياء القوى القادر مستلهمه التعاليم الحديثة ... وحيث تنبت أفكارها من احتياجاتها . وتنمو خطوطها بتصوفها . وتنبعث الى آفاق جديدة فى العالم الفسيح. وكان عالمها قد اتسع فجاه شمالا وشرقا وغربا حتى المحيط وكانت عمارة الأرض من المهام التى كانت هدفا اقتصاديا ودينيا معا فالعمارة تعنى الوصول الى الرخاء ... والرخاء يعنى استتباب الأمن ... والأمن يعنى مزيدا من الأمان والرخاء معا.

وكان دخول العمارة العربية على الأجنبية اثراء للعمارتين معا – وكان اختلاف الطرز لا يفسد لود المعماريين قضية.

وازدهرت العمارة فى العالم كله – وانفردت العمارة العربية بطرازها الفريد – وأتت العماره زخرفها . وأزينت وظن المعماريون أنهم قادرون . ولكن ... واستمر هذا قرونا فيما عدا استراحات للتطاحن . وسنوات للحرب . وعشرات مثلها للكساد.

ونحن الآن فى الكساد – والله وحده القادر على تغيير الحال واصلاح الأحوال وتعديل المسار وهو على كل شىء قدير...

المشاركون في الدورة التدريبية لأعمال المياه و الصرف الصحي التي عقدت بالمركز

أخبـار المركـز

* قام كل من الدكتور محمد عبدالباقى ابراهيم نائب رئيس المركز للشئون الفنية والمهندس أسامة عامر رئيس وحدة الإشراف على التنفيذ بزيارة معرض Batimat فى باريس للاطلاع على أحدث تجهيزات ومواد البناء وزيارة المعالم المعمارية فى العاصمة الفرنسية .

* استقبل المركز المهندس محمد بكر رئيس الشئون الفنية بشركة مكة للإنشاء والتعمير للاطلاع علي المجسم الابتدائى لمشروع جبل عمر المطل على ساحة الحرم المكى الشريف ، وهو يعادل سبعة مرات مشروع الشركة المقام أمام ساحة الحرم الشريف .

* يقوم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية باتخاذ الاجراءات اللازمة لتأسيس الجمعية الخيرية للإيواء السكني وذلك بعد أن لاقت الفكرة تأييد وزارة الشئون الاجتماعية كجزء هام من المشروع القومى للتكافل الاجتماعى وسوف يوفر المركز المقر الدائم للجمعية الجديدة . والجمعية تهيب بشباب البناء للتطوع فى هذا العمل الخيرى الجليل والمسارعة بتسجيل اسمائهم وعناوينهم لدى ادارة المركز حيث يتم البناء لإسكان الفقراء بالجهود الذاتية والتبرعات المالية والعينية.

* يقوم الدكتور عبدالباقي ابراهيم بزيارة دولة الكويت وذلك بدعوة من مؤسسة الكويت للتقدم العلمى لمدة أسبوع يلتقى فيه بالمسئولين عن الإنشاءات المعمارية والتخطيط وإلقاء بعض المحاضرات .

* بدعوة من مؤسسة الأغاخان للعمارة الإسلامية حضر الدكتور عبدالباقى ابراهيم رئيس المركز مراسم الاحتفال بتقديم الجوائز للمشروعات الفائزة أعقبها ندوة عرضت فيها هذه المشروعات وذلك فى مدينة يوجيكارتا بأندونيسيا فى الفترة من ٢٣ إلى ٢٧ /١١/ ١٩٩٥ .

* يقوم المركز بإعداد التصميمات التنفيذية للعديد من المشروعات المعمارية فى مصر والخارج ومنها إنشاء صالات رياضية بنادى هليوبوليس الرياضى وقرية سياحية فى الساحل الشمالى وكلية التربية بجامعة عدن وصالة الاحتفالات الكبرى بجامعة صنعاء باليمن.

CPAS NEWS

* Dr. Arch. Mohamed Abdelbaki Ibrahim Vice President of CPAS for Technical Affairs, and Eng. Osama Amer, Head of Execution Supervision Department, have visited The Building and Construction Fair Batimat πμ in Paris,. to be aware of the latest innovations in building materials and equipment. They also visited the architectural landmarks of the French Capital.

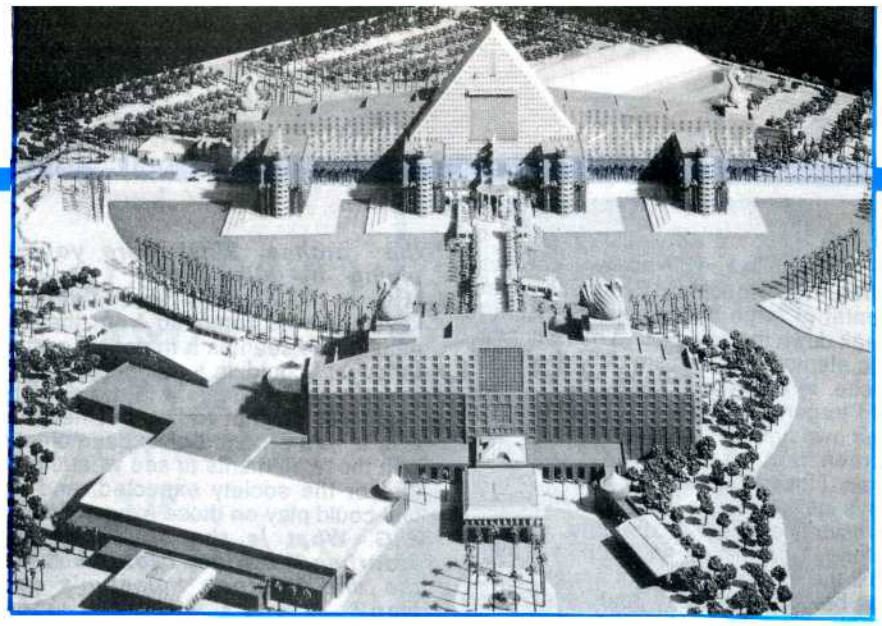
* Eng. Mohamed Bakr, Head of Technical Affairs at Mecca for Building & Construction Company visited CPAS to study the preliminary model of Jabal Omar project, facing the Holy Mosque . The project is about seven times that of the company forward the court of the Holy Mosque.

* CPAS is, now, undertaking the procedures for establishing the Society for Shelter; the idea has been supported by the Ministry of Social Affairs as an important part of the National project for Social Solidarity . CPAS will provide permanent residence for the charity. CPAS urges young architects to volunteer in this respectable work and register their names, soon, at CPAS administration office. The building process will be accomplished by self-help and financial and material donnations.

* Dr. Arch. Abdelbaki Ibrahim will visit Kuwait, for one week, upon an invitation from Kuwait Seminar on Scientific Progress, He will meet officials in the field of Planning, Architecture and Building, and he will also deliver some lectures.

* Upon an invitation from the Aga Khan Award for Architecture, Dr. Abdebaki Ibrahim CPAS president attented the Awards Ceremony held in Solo, Indonesia followed by a Seminar on the winning projects in the period from November,

* CPAS is preparing the working drawings for a number of Architectural Projects in Egypt and abroad among which are establishing sport halls at Cairo, Heliopolis sporting club, Cairo, Egypt, tourist village on the Northern Coast of Egypt, Faculty of Education (Aden University - Yemen) and the Great Hall (Sana' a University - Yemen). ,



Walt Disney World Resort, master plan, Florida, USA, 1986

for over thirty years. What do you think of the new generation of students you are instructing?

M.G. The young architects in America are anxious to do away with all of us who are older. They want to talk about architecture and do installation work rather than actual buildings. They are not interested in architecture, in making a plan or in putting a building together, but they are interested in the media, in modernity as it might be seen in terms of communication. I think it is a very pessimistic and curious time.

Z.G. I noticed that all your personal drawings are executed manually. What do you think of the relation between architecture and computer?

M.G. We use computers for working drawings and production documents for buildings, and they do not scare me, but when people put up a video tape for a jury and call it a building, then I worry. This is a pessimistic time and I have considered stopping teaching, but this will pass too, because history is cyclical and what goes around comes around. .

Z.G. Did the recent recession have any effect on your office?

M.G. It did not, although it did have an effect in terms of building types. We in a sense traded all the developer's work we were doing for new office buildings, to become more involved in institutional work. The development of offices simply stopped here and in Japan, where I was working. We started to get more calls from Universities and Museums to do more work for them. I guess one replaced the other.

Z.G. If you had a chance to redo the Whitney proposal, what would you do?

M.G. I was especially surprised at the reaction of the architects. I was trying to put the city back and that's what upset the modernists, but I did not know people like Pei and Barnes were so passionate about Breuer and so against the work that I was trying to do. I think what they were rebelling about was firstly, that I was doing the commission and secondly, that I was trying to build Breuer into the city fabric. They wanted Breuer to stand alone and since I don't believe in that, it was difficult. I think I did not read that as carefully as I should have. Understand that while I.M. Pei was criticizing my building, the glass was falling out of his John Hancock Tower in Boston, and enormous lawsuits were being waged. What a waste of time and energy for that level of abstraction of a reflective tower which should never have been in Copley Square, next to Richardson's great church. You get a little bored and tired of people like that criticizing what you are doing.

I do not believe in architects criticizing one another, especially, when that architect caused our insurance rates to rise because of damages claimed on his particular building. This is madness.

Z.G. Why is your office in Princeton and not in Manhattan, where all the action is?

M.G. Why in Princeton? The University is here, where I have taught all my professional life, and I like concentrating on my work, and as you said, it is a very pleasant town. It is very easy for me to work here. My house is across the park, I can walk to it in minutes. The University is down the street and I can walk to it.

This is what I believe in not in the suburban sense, but if the quarters of New York still worked as quarters, such as Greenwich Village or Soho, then New York would be a palatable place for me. We do have a small office in New York, but most of the people who work here are from Princeton, and they believe in family, in walking to work and concentrating as I do. I quite frankly do not learn a lot from my colleagues in New York, therefore there is no reason to be around them, except for conversation. Periodically, we do talk about architecture and do give each other critical advice on our work but it's very rare.

Z.G. What is keeping the office busy nowadays?

M.G. We have been approached by some people from the Far East to look at some proposals, none of those are at work now, but we are doing a housing tower in Fergocka, and a tower for the Ministry of Culture in Hague, in the Netherlands. We are also doing a tall building for a Hotel in Anthwerp but tall buildings are not being built now. Most of them are office buildings, and there are a lot of them already.

SYNOPSIS

*** Subject of the issue:**

1995 Aga Khan Award for Architecture.

Among 442 projects nominated for the 1995 Award, 12 Projects have been awarded the 1995 Aga Khan Award for Architecture.

During the master jury discussions of the projects, the types of critical discourse came to shape the debate: Critical social discourse, critical architectural and urbanistic discourse, and discourse about innovative concepts.

*** Projects recognized for their Contribution to a Critical Social Discourse:**

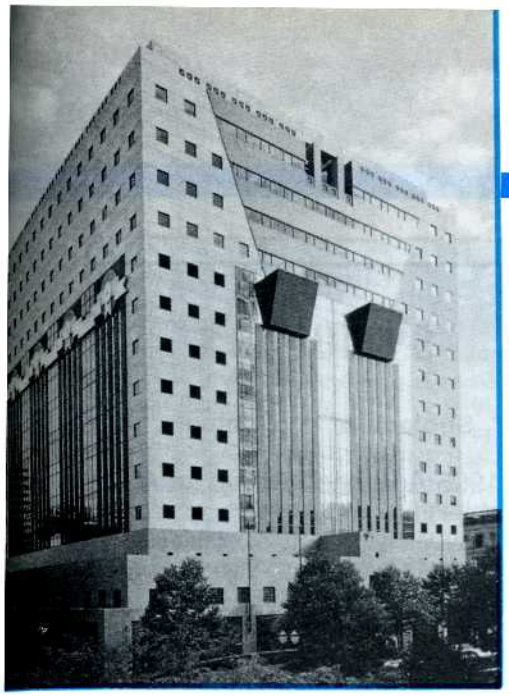
- The Restoration of Bukhara Old City (Uzbekistan)
- Conservation of Old Sana'a (Yemen)
- Reconstruction of Hafsia Quarter, Phase II (Tunis, Tunisia)
- Khuda-ki-Basti Incremental Department Scheme (Hyderabad, Pakistan).
- Aranya Community Housing (Indore, India).

*** Projects awarded prizes in the category of Critical Architectural and Urbanistic Discourse:**

- The Great Mosque of Riyadh and Redevelopment of Old City Centre (Saudi Arabia).
- The Menara Mesiniaga (Kuala Lumpur, Malaysia)
- The Kaedi Regional Hospital (Mauritania)

Projects awarded Prizes for their innovative concepts

- The Mosque of the Grand National Assembly (Ankara, Turkey).
- The Alliance Franco-Senegalais (Kaolack, Senegal)
- The Landscaping Integration of the Soekarno-Hatta Airport (Cengkareng, Indonesia).
- The Middle East Technical University Re-Forestation Programme (Ankara- Turkey).



The Portland Building, Oregon, 1980

Leon has an incredible ability to compose within the vernacular. Even with monumental or large buildings, he is able to break down the scale into a more humanistic element. Classicism did just the opposite, in a sense it made pieces larger and larger, and look very elemential in their own right, but they grew to such proportion that overpowered the human scale. I love the ideas on urbanity. He always insisted that a building should have a residence in a city structure, in a city setting. One might imagine how it might be if the city were brought around it or it was brought to the city, and I think those are the kinds of issues that are very influentially brought by Leon.

Z.G. In some of your projects, such as Fargo Moorehead Bridge, and the Plocek's house, you removed the keystone from the arches. What were you implying by doing that ?

M.G. In the Plocek's House, when the keystone was removed from the front gate, it was seen as a rhetorical gesture. I thought I could, in a mannerist way, remove it and reinstate it in the garden. I might not do that today, but nevertheless it was a period of experimentation with those elements to see what the culture or the society expected, and how one could play on those expectations.

Z.G. What is the status of the Moorhead bridge, Columbus circle and Whitney museum's addition?

M.G. We have done over 300 projects, they are seminal and interesting projects, but the fact is that none were built. I guess there must be good reasons for this; for instance, the Moorehead brdige was put on a democratic ballot and voted in, with the opposition wanting a golf course verses the cultural end of the city wanting a new museum, the golf course won. Once that happened, the building stands there only as an idea. They still have not built anything. .

Z.G. Bob Stern said you are "the Paul Rudolph of port-modernism" Peter Eisenman called you "Rotundas Architect". What do you think about these quotes.

M.G. I think they sound great to me. I have no problem with them. I have not seen Peter since 1963 but we will be teaching a class together this fall, that will be interesting.

Z.G. Eisenman won the Wexner Visual Arts Centre competition against you and others. What do you think about the built project?

M.G. Peter is a very good friend of mine, but I do not believe in his architecture. My architecture is diametrically opposed to his, it isn't a matter of just a style. Peter's work has enormous energy and abstraction that finally disallows the human body. It is not a matter of criticizing his architecture. See, my architecture is rooted in the body, in myths, rituals and symbolisms. Peter's symbols are out for me, and sometimes for him, and outside the realm of architecture itself. Peter would respond, I think, by saying his architecture is not a part of the classical tradition but it is architecture. I think the Wexner Centre is so heavily charged with its own anger, that it destroys as much as it tries to knit together on that campus.

Z.G. Are you doing any work in the Middle East?

M.G. Yes, we have won a competition for a theatre near Dubai, so I understand, but have not yet been formally notified. We are working with a local architect Ahmed Azmai here in Princeton, who was a student of mine some 30 years ago. He brought us into the competition as the designer.

Z.G. You have been a professor

BIOGRAPHY OF MICHEAL GRAVES

Michael Graves,a native of Indianapolis, received his architectural training at the University of Cincinnati and Harvard University. In 1960, Graves won the Rome Prize and studied at the American Academy in Rome, of which he is now a Trustee. Graves is the Schirmer Professor of Architecture at Princeton University, where he has taught since 1962. He is a Fellow of the American Institute of Architects.

Among his completed projects are the Portland Building, the Humana Building, the San Juan Capistrano Library, Riverbend Music Center in Cincinnati, the Walt Disney World Swan and Dolphin Hotels, the Crown American Corporate Office Building, the Aventine mixed-use development in La Jolla, Graves has designed numerous cultural and educational facilities including . The Newark Museum in New Jersey, the expansion of the Whitney Museum of American Art, the Historical Center of Industry and Labor in Youngstown, Ohio, the award-winning Emory University Museum of Art and Archaeology in Atlanta, the master plan for The Detroit Institute of Arts, the Denver Public Library and the Clark County Library in Las Vegas.

Currently, Graves is working on: The International Finance Corporation Headquarters in Washington, D.C. a 1.1 million square foot office building; the Tajima Corporate headquarters in Tokyo, Japan; the federal courthouse and office building in Trenton, New Jersey. Additionally, the firm has just recently been commissioned to design The Woodlands Theatre inTexas,and The National Museum of Pre-History in Taiwan. Graves is also well known for his design of furniture, furnishings, and artifacts. Graves has received numerous awards for his designs including fifteen Progressive Architecture awards, nine American Institute of Architects National Honor Awards, and over 40 New Jersey Society of Architects, AIA awards. The American Academy and Institute of Arts and Letters inducted Graves as a member of the Institute in 1991. Graves received the 1992 AIA Award for Excellence in Architecture for the Newark Museum.

Graves' work appears in many periodicals and books, including Five Architects, published in 1972 by Oxford University Press; Michael Graves published in 1979 by Academy Editions: Michael Graves: Building and Projects 1966-1981, published in 1983 by Rizzoli; Michael Graves: Buildings and Projects 1982-1989, published in 1990 by The Princeton Architectural Press and Michael Graves Design Monograph, published in 1994 by Ernst and Son.

DIALOGUES AND INTERVIEWS WITH MASTERS OF CONTEMPORARY ARCHITECTURE

By: Zak Ghanim

Zak Ghanim with Michael Graves

2. MICHAEL GRAVES

TIME: 4.00 P.M.
DATE: Tuesday, July 26th, 1994
LOCATION: Library, Michael Grave architects' office, audio taped
ADDRESS: 341 Nassau st., Princeton, N.J. USA 08540

Z.G. During your graduate years, who and what influenced you?
M.G. As undergraduates, we were taught the modern movement, through the work of Meis, but at Harvard the prevailing interest was Corbusier. When I returned to the USA after my time in Rome, I met Colin Rowe who was engaged in his studies on the influence of Corbusier on the modern movement, and on architecture in general. I think there was a whole group of us, Peter Eisenman, Richard Meier, and Charles Gwathmey, who were interest in working in the manner of Corbusier through the academic work of Colin Rowe. So for the first few years, and even during the publication of the book "Five Architects", we worked in that manner. I found Corbusier a very influential and interesting architect but the language to be somewhat limited, so I started experimenting with other issues, such as colour and form. Rome also must have had some influence on my work. I was trying to broaden my perspective on the symbolic values of architecture, and I couldn't do that with the language of Corbusier.

Z.G. During your stay in Rome what kind of artistic exposure did you acquire?
M.G. Well, the wonderful thing about Rome, is that it isn't just an Antique City, it isn't just a Baroque City, it isn't a Renaissance City.It is first a city that accepts all these different ways of working together. Actually it is a place where any of us can inhabit, in terms of living and working and recreating, like no other place in this world. It does have the Classical, the Romanesque and the Baroque Architecture, it has all the best of those periods as well as the inter-relationships of those styles. You would say a city is stylish when there is integration of life and culture.

Z.G. Did your parents have any influence on your career?
M.G. As a child I did not know what architets did. I drew all the time, therefore I thought that meant I was an artist, and that would be what I would do. It actually was the influence of my mother, who directed me towards architecture.

Z.G. The Portland building was described as the most important post-modernistic building after the AT & T building, yet it was criticized for its non-functional windows and fake reflective glass that is glued on the facade's solid wall. Can you comment on that?
M.G. There was a document in the competition that gave points for various elements of all the designs, such as the amount of square footage for each floor, the size of the core, the functionality of the distance of the core, and the amount of illumination.
Everything was scored in the competition, and this score was registered as part of the criteria for judging, so it was important how well each finalist scored. The other criteria were budgeting, timing and so on. The points one would get for the transmission of light was less high than one would gain for the heating and cooling inside the building, one could condition the wall in a way that did not have any windows at all.
We were also interested in keeping the surface as I had designed the building, each of those windows was beside a desk for the open office systems. When the building was finally finished we did not receive the commission for the interior, so ultimately the interior was completed the reverse of what we had intended. They put the solid wall office next to the outer surface and the open office systems to the core. I thought it important to try the kind of openings and glass dimensions that reflect this historical part of Portland, rather than the all glass towers, that were nearby, and designed by Skidmore, Merrill and other architects.
What their buildings were really doing was a reflection of the glass buildings of Portland in general, therefore we made the windows the way we did. In retrospect, I think the windows could have been made bigger and still maintained the surface and given us the point value we needed for the competition, perhaps we misjudged it by 6" or so..

Z.G. You started your career as a modernist, What provoked the shift to neoclassicim?
M.G. The modern language, the language of Le Corbusier, which I was using was too narrow for the expression I thought necessary for the myths and rituals of architecture. I couldn't make a proper door, I didn't know how. In a glass box I could not make a window, I could only make a window wall. I couldn't make a place where you could sit down next to a window and have a cup of coffee and look out. The modernistic windows were not windows, in my opinion. They went from floor to ceiling, wall to wall, and they gave no sense to the room. I was interested in reseeing the possibility of how to arrange the furniture, how to stand next to a window, how to allow a French door to open onto a terrace. All that seemed to me much more interesting and vital than a sliding glass wall, which in my opinion is the most boring thing one could ever imagine.

Z.G. Based upon your observation, what do you think of Johnson's glass house?
M.G. The glass house of Philip Johnson is an interesting building. Because of its setting in the woods and it is not seen from the road, it is a very rural situation and it is more like a tent than anything else. It is a place for entertainment. I prefer to have an equity between what is general and what is specific in a building, and as good as the glass house is, it for me, fails in that dimension.

Z.G. Do you think the teachings of Leon Krier have had an effect on your work?
M.G. Leon was here only for one term, and we taught a class together. He walked into my office one time and saw a project I was working on, and he stated " I guess it's in the air". Many of us were feeling the same kind of attitude towards architecture, not so much the neoclassicism, but the anthromophoric attitude that it provides. What his influence on me was his interest in doing sway with the dogmatism of the kind of monolithic arch.

ALAM AL BENAA
A MONTHLY ON ARCHITECTURE

Establishers: DR. Abdelbaki Ibrahim
DR. Hasem Ibrahim
1980

Published by :
Center for Planning and Architectural Studies, **CPAS**
Prints and Publications Section

Issue No. (173) December, 1995

Editor-in-chief :
Dr. Abdelbaki Ibrahim
Assistant Editor-in-chief :
Dr. Mohamed Abdelbaki
Editing Manager :
Arch. Hoda Fawzy
Editing Staff :
Arch. Fatma Helaly
Arch. Sahar Yassien
Assisting Editing Staff :
Arch. Lamis El-Gizawy
Arch. Ahmed Kamal Ebeid
Distribution :
Zeinab Shahien
Secretariat :
Soad Ebeid
Editing Advisors :
Arch. Nora El-Shinawi
Arch. Anwar El-Hamaki
Dr. Galila El-Kadi
Dr. Murad Abdel Qader
Dr. Magda Metwaly
Dr. Gouda Ghanem
Arch. Zakareya Ghanim (Canada)
Dr. Nezar Alsayyad (U.S.A.)
Dr. Basil Al-Bayati (England)
Dr. Abdel Mohsen farahat (S.A.)
Arch. Ali Goubashy (Austria)
Arch. Khir El-Dine El-Refaai (Syria)

Prices and Subscription

Egypt	P.T.350	L.E.38
Sudan & Syria	US$2.0	US$24
Arab Countries	US$3.5	US$42
Europe	US$5.0	US$60
Americas	US$6.0	US$72

All orders for purchase or subscription must be prepaid in US dollars by cheques payable toSociety for Revival of Planning & Architectural Heritage.

Correspondence :
14 El-Sobki St., Heliopolis
P.O.Box: 6-Saray El-Kobba
P.C.:11712, Cairo - EGYPT (A.R.E.)
Tel: 670744 - 670271 - Fax: 2919341

EDITORIAL

ARCHITECTURAL LANGUAGE
BETWEEN TRADE AND INGENUITY

DR. ABDELBAKI IBRAHIM

In Valletta - the capital of Malta - an international symposium was held in 1989 in which a large number of Architecture Magazine Editors participated to discuss the subject of architectural criticism. The presence of " Alam Al-Benaa "was obvious in this symposium. During this International symposium, the participants were invited to a musical poetic evening organized by a number of architects of Malta. The surprise was in the musical verterbra that presented a new phase of Modern Music played by a group of musicians. In front of each performer was his musical note on which he focussed his eyes in order to maintain the harmony of the collective tune. The music began and suddenly a number of noises came out of the musical instruments without any coordination or corrollation between them. The listeners tried hard to understand this phenomena in modern music. The reply to their query was that this type of music takes the human being back to the stone age, when he did not know the meaning of harmony or coordination;and the musical science did not have its basis and tuning measurements yet established, neither in the West nor the East. With all the extensive propaganda and advertising for this type of music, it has not been accepted in the entire world. It is distinguished by its speed in performance with a fast tempo and intermeddling voices mixed with clamorous colours and compounded pictures that move with the same speed of performance where the performers and musicians appear in unique fashions.

This is music language that expresses the contemporary western culture. which almost imposes its form on the arab song, and although the language of music is the same, appearing on the musical note, yet the difference is in the tune and not the language.

This is the case with the contemporary western architecture which began to invade the arab architectural field with its meanings and pronunciations, not as a language with its own particles that no one in the East or the West will disagree upon, but in its tunes and expressions. The tune and the expression is basically related to the inner consciousness emanating from the historical roots and cultural formation.

Here, architectural criticism does not object to the tune or melody, but it objects to the loss of the architecture language elements.

The international or world architecture, in all cases is the architecture of means, i.e. each architecture is based on the capabilities of the society in which it emanated and on its requirements and cultural and thoughtfull aspiration. Every nation has its own inner consciousness and its ability to listen and to enjoy, so is architecture. As the modern music played in Malta was but similar to the voices that came out of a reel turning up side down in the opposite direction, so is the deconstructed architecture to come out with the unusual. It is an architecture of upturned scales, Yet some try to accept it without conviction, only because it is of a modern appearance, others would try to be convinced only to follow the trend or out of stubbornness.

The language of architecture is one and the same, it can be read through drawings and layouts, even if languages of the producing nations differ, as the difference is not in the language or its elements, but in the form and in the tune that it performs. And if a new wave of architectural tunes appear in the West, it is not necessarily absorbed by the East. Although it is necessary to be aware of all the new trends, it does not mean adopting one of them.

Here, some may say that the teaching process does not aim at involving excutive details, rather it aims at guiding the student to perfection and creativity, imitating the latest mothods of design that appear in the world architecture market. These trends appear at a period of time and disappear in a while, for others to appear instead and the history of contemporary architecutre stands as a witness to that.

The idea is not known except through performance, and ingenuity does not appear except with perfecting the trade. The story-writing thought in literature is only shown through the art of expression, and the artistic ingenuity is only shown through sculpture and photography. Hence, architectural ingenuity does not appear except through the building trade by material and methods of construction. Therefore, the teaching process would be lacking if its aim is abstract ingenuity of the building trade. And if there are some excercises aiming at abstract formation, there are others aiming at the expression of material and methods of construction, together with others for design in space, conformity with the existing culture, and connecting architecture with man and nature. They are all directed towards specific teaching targets, and the intention of which is not to design a certain building, as presented in the arab universities. These excercises and others are the true directives to ingenuity related to the performing trade. These are the bases of architecture language, even if the dialects and tunes differ from one place to another.

EPCO ARCHITECTURAL
& ENGINEERING TRADE CO.
" Eng. Mostafa Shaheen "

EPCO

إبيكو المعمارية الهندسية للتجارة
مهندس / مصطفى شاهين

ARCHITECTURAL HARDWARE

للساده ؛

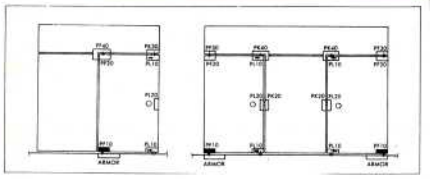
From
CHAO HUNG INDUSTRIAL CORP.

المكاتب المعماريه الاستشاريه
البنوك، الفنادق، القرى السياحيه، المحال التجاريه
مصنعى الابواب و الواجهات الزجاج السيكوريت
مصنعى الابواب و الشبابيك الالومنيوم

اكسسوار الواجهات و الابواب السيكوريت و الالومنيوم

QUALITY IS OUR CONCERN ...

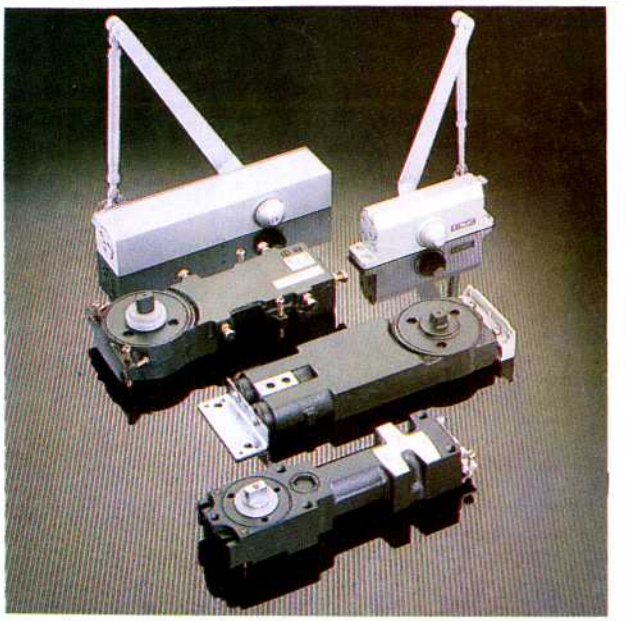
armor



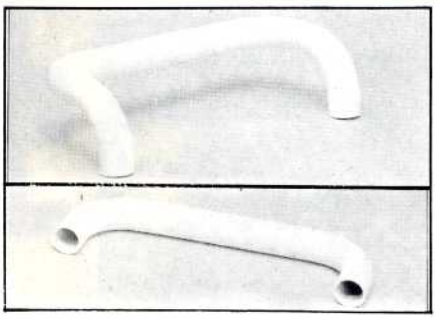
EPCO

جميع المنتجات
بضمان
٣٦
شهر

جميع المنتجات متوافقه
مع أعلى المواصفات
الألمانيه و البريطانيه
جميع المنتجات حائزه
على شهاده اختبار
معامل الولايات
المتحده الاميريكيه
United States
Laboratories
(U.L.)

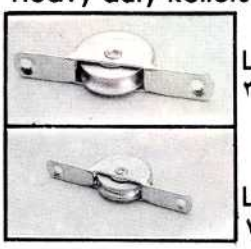


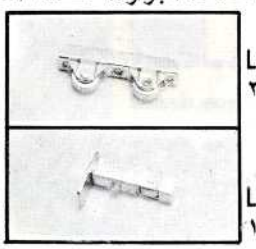
Armor Floor Checks: For Doors upto ١٠٥ Kgs
Armor Door Closers: For Doors from ١٥ to ٩٠ kgs
Single & Double action doors Regular or Hold Open ٩٠
Fully adjustable Closing, Latching and Back-Check Speeds
Fully adjustable Verticaly and Horizontally



HANDLES
FOR TEMPERED GLASS & ALUMINUM DOORS
مقابض اسطوانيه
للواجهات و الابواب
ألوان و مقاسات

WE CARE for your Door & Window
Heavy duty Rollers عجلات للضلف الجراره، للخدمه الشاقه


Load ٣٥ Kg
Load ١٥ Kg


Load ٢٠ Kg
Load ١٠ Kg

Bldg.252 Ramses Extension 2 Nasr City, Cairo, Egypt
Tel,: (202)2618433 - Fax (202) - 663937

٢٥٢ امتداد رمسيس ٢ ، مدينة نصر – القاهرة – ج م ع
ت ٢٦١٨٤٣٣ فاكس ٢٦١٨٤٣٣– ٦٦٣٩٣٧(٢٠٢)

أراسمكو

إنتاج عربى مصرى مطابق للمواصفات القياسية

أطقم حمام ومفردات صحي

تناسب كافة مستويات الإسكان

عشرة موديلات لأطقم الحمام

من الصينى الحديدى فى ثمانية ألوان

سادة أو مزخرف بالديكال ورسم اليد

قيشانى وسيراميك

بالجليزات المستوردة

الشركة العربية للخزف

الإدارة : ١٤ ش النور - الدقى - الجيزة

ت : ٣٣٧٠٨١٢ - ٣٣٧٠٧٦٢

المصانع : أبو زعبل - قليوبية

ص.ب : ٢٦٢١ القاهرة - فاكس : ٣٤٨١٨٩٨

اصدارات مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

تأصيل القيم الحضارية فى بناء المدينة الاسلامية

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

الارتقاء بالبيئة العمرانية للمدن

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم د. حازم ابراهيم

الاسكان فى المدينة الاسلامية (انجليزى)

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم د. حازم ابراهيم

كلمات صحفية فى الشئون العمرانية

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

المنظور التاريخى للعمارة فى الشرق العربى

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم د. حازم ابراهيم

المنظور الاسلامى للنظرية المعمارية

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

المنظور الاسلامى للتنمية العمرانية

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

بناء الفكر المعمارى والعملية التصميمية

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

المعماريون العرب " حسن فتحى "

تاليف د. عبد الباقى ابراهيم

دليل البناء

إعداد مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

موسوعة اسس التصميم المعمارى والتخطيط الحضرى (عربي و إنجليزى)

لصالح منظمة العواصم و المدن الاسلامية

يطلب من

مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

١٤ شارع السبكي - منشية البكري - هليوبوليس - القاهره - ج م ع

ت: ٦٧٠٧٤٤ - ٦٧٠٨٤٣ - ٦٧٠٧٢١

ليسيكو Lecico

جاردينيا ...

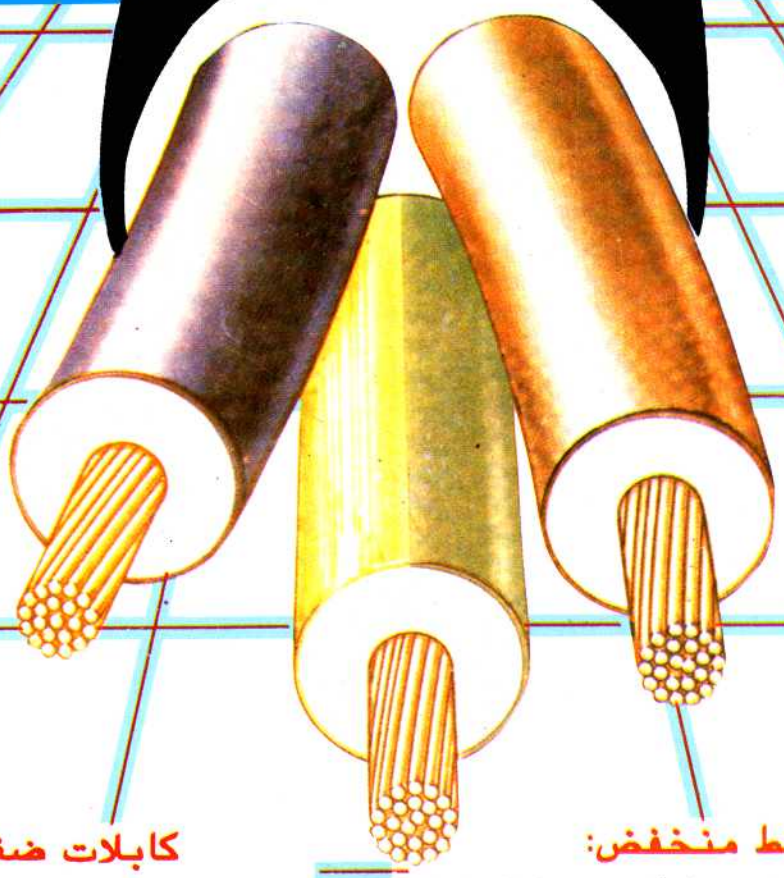
من وحى الخيال

© SUPER ADVERTISING

الإدارة العامة : خورشيد البحرية - طريق اسكندرية - مصر الزراعى القديم ص.ب. رقم ٣٥٨ - اسكندرية
تليفون : سبعة خطوط من ٥٧٠٦٧٢٢ - ٥٧٠٤٤٠٠/٥٧٠٩٨١٦ فاكس : ٥٧٠٢٧٦١
مكتب القاهرة : ١٠٦ شارع محمد فريد تليفون : ٣٩٣١٩٥٥ / ٣٩٣٨٢٢٩ تلكس : ٩٢٩٩٣ GAREZ UN فاكس : ٣٩٢٦٣٢٦

الشركة العربية للكابلات

« السويدى »



كابلات ضغط منخفض:

☐ كابلات نحاس والومنيوم ١ ك.ف. مسلحة وغير مسلحة مقاسات حتى ٣ x ٣٠٠+١٥٠ مم٢ .. ومفرده حتى ١٠٠٠مم٢ معزولة بالبلاستيك أو - XLPE

☐ أسلاك السيارات ☐ كابلات الشيلد ☐ كابلات الكنترول .
اسلاك الاستخدام لمختلف الاغراض ☐ كابلات هوائية الومنيوم
مقواة بالصلب وكابلات هوائية نحاس.

كابلات ضغط متوسط

☐ كابلات ذات جهود ٦/١٠ (١٢) ك ف ٨ر٧/١٥ (٥ر١٧) ك ف ، ١٢ / ٢٠ (٢٤) ك ف ١٨/٣٠ (٣٦) ك ف ذات موصلات نحاس أو الومنيوم مسلحة وغير مسلحة مفردة حتى ١ x ١٠٠٠ مم٢ أو متعددة الموصلات حتى ٣ x ٣٠٠ .

كابلات مقاومة للحريق للتوصيلات الداخلية

كابلات ضغط عالى ٦٦ / ١٣٢ ك ف

كابلات مرنة عزل كاوتشوك

EL SEWEDY CABLES

مكتب مصر الجديدة : ١٤ ش بغداد - الكوربة - هيليوبوليس - القاهرة
تليفون : ٢٩٠٩٤٣٠ -٢٩١١٠٥٢ - ٢٩١٧٠٧٨ فاكس : ٦٧٨٧١٣ تلكس : ٢٣٠٥٣ SADEK UN

المصانع : العاشر من رمضان المنطقة الصناعية-A1 تليفون: ٣٦٦٣٦٠-٣٦٣٨٦١-٣٦٤٨٢٦/١٥٠ فاكس: ٣٦٣٨٣٦/١٥٠